

# 编辑说明

《亚洲戏剧教育交流年鉴2018》是亚洲戏剧教育研究中心成立以来编辑出版的第13册年鉴。其内容主要是记录和反映2018年亚洲各国和各地区戏剧教育的现状及戏剧交流活动项目开展的情况。其目的是增进相互间的了解，达到信息共享。

《亚洲戏剧教育交流年鉴2018》以文章、条目、图表和照片为主。全书共分亚洲戏剧教育研究中心2018概览、亚洲戏剧教育研究中心加盟院校2018概览、亚洲戏剧教育研究中心非加盟院校2018概览、舞台剧照及舞台剧照相关信息等基本栏目。年鉴的内容主要由亚洲戏剧教育院校提供，由亚洲戏剧教育研究中心编辑部进行编辑整理。

《亚洲戏剧教育交流年鉴2018》在编写过程中，得到了亚洲各艺术院校的大力支持，在此谨表衷心感谢。望今后能得到更多支持、获取宝贵建议。

《亚洲戏剧教育交流年鉴》编辑部

2019年11月

# FOREWORD

2018 Yearbook of Asia Theatre Education Exchanges is the 13<sup>th</sup> issue after the foundation of the Centre. The purpose is to record and display the situations of theatre education in different Asian countries and regions and their exchange activities, to promote mutual understandings and to share information.

2018 Yearbook includes articles, diagrams and photos. It is composed of five parts: 'the Annual Report of Asia Theatre Education Centre', 'Member Schools of ATEC', 'Non-Member Schools of ATEC', 'Stage Photos' and 'Photo Descriptions'. Materials of the Yearbook are provided by the theatre schools and departments in Asia and edited by the Centre. ATEC would like to express sincere appreciation to material providers for the Yearbook.

We kindly ask for more support and suggestions in future.

The Editorial Department of Asia Theatre Education Exchanges

November, 2019

# 亚洲戏剧教育交流年鉴2018

2018 Yearbook of Asia Theatre Education Exchanges

主 编：郝 戎

Editor-in-chief: Hao Rong

副主编：藤崎周平 崔在吾

Associate Editors-in-chief: Fujisaki Shuhei, Choi Jae-Oh

出版责任编辑：琚 萍

Publishing Editor: Ju Ping

本期中文编辑：朴春梅 武利杰

Chinese Editors: Piao Chunmei, Wu Lijie

本期英文编辑：向月怡

English Editor: Xiang Yueyi

策 划：亚洲戏剧教育研究中心

Planner: Asia Theatre Education Centre



# 目 录

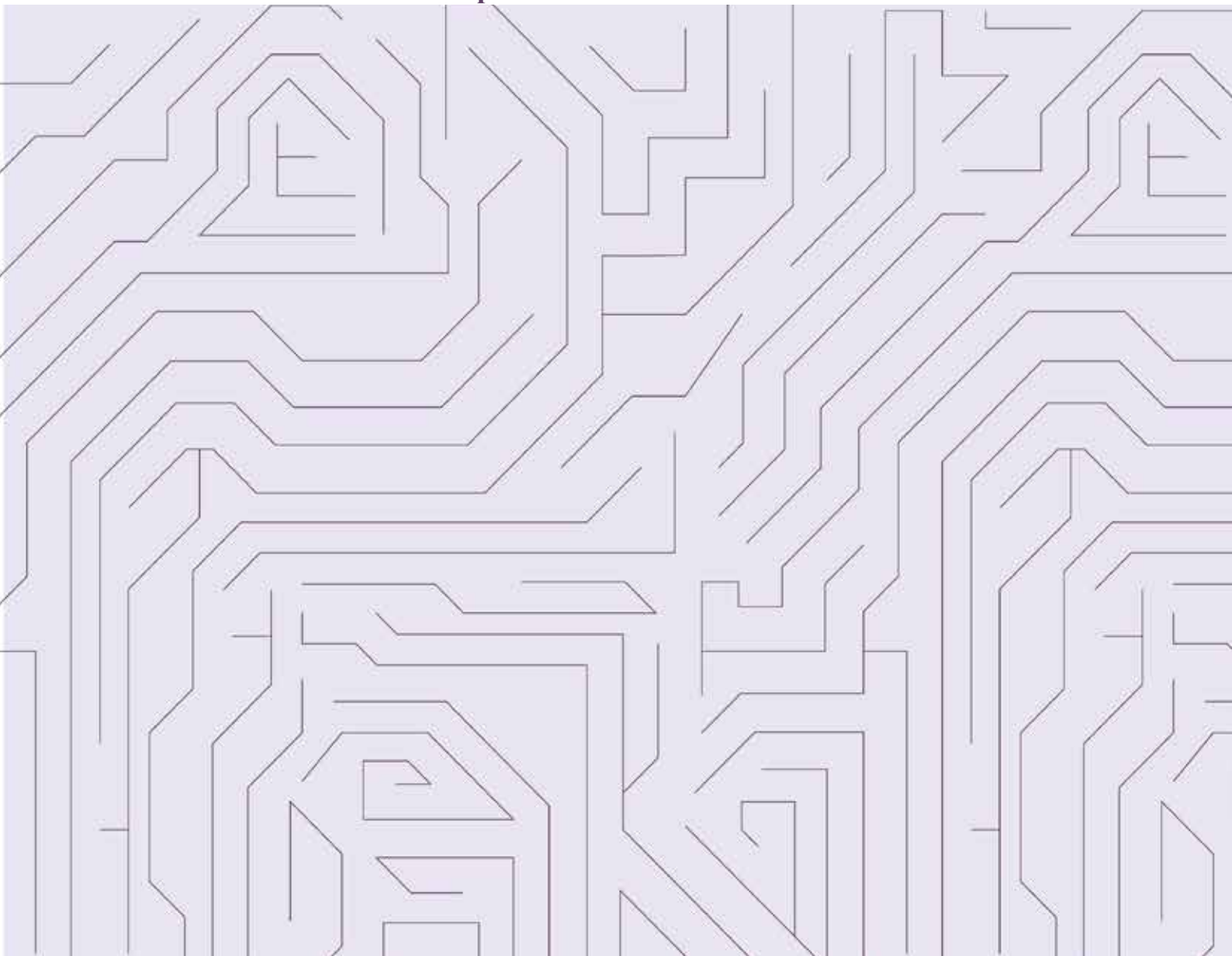
<b>亚洲戏剧教育研究中心2018概览</b>	<b>1</b>
1、亚洲戏剧教育研究中心概况	2
理事长的话	2
亚洲戏剧教育研究中心介绍	3
亚洲戏剧教育研究中心组织结构	4
2018年度亚洲戏剧教育研究中心正式成员	6
2、第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节概况	8
<b>亚洲戏剧教育研究中心加盟院校2018概览</b>	<b>19</b>
中国·中央戏剧学院	20
日本·日本大学艺术学部	31
韩国·中央大学戏剧系	33
新加坡·南洋艺术学院	38
中国·中国戏曲学院	43
中国·上海戏剧学院	45
中国·香港演艺学院	49
印度·国立戏剧学院	52
韩国·青云大学	56
越南·河内戏剧电影大学	59
日本·桐朋学园艺术短期大学	63
哥伦比亚·瓦耶大学	66
蒙古·国立艺术文化大学	68
美国·新墨西哥大学艺术学院	73
新加坡·拉萨尔艺术学院	76
越南·胡志明戏剧电影大学	79
<b>亚洲戏剧教育研究中心副会员加盟院校2018概览</b>	<b>81</b>
澳大利亚·国立戏剧学院	82
乌兹别克斯坦·国立艺术文化学院	85
韩国·西京大学	88
马来西亚·国家艺术文化遗产大学戏剧学院	92
<b>亚洲戏剧教育研究中心非加盟院校2018概览</b>	<b>94</b>
文莱·达鲁萨兰大学文学与社会科学院	95
格鲁吉亚·绍塔鲁斯塔维利国立戏剧电影大学	98
日本·多摩美术大学	101
日本·武藏野美术大学	106
马来西亚·新纪元大学学院	109
菲律宾·菲律宾大学蒂里曼分校	112
<b>舞台剧照及相关信息</b>	<b>119</b>
<b>附 件</b>	<b>142</b>
亚洲戏剧艺术院校联系方式	142
亚洲戏剧教育研究中心入会申请	146

# CONTENTS

<b>2018 Annual Report of Asia Theatre Education Centre</b>	<b>1</b>
1.About Asia Theatre Education Centre	2
Message from ATEC General Secretary	2
Asia Theatre Education Centre	3
Organizations and Structures	4
Official Members of Asia Theatre Education Centre in 2018	6
2.Review of the 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival	8
<b>ATEC Member Schools in 2018</b>	<b>19</b>
The Central Academy of Drama, China	20
Nihon University College of Art, Japan	31
Department of Theatre, Chung-Ang University, South Korea	33
Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore	38
National Academy of Chinese Theatre Arts, China	43
Shanghai Theatre Academy of Drama, China	45
The Hong Kong Academy for Performing Arts, China	49
National School of Drama, India	52
Chungwoon University, South Korea	56
Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam	59
Toho Gakuen College of Drama and Music, Japan	63
Department of Performing Arts, University of Valle, Colombia	66
Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia	68
College of Fine Arts, University of New Mexico, USA	73
LASALLE College of the Arts, Singapore	76
University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City (HCMC), Vietnam	79
<b>ATEC Associate Member Schools in 2018</b>	<b>81</b>
National Institute of Dramatic Art, Australia	82
Uzbekistan State Institute of Arts and Culture, Uzbekistan	85
Seokyeong University, South Korea	88
Faculty of Theatre, National Academy of Arts, Culture and Heritage (ASWARA), Malaysia	92
<b>Non-Member Schools in 2018</b>	<b>94</b>
Tama Art University, Japan	95
Musashino Art University, Japan	98
Shota Rustaveli Theatre and Film Georgian State University, Georgia	101
University of the Philippines Diliman, Philippines	106
New Era University College, Malaysia	109
Faculty of Arts and Social Sciences (FASS), University Brunei Darussalam, Brunei	112
<b>Stage Photos and Descriptions</b>	<b>119</b>
<b>Appendix</b>	<b>142</b>
Contacts of Theatre Institutes in Asia	142
Application Form for ATEC	146

# 亚洲戏剧教育研究中心2018概览

2018 Annual Report of Asia Theatre Education Centre



# 亚洲戏剧教育研究中心2018概览

2018 Annual Report of Asia Theatre Education Centre

## 理事长的话

徐翔

亚洲戏剧教育研究中心 理事长

中国·中央戏剧学院 党委书记兼院长

中国中央戏剧学院、日本大学艺术学部、韩国中央大学艺术学院本着相互信赖、精诚合作的精神，为构筑跨国界、跨校际的新型交流平台，于2005年7月在北京协商拟成立“亚洲戏剧教育研究中心”，并一致认为，亚洲各国和各地区的戏剧教育需要携手共进，尽快建立以亚洲戏剧教育为中心的信息网络。

2005年10月19日，在中国教育部的关心和支持下，“亚洲戏剧教育研究中心”在北京正式成立。目前加盟院校有中国中央戏剧学院、日本大学艺术学部演剧学科、韩国中央大学公演影像创作学部、新加坡南洋艺术学院、中国戏曲学院、上海戏剧学院、香港演艺学院、印度国立戏剧学院、韩国青云大学、越南河内国立戏剧电影大学、日本桐朋学园艺术短期大学、哥伦比亚卡利瓦耶大学、蒙古国立艺术文化大学、新墨西哥大学艺术学院、新加坡拉萨尔艺术学院、越南胡志明戏剧电影大学。副会员加盟院校有：澳大利亚国立戏剧学院、乌兹别克斯坦国立艺术文化学院、韩国西京大学、马来西亚国家艺术文化遗产大学。

现在，高等教育正面临着比任何时候都更为广泛而深刻的挑战，同时，高等教育也面临着比任何时候都更为难得的发展机遇。21世纪被称为是亚洲的时代。我们相信，通过“亚洲戏剧教育研究中心”的积极活动，必将改善戏剧教育的环境，推动亚洲各国及各地区戏剧教育机构的交流与合作，对肩负未来年轻一代的培养产生积极的作用，从而使亚洲的戏剧更加活跃于世界舞台。

我们坚信在亚洲各艺术院校和戏剧界同仁的共同努力下，亚洲戏剧教育研究中心一定能成为一个面向国际同行展示亚洲优秀戏剧文化的全新窗口，亚洲的戏剧教育事业也必将迎来更加美好的明天！

## Message from ATEC General Secretary

Xu Xiang

General Director of ATEC

President and Secretary of the Party Committee, the Central Academy of Drama, China

In July 2005, the Central Academy of Drama from China, Nihon University College of Art from Japan and Chung-Ang University from South Korea decided to set up Asia Theatre Education Centre (ATEC) in order to build a new platform to connect theatre schools from different countries in Asia to develop theatre education together with all the countries and regions in Asian area.

On October 19th, 2005, ATEC was founded in Beijing with the support of the Ministry of Education, China. By far, the member schools include the Central Academy of Drama from China, Nihon University College of Art from Japan, Chung-Ang University from South Korea, Nanyang Academy of Fine Arts from Singapore, National Academy of Chinese Theatre Arts from China, Shanghai Theatre Academy from China, The Hong Kong Academy for Performing Arts from China, National School of Drama from India, Chungwoon University from South Korea, Hanoi Academy of Theatre and Cinema from Vietnam, Toho Gakuen College of Drama and Music from Japan, University of Valle from Colombia, Mongolian State University of Arts and Culture from Mongolia, College of Fine Arts, University of New Mexico from USA, LASALLE College of the Arts from Singapore, and University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City from Vietnam. The associate member schools include National Institute of Dramatic Art from Australia, Uzbekistan State Institute of Art from Uzbekistan, Seokyeong University from South Korea, and Academy of Arts, Cultural and Heritage from Malaysia.

Nowadays, theatre education is facing a more complex challenge than ever before, while opportunities are offered at the same time. We believe that through all efforts made by ATEC, the whole environment of theatre education will be improved, and the cooperation among different countries and regions will be enhanced as well.

I am confident that, with our joint efforts, ATEC will become a unique and attractive window to display the Asian theatre cultures to the world, and that theatre education of Asian countries will achieve greater success in future.



## 亚洲戏剧教育研究中心

亚洲戏剧教育研究中心（英文名称为“ASIA THEATRE EDUCATION CENTRE”，简称“ATEC”）是得到了中国教育部办公厅批复的戏剧教育研究机构，成立于2005年10月19日。

研究中心的宗旨是：为发展亚洲戏剧教育事业建立一个联系亚洲各戏剧教育机构的有效机制，增进亚洲各国及地区在戏剧教育、学术研究、舞台实践等方面的互相了解和交流，为关心亚洲戏剧教育研究事业的学生、教职员、专家学者提供一个研究和交流的平台，促进戏剧教育事业的持续发展。

研究中心加盟院校有：中国中央戏剧学院、日本大学艺术学部、韩国中央大学戏剧系、新加坡南洋艺术学院、中国戏曲学院、中国上海戏剧学院、中国香港演艺学院、印度国立戏剧学院、韩国青云大学、越南河内戏剧电影大学、日本桐朋学园艺术短期大学、哥伦比亚瓦耶大学、蒙古国立艺术文化大学、美国新墨西哥大学艺术学院、新加坡拉萨尔艺术学院、越南胡志明戏剧电影大学。副会员加盟院校有：澳大利亚国立戏剧学院、乌兹别克斯坦国立艺术文化学院、韩国西京大学、马来西亚国家艺术文化遗产大学。

研究中心每年出版印刷学术刊物《亚洲戏剧教育研究》和《亚洲戏剧教育交流年鉴》，将为亚洲各国和地区以戏剧教育为专攻的高等艺术院校、教师和学生提供一个全新的交流平台，也将对把亚洲戏剧教育推向国际起到重要的作用。

## ASIA THEATRE EDUCATION CENTRE

Asia Theatre Education Centre (ATEC), founded on October 19<sup>th</sup>, 2005, is an organization approved by the Ministry of Education of P.R. China.

The main objectives of ATEC is to establish an effective network of theatre schools and organizations in Asia and enhance communication on theatre education between different countries and areas in Asia. We aim to promote the development of theatre education, creation and research by providing a communication platform for all the students, teachers and researchers who are devoted to the study and practice of theatre in Asia.

It now has 16 members, including The Central Academy of Drama (China), Nihon University College of Art (Japan), Chung-Ang University (South Korea), Nanyang Academy of Fine Arts (Singapore), National Academy of Chinese Theatre Arts (China), Shanghai Theatre Academy (China), The Hong Kong Academy for Performing Arts (China), National School of Drama (India), Chungwoon University (South Korea), Hanoi Academy of Theatre and Cinema (Vietnam), Toho Gakuen College of Drama and Music (Japan), Universidad del Valle (Colombia), Mongolian State University of Arts and Culture (Mongolia), and College of Fine Arts, University of New Mexico (USA), LASALLE College of the Arts (Singapore) and University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City (HCMC) (Vietnam). Its 4 associate members are National Institute of Dramatic Art (Australia), Uzbekistan State Institute of Arts and Culture (Uzbekistan), Seokyeong University (South Korea), and National Academy of Arts, Culture and Heritage (Malaysia),

ATEC publishes collected papers and Yearbook of Asia Theatre Education Exchange annually, which has become a new platform for art institutions and higher education in theatre studies from different countries and regions in Asia. It plays an important role in introducing Asia theatre education to the whole world.

# 2018年亚洲戏剧教育研究中心组织结构

## 常务理事会议(6人):

徐翔	理事长	(中国·中央戏剧学院党委书记兼院长)
巴图	副理事长	(中国·中国戏曲学院院长)
郝戎	副理事长	(中国·中央戏剧学院副院长)
崔在吾	副理事长	(韩国·中央大学戏剧系教授、国际交流处处长)
藤崎周平	常务理事	(日本·日本大学艺术学部演剧学科主任)
沃曼·坎德拉	常务理事	(印度·国立戏剧学院院长)

## 理事会(11人):

陈日辉	理事	(新加坡·南洋艺术学院艺术管理, 舞蹈戏剧学校副校长)
宫宝荣	理事	(中国·上海戏剧学院副院长)
潘惠森	理事	(中国·香港演艺学院戏剧学院院长)
阮亭诗	理事	(越南·河内戏剧电影大学校长)
李松	理事	(韩国·青云大学教务长、广播艺术学院院长)
越光照文	理事	(日本·桐朋学园艺术短期大学校长)
阿历杭德罗·布奇	理事	(哥伦比亚·卡利瓦耶大学戏剧系主任)
多尔果尔苏仁	理事	(蒙古·国立艺术文化大学舞台与影视艺术学院院长)
威廉姆·里欧塔	理事	(美国·新墨西哥大学艺术学院戏剧系主席)
斯蒂夫·迪克逊	理事	(新加坡·拉萨尔艺术学院院长)
武玉青	理事	(越南·胡志明戏剧电影大学校长)

## 顾问:

罗锦麟	(中国·原中央戏剧学院教授)
松原刚	(日本·原日本大学艺术学部教授)
崔致林	(韩国·原韩国中央大学教授)

## 秘书处:

户田宗宏	秘书长	(日本·原日本大学艺术学部教授, 中国·中央戏剧学院终身客座教授)
李惠贞	副秘书长	(韩国·中央大学教授)

## 干事会:

靳燕	干事长	(中国·中央戏剧学院院长办公室主任)
巴雅拉	副干事长	(蒙古·国立艺术文化大学国际合作部主任)
阮红山	副干事长	(越南·河内戏剧电影大学人事与国际关系部副部长)

## 事务局:

琚萍	事务局局长	(中国·中央戏剧学院国际交流处处长)
特利普拉里·沙尔马	事务局副局长	(印度·国立戏剧学院教授)

## 监察:

彼得·格斯那	(日本·桐朋学园艺术短期大学教授)
于建刚	(中国·戏曲学院对外交流合作部部长)

## 部门:

事业部	边文彤(中国·中央戏剧学院教授)
研究部	黄觉(中国·中央戏剧学院研究所所长)
推进部	琚萍(中国·中央戏剧学院国际交流处处长)
调查部	朴春梅(中国·中央戏剧学院国际交流处)
总务部	边保瑞(中国·中央戏剧学院国际交流处)
财务部	于惠英(中国·中央戏剧学院财务处)

## 亚洲戏剧教育研究中心办公室:

边保瑞、朴春梅、马婉秋、戴淑君、余怡、闫烁(中国·中央戏剧学院国际交流处)

## 名誉会员:

葛坚	(中国·北京中基集团董事长)
朱添寿	(新加坡·华族艺术中心总裁)
朴东祐	(韩国·知名舞台美术设计家)
刘立滨	(中国·中央戏剧学院教授、戏剧奥林匹克国际委员)

# Organization Structures of ATEC (2018)

## Board of Executive Directors

Xu Xiang, Director-General (President and Secretary of the Party Committee of The Central Academy of Drama, China)
Ba Tu, Vice Director-General (President of National Academy of Chinese Theatre Arts, China)
Hao Rong, Vice Director-General (Vice-President of The Central Academy of Drama, China)
Choi Jae-Oh, Vice Director-General (Vice President for External Relations, Professor of Theatre, Chung-Ang University, South Korea)
Fujisaki Shuhei, Executive Director (Director of Performing Art Department, College of Art, Nihon University, Japan)
Waman Madhavrao Kendre, Executive Director (Director of National School of Drama, India)

## Board of Directors

Jeffery Tan, Director (Vice Dean of School of Arts Management, Dance and Theatre, Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore)
Gong Baorong, Director (Vice-President at Shanghai Theatre Academy, China)
Poon Wai-sum, Director (Director of School of Drama, The Hong Kong Academy for Performing Arts, China)
Nguyen Dinh Thi, Director (President of Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam)
Lee Song, Director (Dean, Director of College of Broadcasting and Arts, Chungwoon University, South Korea)
Koshimitsu Terufumi, Director (President of Toho Gakuen College of Drama and Music, Japan)
Alejandro González Puche, Director (Dean of Department of Performing Arts, University of Valle, Colombia)
J. Dolgorsuren, Director (Director of School of Stage and Screen Arts, Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia)
William Liotta, Director (Chairman of Theatre, College of Fine Art, University of New Mexico, USA)
Steve Dixon, Director (President of Lasalle College of the Arts, Singapore)
Vu Ngoc Thanh, Director (Rector of University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City, Vietnam)

## Advisers

Luo Jinlin (Former Professor at The Central Academy of Drama, China)
Matsubara Tsuyoshi (Former Professor at College of Art, Nihon University, Japan)
Choi Chy Rim (Former Professor at Chung-Ang University, South Korea)

## Secretariat

Toda Munehiro, Secretary-General (Former Professor at College of Art, Nihon University Japan, Lifetime Guest Professor at The Central Academy of Drama, China)
Lee Hye Jeong, Vice Secretary-General (Professor at Chung-Ang University, South Korea)

## Executive Committee

Jin Yan, Director (Director of School Administration Office, The Central Academy of Drama, China)
B.Bayaraa, Deputy Director (Head of Department of International Collaboration, Mongolian State University of Arts and Culture)
Nguyen Hong Son, Deputy Director (Vice Head of Department of Personnel and International Relations, Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam)

## General Affairs Department

Ju Ping, Director (Director of International Relations Department, The Central Academy of Drama, China)
Sharma Tripurari, Deputy Director (Professor at National School of Drama, India)

## Supervisors

Peter Goessner (Professor at Toho Gakuen College of Drama and Music, Japan)
Yu Jiangang (Director of International Exchange and Cooperation Office, National Academy of Chinese Theatre Art, China)

## Other Divisions

Business	Bian Wentong (Professor at The Central Academy of Drama, China)
Research	Huang Jue (Director of Research Institute, The Central Academy of Drama, China)
Promotion	Ju Ping (Director of International Relations Department, The Central Academy of Drama, China)
Investigation	Piao Chunmei (Staff at The Central Academy of Drama, China)
Logistics	Bian Baorui (Staff at The Central Academy of Drama, China)
Financial	Yu Huiying (Staff at The Central Academy of Drama, China)

## Office Members

Bian Baorui, Piao Chunmei, Ma Wanqiu, Dai Shujun, Yu Yi, Yan Shuo (The Central Academy of Drama, China)
---

## Honorary Members

Ge Jian (Board Chairman of Beijing Zhongji Group, China)
Choo Thiam Siew (President of Singapore Chinese Cultural Centre, Singapore)
Park Dong-Woo (Stage Designer from South Korea)
Liu Libin (Professor at The Central Academy of Drama, International Committee Member of Theatre Olympics)

## 2018年度亚洲戏剧教育研究中心正式成员

中国·中国中央戏剧学院

陈刚

姜涛

张庆山

彭涛

刘红梅

曹艳

沈培艺

胡万峰

周艳

马述智

日本·日本大学艺术学部

藤崎周平

范旅

大久保惠儿

千早正美

小林直弥

穴泽万里子

中野成树

松山立

韩国·中央大学校艺术大学

白楠永

李季娜

姜旻昊

吴京泽

玄秀晶

李柔敬

高赫峻

金钟佑

金光燮

李知洙

新加坡·南洋艺术学院

陈日辉

俞唯洁

中国·中国戏曲学院

巴图

傅谨

张尧

谢振强

乔慧斌

谢柏梁

李威

舒桐

王绍军

于建刚

中国·上海戏剧学院

杨扬

宫宝荣

芦昂

何雁

陈军

伊天夫

中国·香港演艺学院

薛卓朗

罗冠兰

潘惠森

司徒慧焯

黄婉萍

郑传军

李颢康

黄龙斌

周咏丝

梁菲倚

印度·国立戏剧学院

沃曼·坎德拉

韩国·青云大学

李松

李源基

姜羊恩

李圣悦

李坤

林昌周

崔容勋

朴智一

河炯朱

文志英

越南·河内戏剧电影大学

阮亭诗

陈文海

阮氏秋河

潘重诚

黄双豪

丁光忠

范智诚

武翠垠

阮春庆

阮怀春

日本·桐朋学园艺术短期大学

越光照文

彼得·格斯那

高桥宏幸

安宅理莎子

宫崎真子

信太美奈

福田善之

鸿上尚史

松井康司

三浦刚

哥伦比亚·瓦耶大学

马政红

阿里杭德罗·冈萨雷斯·布奇

埃弗雷特·迪克森

埃德加·巴里奥斯

蒙古·国立艺术文化大学

多尔果尔苏仁

苏伏德

芒克图·达什尼阿姆

那依丹·甘胡雅克

阿尔云卓洛

达瓦·巴楚伦

巴赛罕·达什东道格

索宁托格斯·额尔德涅措格特

巴雅拉·巴珊多尔吉

美国·新墨西哥大学艺术学院

威廉·利奥塔

比尔·沃特斯

弗拉基米尔·康德·雷切

多米尼卡·拉斯特

朴寅胜

唐娜·朱厄尔

玛丽·安妮·纽霍尔

阿曼达·汉普

乔·阿尔贝蒂

金伯莉·平德

新加坡·拉萨尔艺术学院

菲利普·瑟维拉

迈克尔·厄利

越南·胡志明戏剧电影大学

阮忠潘

陈燕芝

## Official Members of Asia Theatre Education Centre in 2018

### **The Central Academy of Drama, China**

Chen Gang  
Jiang Tao  
Zhang Qingshan  
Peng Tao  
Liu Hongmei  
Cao Yan  
Shen Peiyi  
Hu Wanfeng  
Zhou Yan  
Ma Shuzhi

### **College of Arts, Nihon University, Japan**

Fujisaki Syuhei  
Fan Lv  
Keiji Okubo  
Chihaya Masami  
Kobayashi Naoya  
Anazawa Mariko  
Nakano Masaki  
Matsuyama Ryu

### **Chung-Ang University, South Korea**

Baek Nam-Yong  
Lee Gi-Na  
Kang Min-Ho  
Oh Kyung-Taek  
Hyun Su-Jung  
Lee Yu-Kyung  
Go Hyek-Joon  
Kim Jong-Woo  
Kim Kwang-Sub  
Lee Ji-Soo

### **Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore**

Jeffery Tan  
Yu Weijie

### **National Academy of Chinese Theatre Arts, China**

Ba Tu  
Fu Jin  
Zhang Yao  
Xie Zhenqiang  
Qiao Huibin  
Xie Boliang  
Li Wei  
Shu Tong  
Wang Shaojun  
Yu Jiangang

### **Shanghai Theatre Academy, China**

Yang Yang  
Gong Baorong  
Lu Ang  
He Yan  
Chen Jun  
Yi Tianfu

### **The Hong Kong Academy for Performing Arts, China**

Ceri Sherlock  
Lo Koon-lan  
Poon Wai-sum  
Szeto Wai-cheuk Roy  
Wong Yuen-ping Estella  
Chang Thomp-kwan  
Li Wing-hong  
Wong Lung-pun  
Chow Wing-sze  
Leong Huey-yi

### **National School of Drama, India**

Waman Madhavrao Kendre

### **Chungwoon University, South Korea**

Lee Song  
Lee Won-Gi

Kang Yang-Eun

Lee Sung-Youl

Yi Kon

Lim Chang-Joo

Choi Yong-Hoon

Park Ji-Il

Ha Hyung-Ju

Moon Ji-Young

### **Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam**

Nguyen Dinh Thi

Tran Van Hai

Nguyen Thin Thu Ha

Phan Trong Thanh

Hoang Song Hao

Dinh Quang Trung

Pham Tri Thanh

Vu Ngoc Thanh

Nguyen Xuan Khanh

Nguyen Hoai Thanh

### **Toho Gakuen College of Drama and Music, Japan**

Koshimitsu Terufumi

Peter Goessner

Takahashi Hiroyuki

Ataka Risako

Miyazaki Masako

Shida Mina

Fukuda Yoshiyuki

Koukami Shouji

Matsui Yasushi

Miura Go

### **University of Valle, Colombia**

Ma Zhenghong

Alejandro Gonzalez Puche

Everett Dixon

Edgar Barrios

### **Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia**

Dolgorsuren Jamiyan

Suvd Namsrai

Munkhtuul Dashnyam

Gankhuyag Naidan

Ariunjoloo Myagmardorj

Davaa Batchuluun

Batsaikhan Dashdondog

Sonintogos Erdenetsogt

Bayaraa Baasandorj

### **College of Fine Arts, University of New Mexico, USA**

William Liotta

Bill Wlters

Bladimir Conde-Reche

Dominika Laster

Park In-Seung

Donna Jewell

Mary Anne Newhall

Amanda Hamp

Joe Alberti

Kate Clarke

### **Lasalle College of the Arts, Singapore**

Michael Earley

Felipe Cervera

### **University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City, Vietnam**

Nguyen Trung Phan

Tran Yen Chi

## 第三届世界戏剧教育大会 暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节

第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节于2018年5月16日至20日在韩国中央大学黑石路校区举行。

第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节由亚洲戏剧教育研究中心、韩国中央大学共同主办。本届活动得到韩国教育部特色学科建设项目的大力支持。来自14所加盟院校和5所非加盟院校的100多位代表和学生通过参加各种会议、论坛、工作室和观演活动，全面充分地展开学习和交流。

5月16日下午，第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节在韩国中央大学艺术中心大剧场举行了隆重的开幕仪式。韩国中央大学校长金昌洙在开幕式上致辞；副理事长、中央戏剧学院副院长郝戎代表理事长、中央戏剧学院党委书记、院长徐翔致辞，并向金昌洙校长赠予了感谢状，以表达亚洲戏剧教育研究中心对承办院校全体师生的敬意和感谢。随后，参会代表们共同观看了精彩的开幕式演出。



● 韩国中央大学校长金昌洙教授在开幕式上致辞  
President Kim Chang-Soo of Chung-Aung University delivering a speech at the opening ceremony



● 亚洲戏剧教育研究中心（ATEC）副理事长、中央戏剧学院副院长郝戎教授在开幕式上致辞  
Prof. Hao Rong, Vice General Director of ATEC, Vice President of the Central Academy of Drama, delivering a speech on stage.

## 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival



● 参加第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节嘉宾合影  
Group photo of all participants

The 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival was successfully held on Heukseok-ro Campus of Chung-Ang University, South Korea, from May 16 to 20, 2018.

The event was co-held by Chung-Ang University and Asia Theatre Education Centre (ATEC), supported by the Ministry of Education, Republic of Korea. Over 100 representatives and students from 14 member schools and 5 non-member schools attended the meetings, forums, workshop, and shows for exchange and communication.

On the afternoon of May 16, the 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival was kicked off with the opening ceremony held at the Arts Centre, Chung-Aung University. President Kim Chang-Soo of Chung-Aung University first delivered a speech, followed by Vice General Director Hao Rong of ATEC (then Vice President of the Central Academy of Drama) on behalf of General Director Xu Xiang of ATEC (then President and CPC Party Secretary of the Central Academy of Drama). Mr. Hao then presented Mr. Kim with an official certificate on behalf of ATEC to express collective gratitude and respect towards the host. Then all attendees watched the excellent performances together.

# 第三届世界戏剧教育大会 暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节

5月17日至5月18日，第13期ATEC常务理事会、理事会和总会在韩国中央大学召开。

会议讨论并通过了新的人事任命，第十三期财务收支决算报告，第十四期财务预算报告，第十三期事业报告，第十四期活动计划，中央戏剧学院举办第十一届亚洲戏剧教育研究国际论坛等议题。会议还讨论通过胡志明戏剧电影大学入会申请，以及推荐中央戏剧学院教授刘立滨成为名誉会员的议题。

The 13<sup>th</sup> Executive Directors' Meeting, Directors' Meeting and General Assembly were held from May 17 to 18, 2018.

During the meetings, propositions were approved including new appointments, the 13<sup>th</sup> Final Accounting Report, the 14<sup>th</sup> Budget, the 13<sup>th</sup> Work Report, the 14<sup>th</sup> Work Plan, the organization of ATEC 11<sup>th</sup> International Forum by the Central Academy of Drama, the application for membership by University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City, as well as the recommendation of Professor Liu Libin from the Central Academy of Drama to be an honorary member.



● 理事会合影  
Group photo of all directors



● 总会中介介绍新加盟院校胡志明戏剧电影大学  
Introducing University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City during the General Assembly



● 总会现场  
General Assembly



## 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival

5月18日，第三届世界戏剧教育大会在韩国中央大学中央文化艺术馆多媒体室召开。大会主题为“大学戏剧教育的现状与展望”，由韩国中央大学闵丙恩教授主持。来自11所院校的14位专家投稿，10位专家在大会上分享各自的看法和观点。

The 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention was held at the Arts Centre of Chung-Ang University on May 18. The convention, themed as “The Status Quo and Vision of University Acting Education”, was chaired by Professor Min Byung-Eun. 14 experts from 11 institutions contributed their papers, 10 of which shared their opinions on the conference.

### 第三届世界戏剧教育大会现场论文发表概况

	发言人	论文题目
第一单元	玄秀晶	韩国高等教育院校表演教育概览
	姜若瑜	表演教学中的瓶颈——内在素养的缺失
	奥布里·麦勒	想象明天：戏剧毕业生的可能性
	多米尼卡·拉斯特	高等院校表演时间中活的传统与传播
	那依丹·甘胡雅克	戏剧教育的使命和“双三角”理论
第二单元	姜羊恩	大学表演教育的现状和蓝图——对韩国大学表演教育系统化的考察
	刘国威	跨越两个世界：戏剧学院培训与大学戏剧课程的融合——文莱达鲁萨兰大学案例研究
	范智诚	越南大学戏剧演员培训现状与愿景
	李小琴	论京剧演员的创作素质训练及积累——从中国戏曲学院京剧表演人才培养谈起
	塔玛尔·查卡列利	高校表演教育的现状与展望

### The 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention “The Status Quo and Vision of University Acting Education”

	Speaker	Paper Title
SESSION ONE	Hyun Su-Jung	The Vision of Acting Education in Korean Colleges and Universities
	Jiang Ruoyu	The Acting Education Bottleneck- Lack of Intrinsic Sophistication of Character
	Aubrey Mellor	Imaging Tomorrow: Possibilities for Theatre Graduates
	Dominika Laster	Living Tradition and the Transmission of Performance Praxis within Institutions of Higher Education
	Gankhuyag Naidan	Mission of Theatrical Education or Theory of “Dual Triangles”

# 第三届世界戏剧教育大会 暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节

	Speaker	Paper Title
SESSION TWO	Kang Yang-Eun	The Status Quo and Vision of University Acting Education : Study on the Systematization of University Acting Education in Korea
	Low Kok Wai	Straddling Both Worlds - Hybridization of Drama School Training with University Theatre Program: A Case Study in Brunei Darussalem
	Pham Tri Thanh	The Status Quo and Vision of University Acting Education in the Field of Vietnam Traditional Singing Theatre
	Li Xiaojin	On the Training and Accumulation of Creative Quality of Beijing Opera Actor
	Tamar Tsagareli	The Status Quo and Vision of University Acting Education



● 第三届世界戏剧教育大会第一单元发言人及主持人  
Speakers and Chairperson of the conference



● 中央戏剧学院姜若瑜教授在第三届世界戏剧教育大会上发言  
Professor Jiang Ruoyu from the Central Academy of Drama delivering a speech at the conference



● 第三届世界戏剧教育大会论文发言人及嘉宾代表合影  
Group photo of speakers and attendees

## 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival

5月19日至20日，面向所有加盟院校师生开展三场演员训练工作坊。

第一场工作坊是来自文莱达鲁萨兰大学的刘国威教授的“亚洲传统主题融入当代演员训练”工作坊。刘国威教授利用传统服饰上的图纹，启发演员将感受到的传统文化内涵内化为形体的一部分，再通过一系列的现代训练方法将传统与现代相融合。

第二场工作坊是来自中国中央戏剧学院姜若瑜教授的“现代表演中的抽象元素”工作坊。姜若瑜教授启发演员运用内心强大的信念，更加具体和大胆想象力，更加细致的情感体验和情感记忆与对手产生交流的同时，更好的给予观众传达情感。

第三场工作坊为来自韩国中央大学白楠永教授的“面具表演”工作坊。白楠永教授在工作坊中介绍了不同面具的特点，并让演员体验佩戴各种面具时表演的区别，重点训练学生将声音与形体表演运用到面具表演上。

From May 19 to 20, three workshops on acting training open to all member and non-member schools were conducted.

The first workshop was “Weaving Asian Traditional Motifs into Contemporary Actor Training” conducted by Professor Low Kok Wai from Universiti Brunei Drussalam (Brunei), where he invited actors to integrate into their bodies the traditional culture they felt at the sight of the patterns on traditional fabrics. Then he guided them to combine the traditions with modern world.

Professor Jiang Ruoyu from the Central Academy of Drama (China) conducted the second workshop, titled “Using Abstract Elements in Modern Acting”. Professor Jiang instructed the actors to contact with their fellow actors with more powerful faith, more concrete and wilder imagination, and more subtle emotions and memories, in order to pass the feelings on to the audience.

The third one, “Mask Acting Workshop”, was conducted by Professor Baek Nam-Young from Chung-Ang University (South Korea). Professor Baek touched upon the features of different kinds of mask and invited the actors to feel the difference in acting with the masks on, so as to train their ability to use their voice and physical expression in mask theatre.



● 刘国威教授工作坊  
Workshop by Professor Low Kok Wai



● 姜若瑜教授工作坊  
Workshop by Professor Jiang Ruoyu



● 白楠永教授工作坊  
Workshop by Professor Baek Nam-Young

## 第三届世界戏剧教育大会 暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节

第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节于2018年5月16日至20日在韩国中央大学艺术中心大剧场举行，戏剧节主题为“萨缪尔贝克特：演员在空的空的存在”。演出剧目分别为《莫莉》（中央大学，韩国）、《广阔黑暗》（香港演艺学院，中国）、《贝克特在班达尔》（文莱达鲁萨兰大学，文莱）、《欲望》（河内戏剧电影大学，越南）、《等待戈多的60分钟》（桐朋学园艺术短期大学，日本）、《贝克特的寓言》（青云大学，韩国）、《血婚》（国立艺术文化大学，蒙古）、《等待戈多》（中央戏剧学院，中国）。

戏剧节评委会评选出“最佳剧目奖”一项、“优秀剧目奖”两项，以及“最佳演员奖”10项。

5月20日，在第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节闭幕式上公布获奖名单，并颁发奖牌、获奖证书。

The 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival, themed as “Samuel Beckett: The Presence of the Actor on an Empty Stage” was held from May 16 to 20 at Arts Centre of Chung-Ang University. 8 schools brought their shows on stage, including *Molly* (Chung-Ang University, South Korea), *Black Vast* (The Hong Kong Academy of Performing Arts, China), *Bearing Beckett in Bandar* (Universiti Brunei Darussalam, Brunei), *Desire* (Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam), *60 Minutes of Waiting for Godot* (TOHO Gakuen College of Drama and Music, Japan), *Beckett's Allegory* (Chungwoon University, South Korea), *Blood Wedding* (Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia), and *Waiting for Godot* (The Central Academy of Drama, China).

On May 20, at the closing ceremony, winners of the “Best Play” award (one), the “Excellent Play” awards (two), and the “Best Stage Performance” awards (ten) were revealed and awarded with medals and certificates.



● 闭幕式  
Closing ceremony



● 表演奖获奖者合影  
Winners of the “Best Stage Performance” awards



● 闭幕联欢合影  
Group photo of all the participants of the closing ceremony

# 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival

## 第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节获奖名单

### 【最佳剧目】

《等待戈多的60分钟》（桐朋学园艺术短期大学，日本）

### 【优秀剧目】

《莫莉》（中央大学，韩国）

《等待戈多》（中央戏剧学院，中国）

### 【特别剧目】

《血婚》（蒙古国立艺术文化大学，蒙古）

### 【表演奖（排名不分先后）】

雅克·莫兰的扮演者金润东（中央大学《莫莉》，韩国）

小雅克·莫兰的扮演者李钟硕（中央大学《莫莉》，韩国）

群众演员的扮演者朱咏欣（香港演艺学院《广阔的黑暗》，中国）

班达莱特2的扮演者祖勒法德力（文莱达鲁萨兰大学《贝克特在班达尔》，文莱）

霍丽的扮演者阮氏燕（河内戏剧电影大学《欲望》，越南）

爱斯特拉冈的扮演者远藤真结子（桐朋学园艺术短期大学《等待戈多的60分钟》，日本）

朗读者的扮演者朴宰完（青云大学《贝克特的寓言》，韩国）

新娘的扮演者玛丽娜·谢尔盖耶夫娜（蒙古国立艺术文化大学《血婚》，蒙古）

莱奥那多的扮演者博尔德库·博尔德巴塔尔（蒙古国立艺术文化大学《血婚》，蒙古）

弗拉迪米尔的扮演者黄湔楠（中央戏剧学院《等待戈多》，中国）



● 《莫莉》（中央大学，韩国）  
Molly (Chung-Ang University, South Korea)



● 《广阔的黑暗》（香港演艺学院，中国）  
Black Vast (The Hong Kong Academy of Performing Arts, China)



● 《贝克特在班达尔》（文莱达鲁萨兰大学，文莱）  
Bearing Beckett in Bandar (Universiti Brunei Darussalam, Brunei)

# 第三届世界戏剧教育大会 暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节

## Award Winners at the 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival

### “Best Play”

*60 Minutes of Waiting for Godot* (Toho Gakuen College of Drama and Music, Japan)

### “Excellent Play”

*Molly* (Chung-Ang University, South Korea)

*Waiting for Godot* (The Central Academy of Drama, China)

### “Special Contribution”

*Blood Wedding* (Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia)

### “Best Stage Performance”(Names put in random order)

- Kim Yoon-Dong (*Molly*, Chung-Ang University, South Korea)
- Lee Jong-Seok (*Molly*, Chung-Ang University, South Korea)
- Chu Wing-Yan (*Black Vast*, The Hong Kong Academy for Performing Arts, China)
- Zulfadhli (*Bearing Beckett in Bandar*, Universiti Brunei Darussalam, Brunei)
- Do Thi Yen (*Desire*, Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam)
- Endo Mayuko (*60 Minutes of Waiting for Godot*, TOHO Gakuen College of Drama and Music, Japan)
- Park Jea-Qan (*Beckett's Allegory*, Chungwoon University, South Korea)
- Marina Sergeievna (*Blood Wedding*, Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia)
- Boldkhuu Boldbaatar (*Blood Wedding*, Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia)
- Huang Haonan (*Waiting for Godot*, The Central Academy of Drama, China)



● 《欲望》(河内戏剧电影大学, 越南)  
Desire (Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam)



● 《等待戈多的60分钟》  
(桐朋学园艺术短期大学, 日本)  
60 Minutes of Waiting for Godot (TOHO Gakuen College of Drama and Music, Japan)



● 《贝克特的寓言》(青云大学, 韩国)  
Beckett's Allegory (Chungwoon University, South Korea)



● 《等待戈多》(中央戏剧学院, 中国)  
Waiting for Godot (The Central Academy of Drama, China)



● 《血婚》(蒙古国立艺术文化大学, 蒙古)  
Blood Wedding (Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolia)

# 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5th Asian Theatre Schools Festival

## 组委会

### ATEC Seoul Organizing Committee

组织委员会主席：金昌洙

执行委员会主席：崔在吾

#### 执行委员会

##### 行政组

工作坊统筹：白楠永

会务统筹：李惠贞

开闭幕式导演：李季娜、吴庆泽

演后谈统筹：姜旻昊

技术指导：金光燮

##### ATEC首尔秘书处

秘书长：蒋银美

助理经理：朴智秀

##### 翻译组

组长：朴智秀

组长助理：杨晟昊

英语翻译：金智友、洪荷娜、朴赫、权基恩、洪荷恩

汉语翻译：沈晓倩、杨畅

粤语翻译：孙瑜彬、陈苏拉

日语翻译：中原文子、白井爱理

越南语翻译：李氏图香、黄香莲

##### 开闭幕式组

学生导演：延泰亨

学生导演助理：赵惠知、金泰昊

接待：白镇哲、廉敏智

演员：全敏智、崔宇镇、赵永莱、金东逸、尹俊峽、

李载旭、崔有现、林奎亨、申永范、柳成润、

高宗珉、金现基、李圣鲁、赵俊厚

##### 演出组

组长：徐承熙

助理：文智贤、林秀熙、金宥美、金苏曦

Chairman of the Organizing Committee: Kim Chang-Soo

Chairman of the Executive Committee: Choi Jae-Oh

#### Executive Committee

##### Administrative Team

·Workshop Organizer: Baek Nam-Young

·Convention & the General Assembly Organizer: Lee Hye-Jeong

·Opening and Closing Ceremony Director: Lee Gi-Na, Oh Kyung-Taek

·Organizer of Discussion after Performances: Kang Min-Ho

·Technical Director: Kim Kwang-Sub

#### ATEC Seoul Secretariat

·Director of the Secretariat: Jang Eun-Mi

·Assistant Manager: Jennifer (Ji-Su) Park

##### Translation Team

·Leader: Jennifer (Ji-Su) Park

·Management Assistant: SeungHo Yang

·English Translator: Ji-U Kim, Sky (Ha-Neul) Hong, Hyeok Park, Gina (Gie-Un) Kwon, Glory (Ha-Eun) Hong

·Chinese Translator: Shen Xiaoqian, Yang Chang

·Cantonese Translator: Sun Yubin, Suara Chan

·Japanese Translator: Nakahara Fumiko, Shirai Airi

·Vietnamese Translator: Le Thi Thu Huong, Le Thi Thu Huong

##### Ceremonies Team

·Student Director: Yeon Tae-Huem

·Student Assistant Director: Cho Hyeon-Jee, Kim Tae-Ho

·Receptionist: Baek Jin-Cheol, Yeom Min-Ji

·Actor : Jeon Min-Jee, Choi Woo-Jin, Cho Young-Rae, Kim Dong-II, Youn Jun-Hyeoup, Lee Jae-Wook, Choi Yu-Hyun, Lim Kyu-Hyung, Shin Yong-Bum, Yoo Sung-Yoon, Ko Jong-Min, Kim Hyun-Geun, Lee Seung-No, Cho Jun-Ho

##### Performance Operation Team

·Leader: Seo Seung-Hee

·Assistant: Moon Ji-Hyun, Lim So-Hee, Kim You-Me, Kim So-Hee

# 第三届世界戏剧教育大会 暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节

## 公关宣传组

组长：金秀晶

助理：玄多润、延如晶、金艺真

## 住宿交通组

组长：柳海智

助理：赵海恩、朴智源、赵艺曦

## ATEC首尔舞台管理部

部长：高赫峻

翻译：金松延

## 技术组

组长：尹知永

成员：崔庆哲

### 技术管理组

组长：李胜熙

成员：柯苏宾，林世允

## 舞台道具组

组长：金正亨

## 舞台监督组

舞台监督：李忠勋、孙世莉

## 灯光组

Solite公司 CEO：金玄佑

灯光指导：余国君、郑振哲

灯控编程：朴相铉

灯控组长：李润洙

灯控组员：孟佑永、崔晓英、金知铉、李尚珉

## 音效组

音效指导：闵奉旭、宋昊根

## 视频组

视频指导：赵珉求

## 外联部

会务赞助联络：沈秀珍，金涩基

CK-II 资助联络：郭多媛

## Publication and PR Team

·Leader: Kim Su-Jung

·Assistant: Hyun Da-Yoon, Youn You-Kyung, Kim Ye-Jin

## Accommodation and Transport Operations Team

·Leader: Yoo Hae-Ji

·Assistant: Cho Hae-Eun, Park Ji-Won, Cho Yei-Hee

## ATEC Seoul Stage Management Bureau

·Director of the Stage Management Bureau: Go Hyek-Joon

·Translator and Interpreter: Kim Song-Yeon

## Technical Support Team

·Leader: Yoon Ji-Young

·Member: Choi Kyung-Cheol

·Technical Management Team

·Leader: Lee Seung-Hee

·Member: Kho Seo Been, Lim Seo-Yun

## Stage Craft Team

·Leader: Ghim Cheong-Hunn

## Stage Manager Team

·Stage Manager: Lee Jong-Hoon, Son Se-Ri

## Lighting Team

·Solite CEO: Kim Hyun-Woo

·Lighting Director: Yeo Kook-Koon, Jung Jin-Chul

·Lighting Console Programmer: Park Sang-Hyun

·Lighting Crew Team Leader: Lee Un-Joo

·Lighting Crew: Maeng Woo-Young, Choi So-Young, Kim Ji-Hyun, Lee Sang-Min

## Sound Team

·Sound Director: Min Byoung-Wook, Sung Ho-Keun

## Video Team

·Video Director: Cho Min-Gu

## Administrative Support

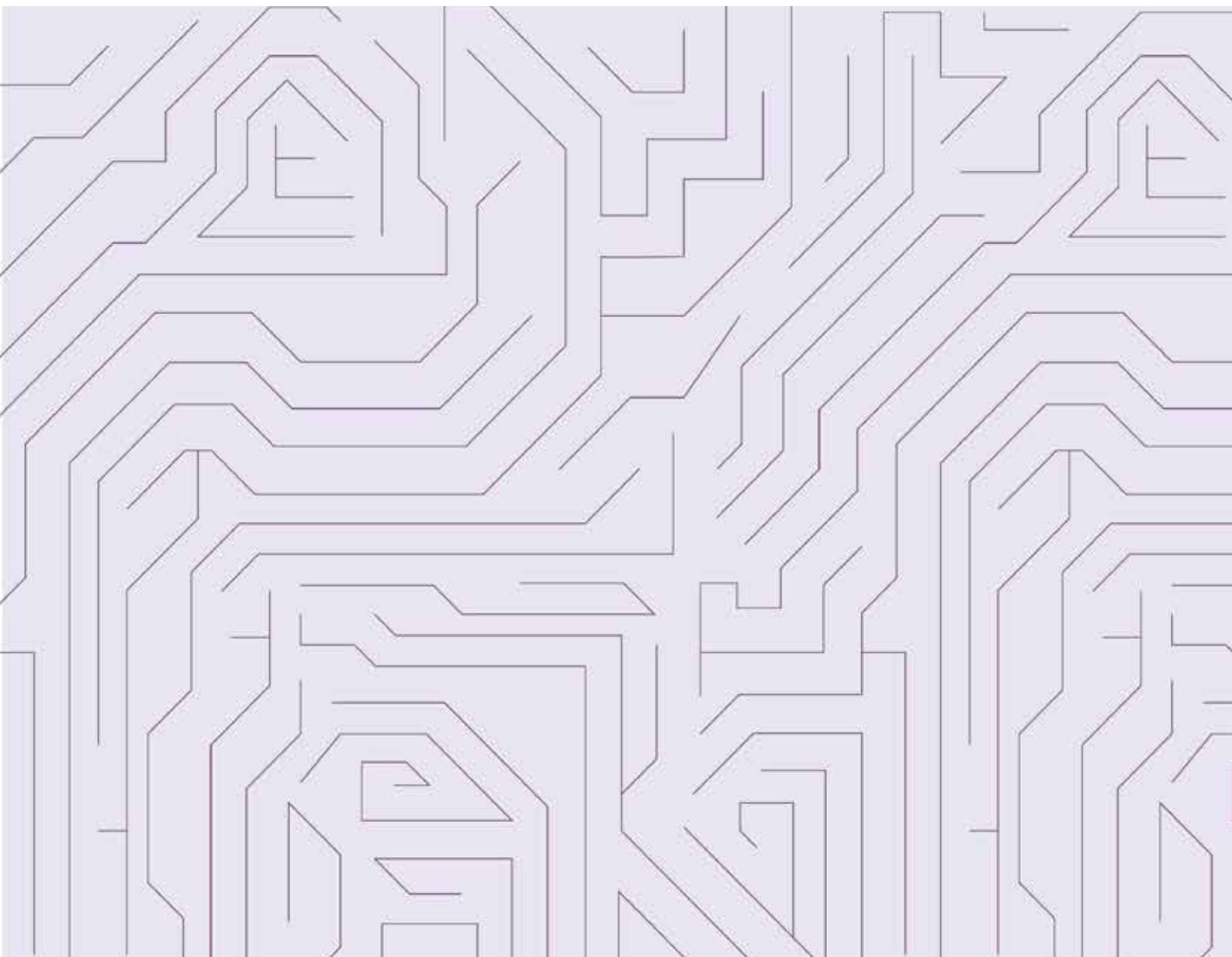
·Department of the Convention & the General Assembly Support:  
Stacey (Soo Jin) Shim, Kim Seul-Gi

·CK-II Support: Kwack Da-Won



# 亚洲戏剧教育研究中心加盟院校2018概览

ATEC Member Schools in 2018





## 中国·中央戏剧学院

中央戏剧学院是新中国第一所戏剧教育高等学校，是教育部直属院校，是中国戏剧影视艺术教育的最高学府，是国家确定的世界一流学科建设高校，是中国高等戏剧教育联盟总部、亚洲戏剧教育研究中心总部和世界戏剧教育联盟秘书处所在地，是世界著名艺术院校。

中央戏剧学院的历史可以溯源至1938年4月10日成立的延安鲁迅艺术学院，至今已经有80年的历史。1949年12月，中央戏剧学院正式开办，1950年4月2日，召开了中央戏剧学院成立大会，毛泽东主席亲笔题写校名。

中央戏剧学院现有两个校区，东城校区位于北京市东城区东棉花胡同39号，昌平校区位于北京市昌平区宏福中路4号。两个校区总占地面积约23万平方米，建筑面积约18万平方米。

中央戏剧学院设表演系、导演系、舞台美术系、戏剧文学系、音乐剧系、京剧系、歌剧系、舞剧系、偶剧系、戏剧教育系、戏剧管理系、电影电视系。本科专业设置有：表演专业、戏剧影视导演专业、戏剧影视美术设计专业、戏剧影视文学专业、戏剧学专业、播音与主持艺术专业、艺术管理专业。学院具有戏剧与影视学和艺术学理论的博士、硕士学位授权一级学科点。学院设博士后科研流动站。

中央戏剧学院拥有中国唯一的表演专业领域国家级教学团队、唯一的导演专业领域国家级特色专业建设点、唯一的音乐剧表演教学国家级人才培养模式创新实验区、唯一的戏剧影视类国家级实验教学示范中心。学院是中国话剧协会、中国戏剧家协会导演艺术委员会、国际舞台美术联盟、中国舞美学会、国际舞美组织中国中心、国际戏剧评论家协会中国分会、中国音乐剧协会教学专业委员会、中国中小学戏剧教育研究中心、中国戏剧文化管理协同创新中心以及“一带一路”国家电影教育国际联盟所在地。

在长期的办学实践中，中央戏剧学院坚持现实主义美学原则，继承中华民族美学传统，博采众长，厚基础、重实践，秉承“求真、创造、至美”的校训，致力于为国家乃至世界培养戏剧影视艺术精英人才。学院的毕业生中有相当一部分人已成为闻名中外的艺术家、学者、教授和作家，为中国戏剧影视事业的繁荣和发展做出了卓越贡献。

面向未来，中央戏剧学院将牢牢把握高等教育深化改革、加快发展的重要战略机遇期，努力拓宽办学思路，加大教学质量与教学改革工程建设，加强学科建设和高层次教师队伍建设，推进管理体制创新，开展世界戏剧教育的多边交流与合作，不断提升学院的综合办学实力和整体办学质量，努力建设特色鲜明、世界一流的艺术院校。

### 主要专业课程介绍

#### 表演系

表演系设有表演专业（话剧影视表演方向），培养系统掌握表演艺术创作方法、基本技能、基本理论和创作技巧，从事话剧影视表演创作实践的专门人才。

#### 导演系

导演系设有戏剧影视导演专业（戏剧影视导演方向），培养掌握导演创作规律、具备从事戏剧、影视导演创作实践能力的专门人才。

### 舞台美术系

舞台美术系设有戏剧影视美术设计专业（舞台设计、舞台绘景、舞台灯光、舞台化装、舞台服装、舞台技术、演艺影像设计七个方向），培养舞台设计、舞台绘景设计、舞台灯光设计、舞台化装设计、舞台服装设计、舞台管理、舞台演出多媒体影像创作专门人才。

### 戏剧文学系

戏剧文学系设有戏剧影视文学专业（戏剧创作、电视剧创作方向）、戏剧学专业（戏剧史论与批评、戏剧策划与应用方向），培养戏剧影视文学创作、中外戏剧史论研究、戏剧评论以及戏剧艺术教学和科研的专业人才。

### 音乐剧系

音乐剧系设有表演专业（音乐剧表演方向），培养具有全面文化艺术素养，系统地掌握表演艺术创作方法、基本技能和基本理论，音乐、舞蹈基本功扎实，能够运用音乐剧表演创作技巧从事音乐剧表演创作实践的专门人才。

### 京剧系

京剧系设有表演专业（京剧表演、京剧音乐伴奏方向），培养系统掌握京剧舞台表演技能、创作方法与基础理论，从事京剧表演、演奏、教学及研究的专门人才。

### 歌剧系

歌剧系设有表演专业（歌剧表演方向），培养具有全面的文化艺术素养，掌握扎实的理论知识基础、基本技能，较好的艺术鉴赏能力和实践能力，能够运用歌剧表演艺术创作规律和技巧进行歌剧创作实践的专业人才。

### 舞剧系

舞剧系设有表演专业（舞剧表演方向），培养德才兼备、系统掌握舞剧表演体系技能、人物创作方法和塑造能力以及具备舞剧理论知识修养、舞剧编创能力的舞剧表演专业精英人才。

### 偶剧系

偶剧系设有表演专业（偶剧表演与设计方向），培养德才兼备，能够掌握偶剧表演与造型设计的专业技能及理论，具备偶剧表演与设计实践创作能力的优质专业型人才。

### 戏剧教育系

戏剧教育系设有戏剧影视导演专业（戏剧教育方向），培养具有较高文化艺术修养，基本掌握戏剧创作理论与技能，能够从事大中小学戏剧教育工作并具备组织演剧活动潜质的新型的复合型专门人才。

### 戏剧管理系

戏剧管理系设有戏剧影视导演专业（演出制作方向），培养文化市场迫切需求的演出策划、制作、管理方面的高层次复合型人才。

### 电影电视系

电影电视系设有戏剧影视导演专业（影视编导、影视制片方向）、播音与主持艺术专业（广播电视节目主持方向），培养影视剧编剧与导演创作人才、影视制片人才、影视市场的营销运作者、娱乐文化界各部门综合管理者及主持各类广播电视节目的专门人才。

## The Central Academy of Drama, China

The Central Academy of Drama is the first theatre higher educational institution of the People's Republic of China and now it is affiliated to the Ministry of Education of PRC. It is ranked as one of the top institutions of drama, film & television arts in China and has been included into the country's construction plan of world first-class disciplines. The Central Academy of Drama is the headquarters of China Alliance of Theatre Higher Educational Institutes, Asia Theatre Education Centre (ATEC) and World Theatre Education Alliance (WTEA). It is a world famous higher educational institution of art.

The 80-year history of the Central Academy of Drama dates back to April 10, 1938, when Yan An Lu Xun Art College was established. The Academy opened officially in December, 1949 and held the inaugural conference on April 2, 1950. Chairman Mao Zedong inscribed the official name in calligraphy.

There are two campuses, one at Dong Mianhua Hutong No. 39, Dongcheng District, and the other at No.4, Hong Fu Middle Rd, Changping District. Area of these two campuses totals 257,572m<sup>2</sup>, with an approximate construction area of 180,000m<sup>2</sup>.

The academic departments include the Acting Department, the Directing Department, the Department of Stage Design, the Department of Dramatic Literature, the Department of Musical Theatre, the Department of Peking Opera, the Department of Western Opera, the Department of Dance Theatre, the Department of Puppetry Theatre, the Department of Theatre Pedagogy, the Department of Theatre Management, and the Department of Film and TV Arts. Majors offered at the undergraduate level include: Acting, Directing, Art Design for Theatre, Film & TV, Literature on Drama, Film & TV, Theatre Studies, Broadcast & Anchoring, and Art Management. The Academy is authorized to offer master's degree and doctor's degree programmes of first-class disciplines, including Studies of Drama (Film & TV), and Theory Studies of Art. The Academy also has post-doctoral research station for art studies.

The Academy is the only institution in China that enjoys a state-level teaching team in acting, a state-level characteristic major in directing, a national innovative experimental zone for talents cultivation in musical acting, and a state-level demonstration centre for experimental teaching in Theatre (Film & TV). The Academy also acts as headquarters of many national and international organizations, including China Drama Association, Committee of Directing Arts of China Theatre Association, International Stage Arts Network, China Association of Stage Arts, China Centre of OISTAT, China Centre of International Association of Theatre Critics, Education Committee of China Musical Theatre Association, Research Centre on Theatrical Pedagogy of China's Preliminary & Middle Schools and China Collaborative Innovation Centre for Theatre Arts Management and The "Belt & Road" International Film Education Alliance.

For a long time, the Academy has been upholding the principle of realism, inheriting Chinese aesthetic traditions as well as learning from the best of other cultures. The Academy constantly consolidates the foundation of arts, values practical experiences, and pursues the qualities of "genuineness, creation and beauty". The institution commits itself to training talents in theatre, film & TV art for the country and the world. A majority of graduates have become world-famous artists, scholars, professors and writers, and have made remarkable contributions to the prosperity and development of Chinese theatre, film & TV industry.

Facing the future, the Academy will seize the opportunities to deepen the reform of higher education and accelerate the progress of the school system. It will strive to increase the quality of education and education management, promote teaching quality and reform construction, and strengthen the construction of disciplines and a high-level faculty team. The Academy will also promote organizational innovations, and carry out multilateral exchanges and cooperation with world's drama education institutions. In this way, we will ensure our comprehensive strength and overall quality, so as to retain its strength as one of the top-level art schools in the world with its characteristics.

### Curriculum

#### The Acting Department

The Acting Department offers courses in Acting (in Theatre, TV & Film). It is set to train professional actors and actresses of Theatre, TV & Film to have systematical knowledge and basic skills performance creation.

#### The Directing Department

The Directing Department offers courses in theatre, TV & Film directing. It is set to train skilled directors of theatre, film & TV to have overall knowledge and capacity of directing creation.

### **The Department of Stage Design**

The Department of Stage Design offers courses in stage design for theatre, film & TV (set design, scenic painting, lighting design, stage make-up, costume design, stage technical management and computer design for performing arts). It is set to train professional stage designers, scenic painting drawers, stage lighting designers, stage make-up designers, stage costume designers, stage managers and multimedia designers for stage.

### **The Department of Dramatic Literature**

The Department of Dramatic Literature offers courses in theatre, film & TV literature (drama creation and TV creation) and theatre studies (dramatic history & criticism and dramaturgy). It is set to train professionals in theatre, film & TV literature creation, as well as researchers and teachers in dramatic history and criticism studies.

### **The Department of Musical Theatre**

The Department of Musical Theatre offers courses in Acting (in Musical Theatre). It is set to train professional musical performers and creators to master overall cultural and artistic knowledge, theories and techniques of musical creation, and basic skills in music and dance.

### **The Department of Peking Opera**

The Department of Peking Opera offers courses in Performing (Acting in Peking Opera and Music Accompaniment of Peking Opera). It is set to train professionals in acting, musical performance, teachers and researchers of Peking Opera with systematical knowledge and basic skills in Peking Opera.

### **The Department of Western Opera**

The Department of Western Opera offers courses in Acting (in Western Opera), aiming to cultivate interdisciplinary art talents who own full-scale cultural and artistic knowledge and fundamental theoretical knowledge and skills, and the abilities of artistic appreciation, application, and practice based on the fundamental rules and skills of acting in western opera.

### **The Department of Dance Theatre**

The Department of Dance Theatre offers courses in Acting (in Dance Theatre), aiming to cultivate dance theatre professionals with both skills and virtues. The students are expected to be able to have a good command of systematical skills for acting, creation and choreography, in addition to basic theory of dance theatre.

### **The Department of Puppetry Theatre**

The Department of Puppetry Theatre provides education and training at Bachelor Degree level for Acting (with focus on acting and design). It aims to train talents to have both noble character and professional competence, and both practical skills and theoretical knowledge in puppetry theatre acting and design.

### **The Department of Theatre Pedagogy**

The Department of Theatre Pedagogy offers courses in Directing (for Theatre Pedagogy). It aims to cultivate interdisciplinary art talents to have high-level cultural and artistic knowledge, master fundamental drama creation theory and skills, be able to undertake the drama education work in primary schools, middle schools and colleges, as well as have the potential of organizing performances.

### **The Department of Theatre Management**

The Department of Theatre Management offers courses in Directing (for Performance Production). It is set to train high-level all-rounders of performance planning, production and management, which are actively demanded by the cultural industry.

### **The Department of Film & TV Art**

The Department of Film & TV Art offers courses in Directing (Film & TV Directing and Editing, Film & TV Production), Advertisement and Art of Broadcasting & Anchoring for Radio and TV Programmes. It is set to train professionals in directing &

playwriting, film & TV production, marketing & operating, general management of entertainment & culture, Radio and TV Programmes Broadcasting & Anchoring.

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
1月 Jan.	1月5日至7日中央戏剧学院音乐剧系教师戴劲松、王颖晖等6人应斯塔斯·艾利邀请，赴美国参加国际音乐剧年会。	At the invitation of Stacy Alley, 6 teachers including Dai Jinsong and Wang Yinghui from the Department of Musical Theatre of the Central Academy of Drama went to America to attend the International Annual Concert of Musical Drama from January 5 to 7.
	1月5日至3月31日中央戏剧学院派表演系教师毛云飞赴英国盖德霍尔双学位班担任随队教师。	Mao Yunfei, a teacher of the Acting Department from the Academy, served as the teacher in charge of Double-Degree Class in Guildhall School of Music and Drama, UK from January 5 to March 31st.
	1月15日至20日中央戏剧学院电影电视系教师马若弛携学生共同赴法国参加昂热新人电影节，举办中央戏剧学院专题放映。	Ma Ruochi, a teacher of the Department of Film & TV Art, the Central Academy of Drama, together with the students, attended the Festival de Premiers Plans d'Angers in France and held Special Show of the Central Academy of Drama from January 15 to 20.
	1月15日至31日中央戏剧学院电视电影系赴塞尔维亚进行中低成本影片制片模式调研及大师研究。	The teacher and students from the Department of Film & TV Art, the Central Academy of Drama, went to Serbia for the research on the modes of low-cost film production and to attend the master workshop from January 15 to 31.
2月 Feb.	2月25日至3月3日英国盖德霍尔音乐戏剧学院副院长、戏剧系主任克里斯蒂安·伯吉斯、戏剧系形体教研室主任、英国班主讲教师丹尼·麦克格雷格、学术研究(戏剧)教研室主任艾略特·施林普顿一行三人来我院参加表演系双学位班招生考试。	Three teachers from Guildhall School of Music and Drama, UK - Christian Burgess, Vice President of and dean of Theatre Department, Daniel McGrath, Chief of Physical Teaching and Research Section of the Theatre Department and Lecturer of the Double-Degree Class in the Great Britain, as well as Eliot Shrimpton, Chief of Academic Research (Theatre) Teaching and Research Section - conduct the entrance examination for the Double-Degree Class of the Acting Department from February 25 to March 3 at the Academy.
3月 Mar.	3月13日至4月13日意大利即兴戏剧专家瓦莱里娅·坎普受邀为导演系16级即兴喜剧课程授课。	Valeria Campo, an Italian improvisational theatre expert, was invited to give a lecture on Improvised Comedy for the class of 2016 of the Directing Department from March 13 to April 13.
4月 Apr.	4月7日英国蒙特舞舞台表演艺术学院教务主任格里顿来访，与中央戏剧学院音乐剧系探讨教学合作。	Sally Ann Gritton, Director of Academic Affairs & Head of Undergraduate Performance from Mountview Academy of Theatre Arts, UK, visited the Academy on April 7 and discussed teaching cooperation with the Department of Musical Theatre.
	4月18日至22日中央戏剧学院音乐剧系教师吴寒冰带领音乐剧系、歌剧系学生赴俄罗斯圣彼得堡参加第十三届“歌唱假面”国际声乐比赛。	Wu Hanbing, a teacher of the Department of Musical Theatre of the Central Academy of Drama, led students from the Department of Musical Theatre and the Department of Western Opera to St. Petersburg, Russia, to participate in the 13 <sup>th</sup> International Vocal Competition of "Singing Mask" from April 18 to 22.
	4月22日至27日中央戏剧学院国际交流处处长琚萍、京剧系教师赵永墩等赴俄罗斯戏剧艺术学院参加斯坦尼斯拉夫斯基·启程国际戏剧院校戏剧节。	Ju Ping, Director of the International Relations Department of the Central Academy of Drama, and Zhao Yongdun, a teacher of the Department of Peking Opera, attended the International Festival of Theatre Schools themed as "Stanislavsky. The Beginning" organized by Russian Institute of Theatre Art (GITIS) from April 22 to 27.
	4月23日至5月11日中央戏剧学院偶剧系副主任胡万峰、副主任古月赴阿根廷圣马丁大学参观考察。	Hu Wanfeng and Gu Yue, the deputy directors of the Department of Puppetry Theatre from the Academy visited the University of Saint Martin, Argentina from April 23 to May 11.
	4月24日塞尔维亚诺萨维德大学艺术学院的斯尼沙·博堪院长来访中央戏剧学院，并为电影电视系2016级影视编导、影视制片专业学生就“巴尔干地区电影业发展现状”为题开展讲座。	Sinisa Bokan, President of the Art College of the University NOVI SAD, Serbia, visited the Academy and gave a lecture on "Current Situation of the Development of Balkan Film Industry" for the class of 2016 of Film and Television Directing, and Film Production in the Department of Film & TV Art on April 24.

4月 Apr.	4月25日至5月1日中央戏剧学院戏文系主任彭涛带领教师一行5人应罗马尼亚莎士比亚戏剧节组委会邀请，参加国际戏剧节暨IATC执委会。	Peng Tao, Director of the Department of Dramatic Literature of the Central Academy of Drama, led five teachers to participate in the International Theatre Festival and IATC Executive Committee at the invitation of the Organizing Committee of the Shakespeare Festival, Romania from April 25 to May 1.
5月 May	5月8日中央戏剧学院戏剧文学系邀请台湾艺术大学张晓华教授来院，为2015级戏剧策划与应用专业本科班开展了为期四天的应用戏剧工作坊。	Professor Zhang Xiaohua of Taiwan University of Arts was invited by the Department of Dramatic Literature of the Academy to conduct a four-day workshop on Applied Theatre for the undergraduate class of Theatre Planning and Application of Grade 2015 on May 8.
	5月10日由中央戏剧学院和国际舞台美术联盟（iSTAN）主办的“iSTAN李锐丁舞台服饰展”在我院舞台美术教学楼展览厅（黑白空间）正式开幕。日本国驻华大使馆文化参赞福田高干先生，日方合作团队代表田仲悟先生，国家一级导演、中央戏剧学院名誉教授陈薪伊女士以及国际舞台美术联盟副主席、中央戏剧学院舞台美术系主任张庆山教授先后为开幕式致辞。	"iSTAN - Li Ruoding Stage Costume Exhibition" organized by the Academy and iSTAN was opened at the Exhibition Hall (Black-White Space), Stage Design Teaching Building on campus on May 10th. Guests who delivered speeches at the opening ceremony included Mr. Takamoto Fukuda, Cultural Counsellor of the Embassy of Japan in China, Mr. Go Tanaka, representative of the Japanese Cooperation Team, Ms. Chen Xinyi, a national first-class director and honorary professor of the Central Academy of Drama, and Professor Zhang Qingshan, Vice-Chairman of iSTAN and Dean of the Department of Stage Design from the Central Academy of Drama.
	5月14日至21日中央戏剧学院师生一行21人赴韩国参加第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节。	21 teachers and students from the Academy attended the 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Conference with the 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival in South Korea from May 14 to 21.
	5月18日至29日中央戏剧学院戏剧教育系邀请纽约大学教授南希·史密斯纳开展了为期12天的戏剧工作坊。	The Department of Theatre Pedagogy of the Academy invited Nancy Smithner, a professor at New York University, to conduct a 12-day theatre workshop from May 18 to 29.
	5月21日布朗大学人类学系马修·顾特曼教授来访我院，为戏文系学生举办“戏剧创作与民族志”工作坊。	Professor Matthew Gutmann from the Department of Anthropology, Brown University, held a workshop titled "Theatre Composition and Ethnography" at the Academy for students of the Department of Dramatic Literature Department on May 21.
	5月21日至25日中央戏剧学院留学生管理处处长李巾等2人赴蒙古国立艺术文化大学商讨校际交流项目。	Li Jin, Director of International Student Management Office of the Central Academy of Drama, went to the Mongolian University of Arts and Culture (MUAC) to discuss the inter-school exchange programs from May 21 to 25.
	5月25日美籍保加利亚男低音歌唱家、美国宾夕法尼亚州杜肯大学声乐系主任、歌剧导演冈科·葛查夫教授，及美籍华裔女中音歌唱家刘秀茹女士应邀来中央戏剧学院歌剧系举办声乐大师班。	Professor Guenko Guechev, Bulgarian American bass singer, opera director, Director of the Department of Vocal Music, Duquesne University, Pennsylvania, and Chinese American mezzo soprano Ms. Liu Xiuru were invited to hold a master class in the Department of Western Opera of the Academy on May 25.
	5月26日至6月5日中央戏剧学院导演系副主任曹艳、舞美系副主任田丹、舞剧系讲师刘美池等师生一行9人赴俄罗斯参加第二届“金砖国家”国际戏剧节，参演剧目为《一仆二主》。	9 teachers and students from the Academy, including Cao Yan, Deputy Director of the Directing Department of the Academy, Tian Dan, Deputy Director of the Department of Stage Design and Liu Meichi, a lecturer of the Department of Dance Theatre, participated in the 2nd BRICS International Theatre Festival in Russia and performed <i>The Servant of Two Masters</i> from May 26 to June 5.
6月 Jun.	6月8日至12日中央戏剧学院表演系德国戏剧表演工作坊（三）“戏剧延展”汇报及公开排练课，分别于6月8日和12日在昌平校区剧场中心小剧场2举行。本次工作坊为期一个半月，授课教师为德国恩斯特·布施戏剧学院玛格丽特·舒勒教授、挪威北方戏剧学院厄尔·海滕教授和德国吉森大学应用剧场艺术学院丹尼尔·贝拉斯科·罗杰斯教授，授课对象为我院表演系研究生。	The Workshop on German Theatre Performance (Part 3) of the Acting Department of the Academy titled "Play Development" and the Public Rehearsal Course were held in the Blackbox Theatre 2 of the Theatre Centre of Changping Campus on June 8 and 12 respectively. The workshop lasted for 1.5 months. The conductors are Professor Margarete Schuler from Ernst Busch Academy of Dramatic Art, Germany, Professor Orjan Hattrem of Nord University, Norway and Professor Daniel Bellasco Rogers of Academy of Applied Theatre Arts of Justus Liebig University Giessen (JLU), Germany. The lectures are for graduate students of the Acting Department of the Academy.
	6月9日至16日中央戏剧学院戏教系主任周艳、教师汪闻婕赴皇家中央演讲和戏剧学院考察交流。	Zhou Yan, Director of the Department of Theatre Pedagogy of the Academy, and teacher Wang Wenjie, visited the Royal Central School of Speech & Drama, UK, from June 9 to 16.
	6月9日至21日中央戏剧学院戏管系主任马述智、讲师白雪皎赴奥地利维也纳歌剧院观摩并学习歌剧院的运营管理模式。	Ma Shuzhi, Director of the Department of Theatre Management of the Academy, and lecturer Bai Xuejiao, visited Vienna Opera House in Austria to observe and study the operation and management mode of the opera house from June 9 to 21.

6月 Jun.	6月11日至18日中央戏剧学院表演系教师伏伟峰、舞美系教师刘杏林等师生一行12人应邀赴法国利摩日参加利摩日国立戏剧创作中心及国立高等戏剧学院共同主办的利摩日戏剧院校艺术节，参演剧目为《李尔王》。	12 teachers and students from the Acting Department of the Academy, including Fu Weifeng, and Liu Xinglin from the Department of Stage Design, were invited to Limoges, France, to participate in the Limoges Theatre Schools Festival co-sponsored by the Limoges National Theatre Creation Centre and the National Academy of Higher Theatre from June 11 to 18. They performed <i>King Lear</i> .
	6月12日至18日中央戏剧学院导演系师生一行25人受邀赴罗马尼亚参加第25届锡比乌国际戏剧节，参演剧目为《家》。	25 teachers and students from the Directing Department of the Academy were invited to attend the 25 <sup>th</sup> Sibiu International Theatre Festival in Romania from June 12 to 18, where they performed <i>The Family</i> .
	6月15日全球舞台技术公司总经理诺伊·伊巴拉和索具总监亚当·伦德在中央戏剧学院昌平校区学术报告厅开展了题为“国际剧场技术：索具和其应用、工作安全和健康、技术管理”的学术讲座，舞台美术系教师王晓坡担任讲座的主持和翻译。	Noe Ybarra, General Manager of Global Stage Techs, and Adam Lenderyou, Director of Rigging, gave a lecture on "International Theatre Technology: Rigging and Its Application, Work Safety and Health, Technology Management" at the Academic Hall in Changping Campus on June 15. Wang Xiaopo, a teacher of the Department of Stage Design, chaired the lecture and served as the translator.
	6月20日至24日我院留学生管理处处长李巾等2人赴俄罗斯圣彼得堡国立舞台艺术学院商讨校际交流项目。	Li Jin, Director of International Student Management Office of the Academy visited Saint-Petersburg State Stage Design Academy, Russia to discuss the Inter-School Exchange Programmes from June 20 to 24.
	6月25日日本东京舞台照明株式会社董事长柳瀨敏实先生为中央戏剧学院舞美系开展讲座。	Mr. Toshimi Yanase, Chairman of Tokyo Stage Lighting Co., Ltd., gave a lecture for the students of the Department of Stage Design of the Academy on June 25.
	6月25日至7月1日中央戏剧学院戏管系教授宋震应新加坡华族戏曲协会邀请，赴新加坡探讨戏曲生态的修复与治理。	Professor Song Zhen from the Department of Theatre Management of the Academy visited Singapore at the invitation of the Chinese Opera and Drama Society, Singapore (CODS) to explore the restoration and governance of the opera ecosystem from June 25 to July 1.
	6月29日盖德霍尔音乐戏剧学院副院长海伦娜·高特教授，国际合作项目经理、上海大剧院艺术中心驻欧洲代表王海凤一行来访我院。副院长郝戎代表学院与高特教授一行进行了会谈，我院留学生管理处处长李巾、留学生管理处陈依参加了会谈。	Professor Helena Gaunt, Vice President of Guildhall School of Music and Drama, the UK, and Wang Haifeng, International Cooperation Project Manager and European Representative of Shanghai Grand Theatre Arts Centre, visited the Academy on June 29. Then Vice President Hao Rong held a meeting with Professor Gaunt and his delegation on behalf of the Academy. Participants from the Academy included Li Jin, Director of International Student Management Office of the Academy, and Chen Yi from the same office.
7月 Jul.	7月12日马来西亚新纪元大学学院戏剧与影像系系主任贺世平一行五人来我院顺访，商讨ATEC相关事宜及两校合作交流。	5 people, including Mr. He Shiping, Director of the Department of Drama and Imaging, New Era University College of Malaysia, visited the Academy to discuss ATEC related issues and cooperation between the two universities on July 12.
	7月20日至27日我院舞美系副教授鲁宁赴英国访问著名舞台设计大师帕梅拉教授。	Lu Ning, an associate professor of the Department of Stage Design of the Academy, met with Professor Pamela, a famous stage designer in the United Kingdom from July 20 to 27.
8月 Aug.	8月22日至9月4日我院舞剧系中外民间舞教研主任王克、教员蔡雯瑾赴韩国参加金梅子大师班教师技能进修。	Wang Ke, Director of Teaching and Research Section of Chinese and Foreign Folk Dance, and teacher Tsai Wenjin, teacher took part in the master class by Kim Mei Zi in South Korea from August 22 to September 4.
	8月24日至27日中央戏剧学院表演系教授刘立滨、留学生管理处李爽一行赴日本利贺参加SCOT剧团夏季活动。	Professor Liu Libin from the Acting Department of the Academy, and Li Shuang with the International Student Administrative Office participates in the summer activities of SCOT Troupe in Liga, Japan from August 24 to 27.
	8月28日至9月11日我院音乐剧系副主任李雄辉、舞美系副教授李东青等师生一行18人赴日本大学参加该校艺术学部主办的中日学生联合演出项目。	18 teachers and students, including Li Xionghui, Deputy Director of the Department of Musical Theatre and Associate Professor Li Dongqing of the Department of Stage Design of the Academy, participated in the joint performance of Chinese and Japanese students sponsored by the Art Department of the Nihon University, Japan, from August 28 to September 11.
	8月31日至11月28日我院教师连重、严超作为2017级“2+2”表演班随队教师赴俄罗斯国立舞台艺术学院。	Teachers Lian Zhong and Yan Chao accompanied the Class of Acting of 2017 engaged in the "2+2" Programme to Russian State Institute of Performing Arts from August 31 to November 28.
9月 Sept.	9月10日至15日向中国戏剧界推荐“视点”训练法的首位国际学者王玛雅老师受邀在昌平校区与导演系2017级本科班的老师和同学们开展了有关“视点”方法的工作坊。	Maja-Stina Johansson Wang, the first international scholar to introduce the "Viewpoint" Training Method to the Chinese theatre circle, was invited to conduct a workshop on the Method with teachers and students of the BA students of Class 2017 of the Directing Department in Changping Campus from September 10 to 15.



9月 Sept.	9月20日至27日我院音乐剧系主任刘红梅、教师田依凡等师生一行6人带音乐剧电影《家》赴比利时参加中国-欧盟电影节。	6 teachers and students including Liu Hongmei, Director of the Department of Musical Theatre, Tian Yifan attended the China-EU Film Festival in Belgium the musical film <i>The Family</i> from September 20 to 27.
	9月20日至10月2日我院舞台美术系主任张庆山、讲师刘峰等一行3人应国际戏剧协会邀请赴布基纳法索参加“国际戏剧教育周”工作坊和讲座。	A group of 3, including Zhang Qingshan, Director of the Department of Stage Design of the Academy, and Lecturer Liu Feng, were invited by the International Theatre Institute to attend the workshops and lectures during the International Theatre Education Week in Burkina Faso from September 20 to October 2.
	9月30日至10月9日中央戏剧学院舞美系教师一行6人赴欧洲考察借鉴高校关于艺术领域的前沿教学方法。	6 teachers from the Department of Stage Design of the Academy visited several European universities to learn from the advanced teaching methods of art from September 30 to October 9.
10月 Oct.	10月12日至19日中央戏剧学院电影电视系副主任王红霞赴美国德克萨斯科技大学传媒学院考察交流。	Deputy Director Wang Hongxia of the Department of Film & TV Art of the Academy visited the School of Media, Texas University of Science and Technology, USA from October 12 to 19.
	10月13日至15日由中国戏剧文化管理协同创新中心、美国布诗诺艺术中心和话剧协会联合主办的“第七届国际剧院团管理大师班——中美高峰对话”在中央戏剧学院昌平校区剧场中心隆重开幕。	The 7 <sup>th</sup> International Master Workshop on Theatres and Theatre Companies Management: Sino-US Summit was held in the Theatre Centre of Changping Campus of the Academy from October 13 to 15. The event was co-sponsored by China Collaboration Innovation Centre for Theatre Arts Management (CCICTAM), The Bushnell Centre for the Performing Arts and China Drama Art Institute,
	10月15日中国文化和旅游部邀请中东欧国家知名歌剧节艺术总监一行18人，于10月15日来我院歌剧系进行交流访问，观摩了歌剧系2014级歌剧表演班歌剧《山村女教师》的排练，并在观摩结束后同师生一起进行座谈，就排演特点、歌剧教学等方面的内容展开了丰富的交流沟通。	The Ministry of Culture and Tourism of China invited 18 art directors of famous opera festivals from Central and Eastern European countries to visit the Department of Western Opera of the Academy on October 15. They watched the rehearsal of the opera <i>Female Teacher in the Mountain Village</i> performed by the Class of Opera Performance of 2014, the Opera Department. After the observation, they had a discussion with teachers and students, and had a rich exchange and communication on the rehearsal itself and opera teaching among other aspects.
	10月15日至18日世界戏剧院校联盟第三届校长大会在中央戏剧学院庄严肃穆地举办，有来自俄罗斯、英国、波兰、乌克兰、保加利亚、格鲁吉亚、日本、韩国和中国等国的世界著名戏剧院校的校长和代表参加了会议，并围绕重要议题进行了讨论和表决。	The 3 <sup>rd</sup> Presidents Conference of GATS was held at the Academy from October 15 to 18. Presidents and representatives of world-renowned drama academies from Russia, the UK, Poland, Ukraine, Bulgaria, Georgia, Japan, South Korea and China participated in the conference, discussed and voted on important issues.
	10月19日副院长郝戎会见了前来学院访问的美国奥城大学音乐学院与戏剧学院院长彭梦华教授，一同参与会见的还有奥城大学中国事务主任顾明，以及我院音乐剧系主任刘红梅、国际交流处处长琚萍。	Hao Rong, then vice president of the Academy of Drama, met with professor Mark Edward Parker, Dean of Music and Theatre School, Oklahoma City University on October 19. Attendees of the meeting also included Gu Ming, Director of China Affairs of Oklahoma City University, Liu Hongmei, Director of the Department of Musical Theatre and Ms. Ju Ping, Director of International Relations Department of the Academy.
	10月24日已故著名指挥家、作曲家伦纳德·伯恩斯坦之女，现著名作家、播音员、电影制作人杰米·伯恩斯坦受邀在我院昌平校区举办讲座。	Jamie Bernstein, the daughter of the late famous conductor and composer Leonard Bernstein, herself a famous writer, broadcaster and film producer, was invited to give a lecture in Changping Campus of the Academy on October 24.
	10月26日罗马尼亚国立布加勒斯特戏剧电影大学奥克塔文教授来访我院，并为戏剧文学系举办讲座。戏剧文学系主任彭涛主持讲座，教师朱凝担任翻译。	Professor Octavian Saiu with National Bucharest University of Drama and Film, Romania, visited the Academy on October 26 and conducted a lecture to the students of the Department of Dramatic Literature. Peng Tao, Director of Department of Dramatic Literature, chaired the lecture, and teacher Zhu Ning served as the translator.
	10月28日至11月11日我院表演系2016级本科班学生，以及教师毛云飞、辅导员孙婧菲一行24人赴日本富山县利贺艺术公园进行为期13天的“铃木忠志训练法”学习和训练。我院毕业生田冲担任训练教师。	24 teachers and students including the undergraduate class of 2016 of the Acting Department of the Academy, teacher Mao Yunfei and Sun Jingfei visited Liga Art Park in Toyama County, Japan for a 13-day study and training of Suzuki Method of Acting from Oct. 28 to Nov. 11. Tian Chong, a graduate of the Academy, served as a training teacher.
	10月29日我院党委书记、院长徐翔，副院长郝戎会见了前来学院访问的越南河内戏剧电影大学校长阮亭诗。国际交流处处长琚萍参与会见。	Xu Xiang, Secretary to the Party Committee Branch and then President of the Central Academy of Drama, and Hao Rong, then Vice President of the Academy, met with Nguyen Dinh Thi, President of Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam, who had visited the Academy on October 29. Ju Ping, Director of International Relations Department, participated in the meeting.

10月 Oct.	10月29日皇家中央演讲和戏剧学院执行副院长乔舒亚·艾伯拉姆斯来我院参观访问，并于戏管系商讨可能开展的国际交流项目。	Joshua Abrams, Executive Vice President of the Royal Central School of Speech & Drama, the UK, visited the Academy on October 29 and discussed potential international exchange projects with the Department of Theatre Management.
	10月30日日本大学户田宗宏教授及其助理高桥伸彰先生来我院为戏管系研究生授课。	Professor Toda Munehiro of Nihon University and his assistant Mr. Takahashi Nobuaki gave a lecture to the postgraduate students of the Department of Theatre Management of the Academy on October 30.
	10月30日—11月11日来自俄罗斯戏剧艺术大学的玛利亚·施莫耶维奇教授，为我院导演系2017级本科班开展了为期两周的“有机造型术”表演工作坊。	Professor Maria Schmoevich from the GITIS, Russia, conducted a two-week "Biomechanics" Performance Workshop for the undergraduate class of 2017 from the Directing Department of the Academy from October 30 to November 11.
11月 Nov.	11月2日俄罗斯剧协赞助的考察团来我院进行访问交流，其中包括来自俄罗斯戏剧联盟、俄罗斯戏剧艺术学院以及莫斯科新芭蕾舞剧院的专家，与我院表演系、导演系、戏文系主任进行了合作交流的深度会谈。	A delegation sponsored by the Russian Drama Association visited the Academy for exchanges on November 2, including experts from the Russian Drama Federation, Russian Institute of Theatre Arts (GITIS) and the Moscow New Ballet Theatre. In-depth talks were held with the Directors of the Acting Department, the Directing Department and the Department of Dramatic Literature of the Academy.
	11月4日“国际舞台美术专业学生作品交流中心”（简称‘ISDSWE’）2018北京国际双年展（简称‘BIB’）开幕式在中央戏剧学院昌平校区伸出式剧场举行。本次“北京国际双年展”为第二届，业已成为国际舞美组织（OISTAT）下属继“世界舞美大展”（WSD）之后又一国际顶级大型专业展览。	The opening ceremony of the Beijing International Biennale 2018 of the International Stage Design Students' Works Exchange (ISDSWE) was held at the Thrust Stage Theatre in Changping Campus on November 4. The event was held for a second time this year and has become another international top professional exhibition after "World Stage Design" (WSD), which is under the OISTAT.
	11月4日至8日国际舞台美术联盟（iSTAN）“2018国际舞台美术联盟（iSTAN）舞台人物造型设计竞赛展”活动在中央戏剧学院昌平校区陆续举办了为期4天的舞台人物造型设计讲座、工作坊及专家对谈等系列学术活动。	"The Stage Character Design Competition 2018 of International Stage Art Network (iSTAN)" was held. During the 4 days, lectures, workshops and expert talks on Stage Character Design were conducted in Changping Campus from November 4 to 8.
	11月10日至16日意大利都灵威尔第音乐学院教授、维罗纳歌剧院歌剧艺术指导、歌剧指挥家保罗·弗拉明戈，应邀来我院歌剧系举办了为期一周的歌剧声乐大师班。	Professor Paolo Fiamingo with Verdi Conservatory of Music in Turin, Italy, Opera Art Director and Opera Conductor of Verona Opera House, was invited to hold a 7-day Master Class of Opera and Vocal Music for the Department of Western Opera of the Academy from Nov. 10 to Nov. 16.
	11月12日至17日英国伦敦皇家皇家中央演讲和戏剧学院木偶系学士课程负责人卡瑞德·阿斯特尔斯来我院为偶剧系举办工作坊	Carried Astros, Director of the BA Programme of the Department of Puppetry Theatre, the Royal Central School of Speech and Drama, London, conducted a workshop in the Academy to for the Department of Puppetry Theatre from November 12 to 17.
	11月13日至19日中央戏剧学院戏文系主任彭涛、教师朱凝赴俄罗斯参加欧洲戏剧大奖组委会(IATC)会议。	Director Peng Tao of the Department of Dramatic Literature of the Academy and teacher Zhu Ning attended the meeting of the Organizing Committee of the European Drama Awards (IATC) in Russia from Nov. 13 to Nov. 19.
	11月20日至24日中央戏剧学院国际交流处处长据萍、朴春梅赴韩国参加“第14届QS亚太地区教育领导人会议”。	Ju Ping, Director of the International Relations Department of the Academy, and Piao Chunmei from the same department attended the 14 QS Asia-Pacific Education Leaders Conference in South Korea to from November 20 to 24.
	11月25日中央戏剧学院舞剧系现代舞教师刘美池、张寅文，2014级学生陈添、蒋林蓉应主办方邀请参加白俄罗斯第31届维杰布斯克国际现代编舞大赛，并在激烈的比赛中，凭借作品《成人的游戏》，编创及表演共同赢得此次大赛的唯一大奖。	Modern dance teachers Liu Meichi, Zhang Yinwen with the Department of Dance Theatre of the Academy, as well as students Chen Tian and Jiang Linrong of Class 2014, were invited to the 31 <sup>st</sup> Vitsyebsk International Contest for Modern Choreography in Belarus. In the fierce competition, they won the only prize in the contest on November 25 with <i>The Game of Adults</i> compiled and performed by themselves.
	11月28日中央戏剧学院院长郝戎会见了前来参加“一带一路”国家电影教育国际联盟成立会议的乌克兰基辅国立卡尔潘科·卡利戏剧影视大学校长别金·阿里克谢和校方代表捷列先科·尤里。	Hao Rong, president of the Central Academy of Drama, met with Bezgin Oleksii, President of Kiev National I.K.Karpenko – Kary University of Theatre, Cinema and Television, Ukraine, and representative Tereshchenko Yurii on November 28 for the foundation-laying conference of the "Belt & Road" International Film Education Alliance.

11月 Nov.	11月28日由中央戏剧学院发起并主办的“‘一带一路’国家电影教育国际联盟”在我院昌平校区成立。除中国中央戏剧学院外，该联盟的首批加盟院校还包括：以色列马阿勒电影学校、意大利罗马国际电影学院、尼泊尔波里根大学、菲律宾CEZA经济特区电影教育机构、韩国中央大学、塞尔维亚诺维萨德大学艺术学院、新加坡拉萨尔艺术学院、斯里兰卡海拉伍德表演学校、乌克兰基辅国立戏剧影视大学和越南河内戏剧电影大学共10所国外电影艺术高等院校和机构。这些院校在该国家的电影教育方面具有较大的影响，可以代表本国近年来国际电影的教育水平。	The "Belt & Road" International Film Education Alliance, launched and sponsored by the Central Academy of Drama, was founded in Changping Campus of the Academy on November 28. In addition to the Academy, the first members of the Alliance also include Maaleh School of Film and Television (Israel), Rome International Film Academy (Italy), Polygon College (Nepal), Film Education Institution of CEZA Special Economic Zone in the Philippines, Chung-Ang University (South Korea), The University of Novi Sad Academy of Arts (Serbia), LASALLE College of the Arts (Singapore), Helawood Acting School (Sri Lanka), Kyiv National University of Theatre and Film (Ukraine), and Hanoi Academy of Theatre and Cinema (Vietnam). These institutions have a great influence on film education in their countries, and showcase the world's level of international film education in recent years.
12月 Dec.	12月7日台湾义守大学国际及两岸事务处副处长黄耿祥来访我院，探讨两校学术交流合作的可能性。  12月18日韩国艺术综合大学师生一行17人访问我院并带来演出《失踪》。	Huang Gengxiang, Deputy Director of the International and Cross-Strait Affairs Office of Taiwan I-Shou University, visited the Academy on December 7 to explore the possibility of academic exchanges and cooperation between the two universities.  17 teachers and students from Korea National University of Arts visited the Academy and performed <i>Missing</i> on December 18.

## 国际交流照片 Photos on International Exchanges



● 意大利即兴戏剧专家瓦莱里娅·坎普开展即兴喜剧课程  
Italian improvisational theatre expert, Valeria Campo, gave a lecture on Improvised Comedy



● 第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节  
3<sup>rd</sup> World Theatre Education Conference with the 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival



● 舞剧系赴韩国参加金梅子大师班教师技能进修  
The Department of Dance Theatre took part in the master class by Kim Mei Zi in South Korea



● 赴新加坡探讨戏曲生态的修复与治理  
Exploring the restoration and governance of the opera ecosystem in Singapore



● 赴日本大学参加该校艺术学部主办的中日学生联合演出项目  
Participated in the joint performance of Chinese and Japanese students sponsored by the Art Department of the Nihon University, Japan



- 罗马尼亚国立布加勒斯特戏剧电影大学阿克塔文教授来我院举办讲座

Professor Octavian Saiu with National Bucharest University of Drama and Film, Romania, visited the Academy and conducted a lecture



- 赴布基纳法索参加“国际戏剧教育周”工作坊和讲座

Attended the workshops and lectures during the International Theatre Education Week in Burkina Faso



- 第七届国际剧院团管理大师班——中美高峰对话  
The 7<sup>th</sup> International Master Workshop on Theatres and Theatre Companies Management Sino-US Summit



- 俄罗斯戏剧联盟、俄罗斯戏剧艺术学院以及莫斯科新芭蕾舞剧院的专家来院举行深度会谈

Experts from the Russian Drama Federation, GITIS and the Moscow New Ballet Theatre held in-depth talks



- 参加白俄罗斯第31届维杰布斯克国际现代编舞大赛  
31<sup>st</sup> Vitsyebesk International Contest for Modern Choreography in Belarus



## 日本・日本大学艺术学部

日本大学艺术学部成立于大正10年（1921年），是有着80余年历史的综合性艺术学部，其前身为法文系美学学科。学部有江古田和所沢两所校区，下设8个学科，在读大学生约4200人，研究生200人。一直以来日本大学艺术学部的学生都在为成为优秀的艺术人才而进行着不断地学习和创作活动。

过去，培养一名优秀的艺术人才需要很长时间，而今，教与学的时间都在缩减。因此现在的学生在学习的初期阶段就必须努力提高自己的艺术素养，以尽快达到社会需求的水平。此外，21世纪的艺术人才还需要具备较高的思考力、行动力及适应力，日本大学艺术学部正是这样一所能够培养高水平艺术人才的教学机构。

正如学部“八门艺术一个学部”的宣传语所说，艺术虽然领域不同，但其创造性是共通的。在艺术学部，八门学科的创造性与其多样性交相互映，在与时俱进的同时向我们展示着无限的艺术文化世界。除课堂教学以外，学生们可以通过“俱乐部 - 小组”及学部活动与朋友们自主地进行创作活动，这也是艺术学部的特色之一。

艺术学部为学生提供了完备的教育、研究及创作条件。在聘请各个艺术领域的权威教师为学生授课的同时，平成16年（2004年）艺术学部开始对校区进行先进的数字技术装备改造，平成22年（2010年）江古田校区改造完成。

### 演剧学科的教育理念

演剧学科是依据新体制大学标准于昭和25年（1950年）4月成立的，是日本大学艺术学部的第六个学科。

如果将新体制实行之前的专业部演剧学科和法文学部艺术学科美学专业都算上的话，演剧学科至今已有60年多年的历史，已向社会输送毕业生7000人以上。

新体制实行初期演剧学科的教学理念是将表演理论、史论、技术等基础教育与个性开发及专业练习相结合。最初，新体制大学的基本标准及课程安排更偏重于文学性，表演教育中的实践性则没有很好的融入其中。从昭和35年（1960年）开始至今，艺术学部一直秉承演剧学科的教学理念，不但进行了独立的课程编制，而且特别强调各门课程之间的有机性与关联性，注重对四个学年教学内容的整体把握，专业设置日益完善。

平成元年艺术学部创建了所沢校区，基础教育得到更充分地发展。演剧学科教学以研究表演理论为基础，在尊重历史的同时研究和提炼出更有创造力的表演方法与表演技巧。

学生从一年级开始接受所学专业的基础科目训练。特别在“方法与技巧”训练方面，演剧学科针对不同专业特点对学生进行强化基础教育。教学的同时，演剧学科还致力于开发新的剧场工作形式，以加深学生对戏剧文化基础的理解，加强其在社会福利、教育、策划、制作等应用领域的实践研究，从而达到通过戏剧开展文化工作的目的。

戏剧，尤与人类生活相联紧密，在传承着人类几千年历史与传统的同时，无时无刻不在发生着变化。它不因表象而驿动，对活着的人来讲，戏剧就是要用新的表演形式呈现人性最根本的问题，并不断使自身更为科学化。可以说戏剧是一门追溯人类本源的科学。

演剧学科的教学现状及教学科目安排，总体来讲是以人的生活（即历史与传统）为纵轴，以与表演相关的理论与技巧为横轴而构成的。具体来说演剧学科的专业课程分为：A．史论部门。B．研究部门。C．技巧表现部门。

# Nihon University College of Art, Japan

Nihon University College of Arts, originated from the aesthetics discipline of French Department in the 10th year (1921) of Taisho era, is a comprehensive art school with more than 80 years' history. At present, on Egota and Tokorozawa campuses, there are a total of 8 disciplines with about 4,200 graduates and 200 postgraduates, and they have never ceased learning and participating in creative activities with a view to becoming outstanding artistic talents.

It takes time to cultivate best minds, but in recent years, the time to teach and learn is decreasing. Therefore, each student has to continuously improve their attainments in the early stage to meet the requirements of society. The College of Art is the very place for students to develop their mentality, action and flexibility and become qualified talents required by the 21st century.

Just as what is stated in the slogan of “8 Arts, 1 College”, artistic creativity is common regardless the differences between arts field. In the College of Art, sensibility of the 8 disciplines reflects colors and splendor, it demonstrates us the infinite art - cultural world while keeping abreast of the times. Besides, outside the classroom, through club activities, group activities and college activities, students are able to independently create events working with their friends, which is also a major feature of the College of Art.

Education, research and creative environment have been fully provided for students as expected in The College of Art. The College employs first-class instructor team, which is famous and take active participation in various fields of arts to give meticulous courses, at the same time, in the 16th year (2004) of Heisei, facilities renovation for advanced digital technology on campus has been initiated, and in the 22nd year (2010) of Heisei, completion of renovation for Egota campus has been witnessed.

## Curriculum

### Educational philosophy of Department of Theatre

The Department of Theatre was established according to the new systems of academic standards in April of the 25th year (1950) of Showa era, and was the 6th discipline in Nihon University College of Art.

Prior to the implementation of the new system, departments that are similar to the acting discipline of Department of Theatre or the aesthetics discipline of French Department had existed, if these are included, the Department boasts above-60-year history, and has produced more than 7,000 graduates to the society.

In the early stage of implementation of new system, educational philosophy of the Theatre Department was to develop the integrated practice for both humanity and specialty training in terms of performance theory, history and techniques. Initially, our benchmark and curriculum under new system was featured by strong literalness, while the distinctive qualities of performance teaching were not well combined. Since the 35th year of Showa era (1960), the idea of Theatre Department has been recognized by The College of Art to carry out independent curriculum, and to specially emphasize the correlation and dynamic of the entire courses, so that the four-year learning can be enriched. Such idea has been functioning.

Tokorozawa campus was founded in the first year of Heisei era, and since then basic education has been further strengthened. The Theatre Department takes research on performance principles as its teaching basis, with respecting for the history; it has selected the fundamental methods and technology, which can lead to more creative performances.

The student's starts to learn common and special courses of their respective fields since they are in the first grade, especially in terms of “Methods and Techniques”, strengthened teaching are provided for all the majors. At the same time, the students are taught to have enhanced understanding of culture basis of theatre, and intensified practice research on the related areas like social welfare, education, planning and production. We expect to find new forms of theatre practice and promote culture through theatre development.

In particular, “theatre” is closely connected to human life. It has experienced constant change while inheriting tradition and history of thousands of years. Yet it remains steady inside, and aims to turn fundamental issues into new performances through creation and production, its constant pursuit is actually a scientific field of human life origin.

The state of theatre education in the department: in short, the theatre teaching (including all the specific courses) is positioned with everyday life (history and traditions) as the vertical axis acting principles and techniques as horizontal axis. Specifically, the Department of Theatre is divided into: A, theory and history unit; B, research unit; C, performance and technology unit.



## 韩国·中央大学戏剧系

2018年是韩国中央大学成立100周年。一个世纪以来，中央大学一直致力于优秀人才的培养，为国家和社会的发展贡献力量。在全球化不断发展的今天，中央大学更加重视并努力开展与世界各国名校之间的交流。

韩国中央大学戏剧系成立于1959年，是韩国四年制本科类大学中最早创办戏剧系的高校，并在韩国最早开设硕士、博士课程。中央大学戏剧系拥有辉煌历史和光荣传统，优秀的教师团队与最佳的教育环境，培养出众多戏剧、电影、电视界人才和精英，被誉为韩国表演专业第一学科。

2003年在中央日报主办的全国大学戏剧系评估中，5个评估项目（教授、在校生/毕业生、教育条件、设施/预算、评判度）全部获得第一名。2005年，在艺术类大学中，中央大学最早被评定为提供个性化教育的高等学府，并一直得到教育部的积极支持。

2007年，在首尔校区成立媒体公演影像学院。开设了空间导演系，原有的戏剧系和电影系合并为戏剧电影系。整合后正式名称为艺术学院公演影像创作学部戏剧专业。戏剧系所在地——公演艺术中心成立于2001年，位于被誉为韩国戏剧麦加圣地的大学路，它是戏剧艺术教育的摇篮，拥有高水平的师资和一批优秀的校友。公演艺术中心拥有两个剧场（摄影室、戏剧实验室）和戏剧系专用排练场。

在原有的表演与导演专业的基础上，2013年创办音乐剧专业、2014年创办演出策划专业，为培养适应未来发展的人才创建一个新的平台。

戏剧系在国际交流领域有着卓越的表现。曾于2006年成功举办国际文化艺术研讨会、韩中日大学生戏剧节，2008年主办了34个国家、280名专家参加的世界戏剧研究联合会年会。作为亚洲戏剧教育研究中心（ATEC）与世界戏剧院校联盟（WTEA）的发起院校积极参与各项活动。戏剧系与美国的加利福尼亚艺术大学、德克萨斯州立大学等国外的优秀戏剧院校进行共同公演制作和学生交流等国际交流活动。自2014年开始在原有的表演与导演专业以外，新设立音乐剧与公演企划专业，为培养更多未来杰出人才迈上一个新的台阶。

### 教育目的

中央大学戏剧系是引领韩国戏剧教育发展的高水平教学机构。戏剧系发挥理论与实际、学术与创作、教育戏剧与专业戏剧相结合的优势，不断实践教育哲学。为适应21世纪的哲学、美学观念与高科技的变化，将培养出能够创造崭新的公演美学与公演样式的艺术人才为教育目标。

### 研究生院介绍

中央大学戏剧系研究生院以深入研究、传授公演艺术知识，培养艺术人才为教育目的。在韩国最早开设了硕士课程（1968年）和博士课程（1989年），培养出一批优秀的学者、艺术家和教育家等人才。1995年开设了艺术研究生院公演艺术系并致力于培养专业艺术人才。戏剧系正在推进在研究生院开设表演、导演、舞台美术、灯光及艺术经营等专业的硕士（MFA）课程。

## 主要专业课程介绍

学期	理论 / 共同课程	表演专业	音乐剧专业	导演及策划专业
第一学年 第 1 学期	剧场实习 (1) - 专业基础	表演 1 - 即兴表演与表达	音乐剧实习 1 - 音乐剧基础	导演基础 演出制作基础
	话剧与音乐概论 - 专业基础	台词 1 - 呼吸和发声		
第一学年 第 2 学期	剧场实习 (2) - 专业基础	表演 2 - 剧本与任务创造	音乐剧实习 1 - 初级声乐	导演法 1 演出制作实务
	演出剧本分析 - 专业基础	台词 2 - 发音与传达		
第二学年 第 1 学期	世界戏剧史 (专业基础 - 共同课程)	表演 3 - 斯坦尼体系	形体训练 1 - 基础	导演法 2
	表达与形式 (专业基础 - 共同课程)		音乐剧实习 3 - 音乐剧编舞	
	独幕剧导演 / 表演实习 - 现实主义			剧本创作 1
第二学年 第 2 学期	形象表现与表演法 (专业基础 - 共同课程)	形体训练 2- 初级		剧本创作 2
	电影美学入门 (专业基础 - 共同课程)		音乐剧实习 4 - 中级声乐	演出趋势与 观众开发
	亚洲戏剧研究			
	多幕剧导演 / 表演实习 - 非现实主义			
第三学年 第 1 学期	20 世纪话剧与现代话剧	表演 5- 方法派	音乐剧实习 5 - 音乐剧场景实习	项目开发实习
	演出制作实习 (1)	形体训练 3- 中级		导演研讨会 (1) (3)
第三学年 第 2 学期	演出制作实习 (2)	表演 6- 面具表演		实验戏剧 导演工作坊
			音乐剧实习 6 - 高级声乐	演出分析和评论
				原创剧目工作坊
				表演 7- 影视表演 2
第四学年 第 1 学期	演出制作实习 (3)	表演 7- 影视表演 1		演出样式与 导演方法论
				孵化 (1)
第四学年 第 2 学期	演出制作实习 (4)			孵化 (2)
				导演研讨会 (2) (4)



## Department of Theatre, Chung-Ang University, Korea

2018 witnessed the centennial anniversary of the establishment Chung-Ang University. For the past century the University has cultivated a great number of outstanding individuals who have been contributing to the society and this great nation. Now in the age of globalization, we value more than ever the shoulder-to-shoulder cooperation with world-famous universities.

The Department of Theatre at Chung-Ang University was established in 1959, making the University to become the first four-year institution to offer theatrical education and the first institution to provide graduate and doctoral programmes in this field throughout South Korea. The Department of Theatre enjoys a splendid history and a proud tradition. Alumni of the Department now pursue careers in various fields such as theatre, film, TV, musical, representing the culture and art of South Korea. The Department remains the most prestigious department of performing arts in South Korea.

In 2003, the University ranked No. 1 in National Comparative Assessment of Theatre Arts in 5 different perspectives - faculty, students and graduates, teaching environment, facilities and budget, as well as approval ratings. Since 2005 Chung-Ang University's Theatre and Film Department has been notably recognized to be the first collegiate institution that provides individualized education plans for its students, and receives active support from the Ministry of Education.

In 2007, after transferred to the new campus in Daehak-Ro, Seoul, the Theatre Department also updated its curriculum. The major for stage directing and design was established to advance the department's educational system, and moreover, to cultivate its students. The Performing Arts Centre of Chung-Ang University was established in 2001. It is the cradle of theatre arts education due to the support of the department and its distinguished alumni. The Performing Arts Centre consists of two theatres (Studio Theatre and Theatre Laboratory) and five rehearsal rooms.

In addition to Acting and Directing, Musical Theatre and Performance Planning are established respectively in 2013 and 2014 into the discipline structure in order to build the Department into a platform of fostering talents that meet the needs of national development.

The Department excels in international cooperation. In 2006, the Department established the International Conference of Cultural Arts and Theatre Festivals for Universities from South Korea, China and Japan. In 2008, we successfully hosted the IFTR (International Federation for Theatre Research), which involved 280 participants from 34 countries, captivating the attention of theatre scholars around the world.

As an active founding member of both ATEC (Asia Theatre Education Center) and WTEA (World Theatre Education Alliance), it has also signed a MOU with overseas universities in theatre arts to actively promote and support the faculty and students in terms of performances, joint degrees and various international exchanges.

In addition, in 2014, we set up the major of Musical and Production Brokerage in addition to Acting and Directing to increase future talented students.

### Educational Goals

The Department of Theatre at Chung-Ang University of South Korea is regarded as the leading institution for performing arts, providing training in educational and professional theatre, theory and practice, academia and creativity, and embracing the strength of a philosophical education. It is the department's goal to educate and nurture this generation of performing artists through an ethical, philosophical, and esthetical education so as global performing artists they may stay in step with this ever-changing technological world we live in today.

### Introduction to the Graduate School

The graduate school of the Department of Theatre in Chung-Ang University passes on invaluable in-depth knowledge in the performing arts. The department first established its postgraduate programme in 1968 and doctoral programme in 1989, becoming the first university to establish such curriculum in theatre art in the country. Hence the graduate school has produced many accomplished scholars, artists, and educators.

In 1995, the Graduate School of Performing Arts was established and programmes were increased to further train professional artists. Currently the graduate school offers degrees for Master of Fine Arts, and for majors of Acting, Directing, Stage Design, Lighting, and Art Administration.

## Curriculum

Semester	Theory/General	Acting	Musical	Directing & Planning
Semester 1 /Freshmen	Theatre Lab (1) - Basic Major Course	Acting 1 - Basic Major Course	Basic Musical 1	Basic Directing Fundamental of Performance Planning
	Fundamentals of Dramatic Theatre and Musical Theatres - Basic Major Course	Breath and Vocalization 1		
Semester 2 /Freshmen	Theatre Lab (2) - Basic Major Course	Acting 2 – Text & Character	Vocal Training 1	Directing Methods 1 Performance Planning Fieldwork
	Fundamentals of Dramatic and Musical Theatre Production - Basic Major Course	Breath and Vocalization 2		
Semester 1 /Sophomore	History of World Theatre - Basic major course	Stanislavsky System	Physical Expression	Directing Methods 2
	Survey of Art & Expression - Basic Major Course		Performing Dance	
	Directing/Acting Practice with One-Act Play - Realism			Performance Text Writing (1)
Semester 2 /Sophomore	Image Expression and Acting Techniques - Basic Major Course	Physical Expression		Performance Text Writing (2)
	Introductory Film Aesthetics - Basic Major Course		Vocal Training 2	Performance Trend and Audience Development
	History of Eastern and Korean Theatres			
	Directing And Acting Practice with Play - Non-Realism			
Semester 1 /Junior	Studies in Modern Theatre	Acting 5 - Method Acting	Musical Practicum 5 - Musical Scene Practice	Project Development Practice
	Theatre Production (1)	Movement 3 - Intermediate level		Directing Seminar
Semester 2 /Junior	Theatre Production (2)	Mask Acting		Experimented Theatre Directing Workshop
			Vocal Training 3	Performance Analysis And Criticism
				Creating Contents Workshop
				Acting for Camera (2)
Semester 1 /Senior	Theatre Production (3)	Acting for Camera (1)		Production Styles And Directing Methods
				Incubating (1)
Semester 2 /Senior	Theatre Production (4)			Incubating (2)
				Directing Seminar

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
3月 Mar.	原日本大学演剧学科户田宗宏教授及演出策划专业学生来访 时 间：2018年3月21日至23日 地 点：中央大学公演艺术院 参加教授：白楠永、崔在吾、李惠贞、李季娜	Event: The former dean of the Department of Theatre in Japan University, Professor Toda Munehiro, and students of performance planning paid a visit to Chung-Ang University. Date: Mar. 21-23, 2018 Venue: Performing Arts Building, Chung-Ang University Participants: Baek Nam-Young, Choi Jae-Oh, Lee Hye-Jeong, and Lee Gi-Na
5月 May	承办第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节 时 间: 2018年5月16日至20日 地 点: 中央大学 参加教授：白楠永、崔在吾、李惠贞、李季娜、姜旻昊、吴庆泽、蒋银美	Event: The 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with the 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival Date: May 16-20, 2018 Venue: Chung-Ang University Participants: Baek Nam-Young, Choi Jae-Oh, Lee Hye-Jeong, Lee Gi-Na, Kang Min-Ho, Oh Kyung-Taek, Jang Eun-Mi
	参加第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节作品《莫莉》在中央大学上演 原 作：萨缪尔·贝克特 剧本改编、导演：姜旻昊 时 间：2018年5月11日至13日 地 点：中央大学公演艺术院Space 1959剧场	Event: Students putting on stage a play named Molly at the 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival Adaption, Director: Kang Min-Ho Date: May 11-13, 2018 Venue: Space 1959 Theatre, Performing Arts Building, Chung-Ang University
11月 Nov.	中央戏剧学院国际交流处处长琚萍、朴春梅来访，参加QS 2018亚太区教育领导人会议。 时 间：2018年11月21日至23日 地 点：中央大学 参加教授：白楠永、崔在吾、李惠贞	Event: 2018 QS APPLE Conference Central Academy of Drama Ju Ping, Piao Chunmei Date: Nov.21-23, 2018 Venue: Chung-Ang University Participants: Baek Nam-Young, Choi Jae-Oh, Lee Hye-Jeong

## 国际交流照片

### Photos on International Exchanges



- 第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节 开幕演出  
The Opening Ceremony of the 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival



- 第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节韩国中央大学作品《莫莉》  
*Molly* at the 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival



- 《莫莉》演后谈现场  
Post show talk of *Molly*



## 新加坡·南洋艺术学院

新加坡南洋艺术学院成立于1938年，是新加坡最著名的高等艺术学院。如今，南洋艺术学院凭借创造性的课程和教学方法以及各种各样的社会活动，成为东南亚地区首屈一指的高等艺术学府。南洋艺术学院享有新加坡教育部的财政补贴，是2011年唯一一家获得私立教育委员会颁发的教育信托认证（每四年颁发一次）的综合艺术教育机构。四年后，即2015年，南洋艺术学院再一次获得该认证。

南洋艺术学院设有艺术与设计学院、艺术管理、舞蹈与戏剧学院、以及音乐学院，为学生提供3D设计、艺术管理、设计与媒体、美术、服装研究、舞蹈、音乐、戏剧等特色课程。

南洋艺术学院与新加坡及英国著名的大学合作，开展各类全日制学位课程及学位项目。学院聘请国际著名学术机构的教师和领先的艺术实践者向学生传授终生受益的技能。课程的设计有利于培养学生的批判性、创造性思维及独立思考的能力，同时还能在规范和结构化的学习模块中让学生掌握重要的技术与技能。学院还定期与产业部门、艺术社区及文化组织进行合作，帮助学生获得各种复杂的技能与知识。

南洋艺术学院因其多元化而蓬勃发展，并欢迎来自亚洲及其他地区的文化多样化的学生来此学习。南洋艺术学院的学生受到艺术组织与创意产业的追捧。许多校友已经在各自的领域具有一定的影响力。学院的学生中有13名已经获得了文化奖章，这是新加坡对艺术与文化有重大影响的艺术从业者授予的最高荣誉。此外，学院还有14名学生获得了年轻艺术家奖。

南洋艺术学院提倡终身教育，致力于提高儿童与成人的艺术欣赏力。开办了少年儿童艺术学校，为4到18岁的少年儿童提供美术、音乐、舞蹈和戏剧方面的艺术训练。学院的继续教育部则面向成人，开办短期强化和业余证书艺术课程。

凭借丰富的文化遗产、杰出的教学成果以及对高标准的不懈努力，南洋艺术学院的艺术教育一直处于新加坡及东南亚地区艺术教育发展的前沿。

### 主要专业课程设置

艺术管理、舞蹈&戏剧学院

戏剧

戏剧学位（英语戏剧）

戏剧学位（普通话戏剧）

戏剧艺术（荣誉）学士学位

简介

艺术管理、舞蹈&戏剧学院整合了艺术管理、舞蹈和戏剧三个领域项目的行政机构和资源，提供表演、制作和管理方面的教育。

我们的教学项目经过精心设计，结合产业需求，培养学生的管理和艺术技能。所有的学生都要在校内和校外经历实习，且实习内容是跨学科的。

基于重视实践并以行业为导向的教学方法，学生们在学习中得到了宝贵的实践经验，有利于提高未来的职业前景。

为了保证我们的教育符合行业发展形势，新加坡南洋艺术学院与主要艺术文化机构保持着紧密合作。在课程设置方面，我们时刻与行业骨干保持沟通。

此外，自2010年起，南洋艺术学院开始与由英国萨塞克斯大学合作，开展学制一年的艺术管理与戏剧艺术（荣誉）学士学位项目。

我们的戏剧教育旨在培养全面的戏剧人才，他们能应对台前幕后的各类挑战。通过训练，学生掌握了表演、创作、管理等多项技能，开发潜力，未来能胜任戏剧领域的各类工作。

将梦想变成现实需要的不仅仅是天分，还需要不断的训练！南洋艺术学院戏剧课程为学生提供了严格的训练，帮助学生实现梦想！除了表演外，学生还能学习到一系列的能力，为学生成为戏剧表演者而做好准备。让我们为精彩纷呈的戏剧世界开始创造性的职业生涯而做好准备吧！

#### 潜在的职业方向：

南洋艺术学院戏剧课程将为加入表演艺术行业的年轻专业人士提供下列课程：

- 表演
- 导演
- 戏剧教育
- 编剧
- 戏剧技术
- 舞台与制作管理

#### 戏剧学位（英语戏剧）

#### 戏剧学位（普通话戏剧）

戏剧学位项目重视实践并以行业为导向，旨在培养全面的戏剧人才。核心课程包括表演、情景训练、形体、声乐和舞台技巧。学生能接触到许多国际性戏剧实践机会，从而训练声音，将自我塑造成合格的戏剧艺术家。通过跨学科训练和行业导向性学习，学生将学会如何与其他领域的艺术家合作；学生在构建自己的职业人际网络时，也学会了如何在现实环境中开展工作。

此外，学生可以参加海外学习项目，了解世界其他国家的戏剧形式，以丰富自己的艺术经历。

该项目学制三年，由一支国际化的教学队伍指教，既有本国教师，又有外国教师。

#### 学习成果：

- 根据各种不同的戏剧情景和风格创立剧本并表演
- 参与各种戏剧技巧实践
- 完成戏剧表演基本的管理、技术及设计要求
- 充分了解国际及新加坡戏剧风格、传统与事件的历史及剧本
- 为戏剧教学开发基本的技巧与策略
- 在一系列戏剧相关项目上开展合作
- 开发可转换的基本技巧，适用于整个艺术与文化产业。

#### 戏剧艺术（荣誉）学士学位

该项目是为期一年的专升本项目，由英国萨塞克斯大学（East 15表演学院）认证。通过认证的学生可进入戏剧学位项目。

获得戏剧文凭的学生或拥有戏剧学位或具有同等艺术资历的以及在表演及制作方面获得成就的学生都可申请该课程。

除了Viewpoints和铃木训练法等创新训练法之外，学生还需要学习职业规划，如何撰写提案，如何准备面试等内容。

在高度模仿戏剧专业的环境中，我们鼓励学生提高解决问题的能力以及与他人合作的能力，最终为自己在戏剧行业中谋求职业发展。

#### 学习成果：

- 掌握环境、实践、技巧和当代戏剧表演方式的运用
- 通过理解表演词汇、表演技巧和表演方法，创作、诠释一个程式化的文本
- 学会将视点（Viewpoints）表演法运用到表演创作，例如运用视点法，在特定空间内创作动作
- 运用铃木训练法进行表演创作和演员训练
- 面对不同类型的试镜场合，选择、运用、诠释、评估和表演不同的素材
- 在深广了解各工作的基础上，主动抓住工作机会，并培养学生相应的戏剧技能

# Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore

Established in 1938, the Nanyang Academy of Fine Arts is Singapore's pioneer arts education institution. Widely recognised in Southeast Asia, NAFA's reputation is founded on its innovative curriculum and teaching approaches, as well as its diverse artistic creations. NAFA receives polytechnic-level funding from the Ministry of Education, Singapore and is the first comprehensive arts education institution to receive the coveted 4-year EduTrust certification awarded by the Committee for Private Education in 2011. NAFA was re-awarded this certification in 2015, for another 4 years.

NAFA offers the following specialised programmes under the School of Art and Design, School of Arts Management, Dance and Theatre, and School of Music:

- 3D Design
- Arts Management
- Design and Media
- Fine Art
- Fashion Studies
- Dance
- Music
- Theatre

The Academy conducts a comprehensive range of full-time diploma courses and delivers degree programmes in partnership with reputable universities from Singapore and the UK. Courses are taught by an international faculty of academics and leading arts practitioners who are passionate about imparting lifelong skills in the arts. Courses are designed to enable students to think critically, creatively and independently and at the same time master important technical skills in a disciplined and structured pace. Engagement and partnerships with industry, the arts community and cultural organisations are regular features and part of the learning process to help our students acquire a repertoire of complex skills-set and knowledge.

NAFA thrives on diversity and welcomes a culturally diverse student population from Asia and beyond. Our students are sought after by arts organisations and the creative industry. Numerous alumni have gone on to make an impact in their diverse fields of practice. The Academy has groomed 13 Cultural Medallion recipients, Singapore's highest accolade bestowed to arts practitioners who have made significant impact in the arts and culture, and 14 Young Artist Award recipients.

As an advocate of lifelong learning, NAFA is dedicated to developing a greater appreciation for the arts in both children and adults. The School of Young Talents is a pioneer arts school that offers weekend courses in art, music, dance and drama for 4 to 18-year-olds. For adults, our Centre for Lifelong Education offers enrichment courses and part-time certificate programmes.

With a rich heritage, outstanding track record and an unwavering dedication to the highest standards of education, NAFA remains at the forefront of the development of arts education in Singapore and beyond.

## Curriculum

### THEATRE

Diploma in Theatre (English Drama)

Diploma in Theatre (Mandarin Drama)

Bachelor of Arts (Hons) Theatre Arts

### AT A GLANCE

School of Arts Management, Dance & Theatre combines the faculty and physical resources of the Arts Management, Dance & Theatre programmes to provide a unique partnership across the areas of performance, production and management.

Our well-established training in arts management, dance and theatre is focused on the cultivation of industry-relevant management and artistic skills. All of our students are offered hands-on experience – on campus and in the industry – across and between disciplines.

With our practice-based and industry-led approach, you will gain valuable practical experience that enhances your future career prospects.

To ensure that our diploma and degree courses are relevant to the industry, NAFA maintains close ties with key arts and cultural organisations. Curriculum development is always discussed and planned with leading practitioners.

Additionally, since 2010, NAFA has collaborated with the University of Essex (UK), home of the East 15 Acting School, to offer one-year, top-up Bachelor of Arts (Hons) degree courses in Arts Management and Theatre Arts.

## **THEATRE**

Our Theatre programme aims to develop well-rounded theatre-makers who are ready to take on challenges on stage as well as behind the scenes. By equipping you with a wide range of performing, creative and management skills, we enhance your potential to embark on a variety of careers in the theatre industry.

Turning dreams into reality takes more than talent – it takes training. NAFA's Theatre programme offers precisely the kind of rigorous training that can help you realise your stage aspirations. You will not only be taught acting but will also develop a range of competencies to become industry-ready theatre-makers. Get ready to embark on creative careers in the exciting world of theatre!

## **POTENTIAL CAREERS**

NAFA's Theatre programme will equip you with the skills required to join the performing arts industry as a young professional in the following areas:

- Acting
- Directing
- Drama Education
- Playwriting
- Applied Theatre
- Stage and Production Management

## **DIPLOMA IN THEATRE (ENGLISH DRAMA)**

### **DIPLOMA IN THEATRE (MANDARIN DRAMA)**

The Diploma in Theatre is a practice-based and industry-led course that aims to train well-rounded theatre-makers. The core curriculum comprises of modules in acting, contextual studies, movement, voice and stagecraft.

You will be exposed to a wide range of international theatre practices and guided to develop your own creative voices as budding theatre artists. Through modules in Interdisciplinary Practice and Industry-Based Learning, you will learn how to collaborate with artists from other disciplines, work in real-world industry productions while building professional networks.

Furthermore, you can look forward to participating in an Overseas Immersion Module to learn about foreign forms of theatre that can inform your own artistic practice.

This three-year course is taught by an international faculty and professional practitioners from the local and international theatre industry.

### **Learning Outcomes**

- Create content and perform in a wide variety of theatre contexts and styles
- Engage drama techniques for a range of developmental purposes
- Fulfil the fundamental management, technical and design requirements of a theatre performance
- Articulate a thorough understanding of the history and contexts of major international theatre styles, conventions and practices
- Develop fundamental skills and strategies for drama teaching
- Work collaboratively on a range of theatre-related projects
- Develop essential and transferrable skills that can be applied across the arts and cultural industry

## **BACHELOR OF ARTS (HONS) THEATRE ARTS**

This is a one-year undergraduate top-up course validated by the University of Essex (East 15 Acting School), UK, which takes Diploma in Theatre graduates to the next level.

Diploma in Theatre graduates or applicants with equivalent qualifications in Applied Theatre as well as achievements in performance may find their niche in this course.

In addition to creative methodologies such as Viewpoints and Suzuki, you will learn professional development skills such as how to

write a proposal and prepare for an audition.

In an environment that closely mimics the theatre profession, you will be encouraged to develop your skills in problem-solving and teamwork, eventually carving a career for yourself in the theatre industry.

**Learning Outcomes:**

- Demonstrate knowledge of the context, practice, techniques and application of a form of contemporary theatre
- Engage in the creation and production of a stylised text through an understanding of appropriate performance vocabularies, techniques and working methods
- Demonstrate knowledge of the possibilities of applying the Viewpoints method to performance creation, including using it to compose movement within a specified space
- Demonstrate knowledge of the possibilities of applying the Suzuki method to performance creation and actor training
- Select, develop, interpret, evaluate and perform appropriate materials for different types of auditions
- Engage with employment opportunities proactively with an informed understanding of the variety of jobs in the theatre industry and beyond that require the skills of a trained theatre practitioner





## 中国·中国戏曲学院

中国戏曲学院是中国戏曲教育的最高学府，是中国戏曲高等教育体系的建立者，在国内戏曲教育领域里，是学科最完备、培养体系最健全、优秀师资最集中、输送人才最多、社会影响最大的学院，作为中国戏曲高等教育的引领者和示范者，支撑了建国以来中国戏曲事业对高层次人才的基本需求，对中国戏曲事业的传承与发展有举足轻重的作用。2008年，中国戏曲学院当选为联合国教科文组织国际剧协戏剧院校亚太局董事会第一副主席单位。

始建于1950年的中国戏曲学院是目前中国唯一一所独立建制的，培养层次最高的、涵盖领域最广的、师资储备最优秀的、以中国传统戏曲艺术为主要培养和研究对象的国立戏剧高等学府。现在在校学生有2500人左右，教师250人。目前，活跃在中国传统戏剧舞台上，尤其是京剧舞台上的近70%的最优秀演员都毕业于中国戏曲学院。从20世纪50年代至今，6000多名毕业生已经广泛活跃于中国的各类演出团体、媒体、影视制作以及戏曲教育及评论等领域。

中国戏曲学院占地面积53,000平方米，配备有先进的多功能现代剧场、影视制作中心、录音棚、多媒体教室、排练场、图书馆、学生公寓、体育馆和学生餐厅等。以本科和硕士研究生教育为主的中国戏曲学院目前拥有戏曲表演系、戏曲音乐系、戏曲导演系、戏曲文学系、舞台美术系和新媒体艺术系等6个教学系23个相关专业方向，同时学院还具有附属中学、继续教育和硕士研究生教育等各级多层次跨专业的人才培养体系。

学校拥有一批资深教授，同时聘请了许多驰名海内外的著名专家、学者、艺术家来校任教。中国戏曲学院十分重视国际间的相互交流。在过去的数十年中，已先后同美国、加拿大、英国、法国、韩国、日本等众多国家的许多综合类大学建立了友好合作关系，先后有来自亚洲、欧洲、美洲等世界各地的300多名留学生来到中国戏曲学院，进行中国文化和中国戏曲艺术的学习和深造。同时，大量的老师和学生也应邀出访国外，进行相关的艺术表演和教学交流。

1996年起，中国戏曲学院先后承办了四届“中国京剧优秀青年演员研究生班”。一大批活跃在戏曲舞台上的优秀青年表演艺术家被选拔到此进行进一步的深造，在国内外产生了广泛影响。如今，他们已成为当今戏曲事业的中坚力量，形成了戏曲艺术继承、创新与发展的人才群。

以民族特色鲜明而著称的中国戏曲学院被誉为中国戏曲人才的摇篮。现在，她正以积极的姿态迎接世界范围内的专家学者和留学生来此交流访问和学习。

### 主要专业课程介绍

戏剧专业课程主要有：表演系一贯坚持加强戏剧戏曲学学科建设，下设三个专业方向，以京剧表演专业方向为主体，戏曲形体教育、舞蹈表演专业方向为两翼。京剧表演作为核心品牌专业，辐射形体教育与舞蹈表演专业。戏曲形体教育、舞蹈表演作为拓展专业，为京剧表演提供专业支撑和延伸。表演系目前在京剧表演、戏曲形体教育、舞蹈表演三个专业共开设40余门课程。

# National Academy of Chinese Theatre Arts, China

National Academy of Chinese Theatre Arts (NACTA), as the founder of the higher education system of Chinese traditional theatre, is now the leading institution in higher education of Chinese traditional theatre in China. It has the most disciplines in Chinese traditional theatre education, the most developed system of training methods, and a great number of excellent teaching staff. During the last decades, NACTA has educated the greatest number of talents in Chinese traditional theatre art, and had accumulated a great reputation in the society.

Founded in 1950, National Academy of Chinese Theatre Arts is the only autonomous institution in Chinese traditional theatre's training and research in China and the only institution of its kind in China that offers both BA and MA degrees. Currently there are 2,500 students and 250 experienced faculty members. Since the 1950s, among 6000 graduates most of them are engaged in Chinese dramatic troupes, media arts, filmmaking industry as well as theatrical education and criticism circle, and more than 70% of the actors and actresses on the stage of Chinese traditional theatre, especially Peking Opera, are graduates from NACTA.

Located in the southwest of Beijing, NACTA has a campus of 53,000 square-meters and is equipped with modern theaters, film studios, recording studios, multimedia classrooms, rehearsal halls, libraries, student dorms, gyms, and cafeterias. At NACTA there are 23 majors in 6 departments: Department of Performing Art, Department of Directing, Department of Music, Department of Dramatic Literature, Department of Stage Design, and Department of New Media Art. It also has a Graduate School, a School for Continuing Education, and a middle school affiliated to the Academy.

NACTA attaches great importance to international exchange. In the past decades, it has established friendly relationships with many comprehensive universities and art academies from the USA, Canada, the UK, France, Korea and Japan, etc. More than 300 overseas students from different continents have come to the Academy to further their studies in Chinese culture and Xiqu (Chinese traditional theatre) performing arts. Meanwhile, some teachers and students from the Academy are invited to perform and attend international art festivals in other countries as well. NACTA warmly welcomes visitors, exchange scholars and overseas students from all over the world.

## Curriculum

### Acting Department

The Department of Performing Art offers three majors. Amongst them, Peking Opera Performance is the core major, and Chinese Theatre Movement Skills and Dancing Performance are the supplementary and extension of the former. Currently the Department of Performing Art offers over 40 courses for these three majors.



## 中国·上海戏剧学院

上海戏剧学院是一所具有七十年历史，以戏剧戏曲学为核心，多学科综合发展的演艺类艺术大学。学院隶属于上海市教育委员会，由国家文化部和上海市人民政府实施共建，是中国顶尖的艺术院校之一。经过多年发展，上海戏剧学院由原来的单科型学校成为了国内有代表性的综合性演艺类艺术大学。

学院现有华山路、莲花路、虹桥路三个校区。设有表演系、导演系、戏剧文学系、舞台美术系、戏曲学院、舞蹈学院、电影电视学院、创意学院等八个院系；附属戏曲学校、附属舞蹈学校等两所全国重点中等学校；以及继续教育学院、培训中心、附属高级中学。

学院的本科教育设有表演、导演、戏剧影视美术设计、艺术设计、戏剧影视文学、播音与主持艺术、广播电视编导、舞蹈编导、公共事业管理、艺术教育、媒体创意、作曲与作曲技术理论等12个专业，涉及文学、管理学、教育学三大门类的37个专业方向。研究生教育具有艺术学一级学科硕士学位授予权，设戏剧戏曲学、广播电视艺术学、艺术学、舞蹈学、电影学、美术学等6个二级学科硕士学位授予点，另设戏剧戏曲学博士学位授予点，下设8个专业研究方向，以及艺术学一级学科博士后科研流动站。

学院的“戏剧戏曲学”为国家重点学科，“广播电视艺术学”为上海市重点学科。近年来，学院涌现了舞台美术、戏剧文学、电视文艺编导等国家级特色专业，并设有多个国家人才培养模式创新实验区、中央财政和地方共建实验室、上海市重点实验室，建设了一批上海市重点课程。

学院现有本专科学生规模约2000名，硕士、博士研究生规模约500名，两所职业中专在校生规模约1000名。全院有上戏剧院和端钧剧场两个专业剧场，经常举办各种类型的教学实践和对外演出；新实验空间及二处黑匣子为现代戏剧实验的自由演出空间、两个综合性排练演出的场地、两个影视教学实习的演播厅等演出与实习场地，适合学校各类教学、科研和实习公演；三处校区各自拥有戏剧戏曲舞蹈影视的专业教学大楼、多功能综合性教学大楼和图文信息中心，校区间数字化教学、管理平台已基本贯通；学生公寓、校园餐厅、健身房及各类运动设施为学生提供了良好的生活条件。

多年来，学院为国家培养了数万名艺术专门人才，其中相当一部分成为了上海、中国乃至世界的戏剧、戏曲、影视、舞蹈、文学和艺术界有引领作用的著名艺术家。同时，学校还培养了一大批文化管理人才，在国内外艺术专业机构和各地艺术团体、政府文化主管机构担任领导职务。学院还先后开办了五届藏族表演班，毕业生组建了西藏第一个话剧团；一届内蒙表演班，少数民族毕业生组建了内蒙第一个话剧团；一届全国少数民族戏剧创作干部大专班；三届西藏舞台美术班；广西、云南、青海、新疆等多个少数民族表演、编导、舞美班。学院在发展中由以前的教学、创作、展演三位一体的教学模式拓展为创意、教学、创作、展演、科研、推广等与艺术创作及其生产链相对应的演艺人才培养链。

根据国家和上海对艺术人才的需求以及学校可持续发展的需要，学院将以科学发展观为指导，不断优化调整学科专业结构，提升教育教学水平，构建高素质创新型人才培养体系，努力把学院建设成为国际一流的演艺类综合专业艺术院校。

### 主要专业课程介绍

#### 表演系

表演专业（戏剧影视表演方向）的主要课程：语言技巧训练、舞台发声训练、声乐、形体训练、中外代表性舞蹈、戏曲表演课、现代舞、表演基础训练、表演片段训练、影视教学与实践、表演综合训练课、表演多幕剧训练表演概论、心理学概论、乐理与视唱练耳、化妆、艺术概论、音乐欣赏等。

## 导演系

导演专业（戏剧影视导演方向）的主要课程：表演基础练习、台词、形体、编剧理论与技巧、艺术概论、戏曲导演基础、影视导演基础、导演基础理论、导演元素练习、导演片段练习、多幕剧演出创造、中国话剧史、舞台美术设计基础、西方现代导演流派研究、剧本分析等。

## 舞台美术系

戏剧影视美术设计专业（舞台设计方向）的主要课程：道具制作、布景制图、布景技术、计算机辅助设计、绘景、灯光设计基础与理论、素描、色彩、舞台设计基础与理论、舞台设计技巧与方法、舞台设计创作与体现、艺术概论、中外戏剧简史、剧场史、计算机辅助设计、平面构成、立体构成、中国古代建筑、舞台幻灯投影、油画创作、设计图画法等。

戏剧影视美术设计专业（灯光设计方向）的主要课程：舞台光学、舞台电工电子学、舞台灯光技术基础、舞台照明设备与操作管理、舞台调光设备与计算机程控、舞台灯光特技、计算机辅助设计(一)AutoCAD、舞台设计基础与理论、素描、色彩、舞台灯光设计基础与原理、舞台灯光设计技巧与方法、舞台灯光设计创作与体现艺术概论、中外戏剧简史、剧场史、计算机辅助设计(二)3DMAX、外国美术史、中国美术史、平面构成、立体构成、视觉艺术导论、摄影、展示设计、室内设计等。

戏剧影视美术设计专业（服装与化妆设计方向）的主要课程：素描、色彩、发型与毛发制作、雕塑、生活化妆、服装结构设计、服装制作工艺、计算机辅助设计（图形）、面料学、服装人体工程学、化妆设计基础与理论、服装设计基础与理论、服装设计技巧与方法、服装设计创作与体现、中国妆饰史、化妆设计技巧与方法、化妆设计创作与体现、艺术概论、中外戏剧简史、外国服装史、中国服装史、外国美术史、中国少数民族服饰文化、中国美术史、图案、设计概论、道具制作、戏曲人物化妆等。

## 戏剧文学系

戏剧影视文学专业的主要课程：艺术概论、中国话剧史、中国戏曲史、外国戏剧史、名剧选读、演艺基础、戏剧编剧概论、社会调查与研究、戏剧影视研究专题讲座、剧作策划与管理、戏剧元素训练、独幕剧写作、戏曲写作、改编与大戏结构、毕业创作阅读与观摩、中国古典文学、中国现代文学、外国文学、文艺美学、中国艺术精神、戏剧符号学等。

# Shanghai Theatre Academy, China

Shanghai Theatre Academy (STA) is a comprehensive university of performing arts, with the focus on theatre training and studies and a history of 70 years. Co-sponsored by the Ministry of Culture of China and the Shanghai Municipal People's Government, and reporting to the Shanghai Municipal Education Commission, STA is one of the best art institutions of higher education in China. After decades of development, STA has grown from a single discipline school into an outstanding comprehensive university of performing arts in China.

There are three STA campuses located on Huashan Road, Lianhua Road, and Hongqiao Road, respectively. In STA there are four departments (Department of Acting, Department of Stage Design, Department of Directing, and Department of Dramatic Literature), and four colleges (College of Chinese Opera, College of Dance, College of Film & Television, and College of Creativity Studies). Besides, there are two key national professional pre-college schools affiliated to STA: the Chinese Opera School and the Dance School. There are also College of Continuing Education, the Training Center, and an affiliated High School of Arts.

The Academy provides undergraduate programs in 37 specialties under three main categories of literature, management and education, covering 12 majors of Acting, Directing, Theatre/TV/Film Design, Art Design, Playwriting and Screenwriting, Broadcasting and TV Hosting, TV & Film Programming and Directing, Choreography, Public Administration, Arts Education, Media Creativity, and Composition and Theories. STA has six master's degree programs in Theatre Studies, Broadcasting and TV Studies, Arts Studies, Dance Studies, Cinema Studies, and Painting Studies, one doctorate degree program in Theatre Studies with 8 research areas, and one post-doctoral research center in Arts Studies.

At STA, Theatre Studies is rated as a state-level key discipline, and Broadcasting and TV Studies as a key discipline in Shanghai. In recent years, the majors of Stage Design, Dramatic Literature and TV & Film Programming and Directing have grown into state-level majors, and many courses have been listed as municipal-level key courses. In addition, STA has set up several national experimental studios of

creative training, laboratories co-funded by the central and local governments, and a key laboratory in Shanghai.

STA has about 2000 undergraduate students, 500 master and PhD students, and 1000 students in the two professional pre-college schools. On the campus there are two professional theatres – the Academy Theatre and the Duanjun Theatre – for all kinds of educational practices and formal performances. The New Space and the two Black Box studios are used for the free experimental performances of modern drama. In addition, there are also two performing studios for comprehensive rehearsing, and two studios for the educational practices of film and TV, which can satisfy all kinds of needs for education, research and students' performance. The three campuses all have their own specialized classroom buildings, multifunctional comprehensive classroom buildings, and information centers. The digital teaching and management platforms can connect different campus. Our students also enjoy the good living conditions offered by the students' dormitory, the dining halls, the gymnasium and all kinds of sports facilities.

STA has cultivated thousands of artists in various professional fields for the country, and many of the graduates have become leading experts and artists with national and international reputation in the fields of drama, Chinese opera, film & TV, dance, literature and fine arts. Meanwhile, the academy has also cultivated a large number of talents for cultural management, who are now working in important posts in art institutions home and abroad, as well as in related government agencies. STA is also contributing to the art education for the minorities in China. It has trained five acting classes for Tibet students in turn, and the graduates formed the first modern drama troupe in Tibet. STA has trained one acting class for Inner Mongolia students, and the graduates formed the first modern drama troupe in Inner Mongolia. Besides, there is also one diploma program for minority scriptwriters in China, three stage art classes for Tibet students, and several classes on acting, directing and stage design for the minorities in the provinces of Guangxi, Yunnan, Qinghai and Xinjiang. In the process of development STA has extended its previous teaching model the integrating teaching, creation and performance into the chain of ideas, teaching, creation, performance, research and promotion for training acting talents, which responds to the process of artistic creation and production.

Based on the demand for art talents in Shanghai and China, as well as for the academy's sustainable development, STA will constantly optimize its academic programs and improve the teaching capacity to build a training system for high-quality creative talents, so as to develop into a top-level comprehensive performing arts university with international reputation.

## **Curriculum**

### **Acting Department**

Acting (Theatre, Film & Television) include: Language Skill Training, Stage Vocalization Training, Vocal Music, Physique Training, Representative Chinese and Foreign Dances, Drama Acting, Modern Dance, Basic Acting Training, Scene Acting Training, Film & Television Theories and Methodology, Comprehensive Acting Training, Introduction to Full-length Play Performance, Introduction to Psychology, Music Theory and Solfeggio, Make-up, Introduction to Art, Music Appreciation, etc.

### **Directing Department**

Directing (Theatre, Film & Television) include: Basic Acting Practice, Stage Lines, Movement, Theory & Skills of Playwriting, Introduction to Art, Drama Directing Basics, Film & Television Directing Basics, Basic Directing Theory, Practice of Directing Elements, Scene Directing Practice, Full-length Play Production, History of Chinese Drama, Stage Design Basics, Studies on Western Modern Directing Genres, Script Analysis, etc.

### **Department of Stage Design**

Stage Design (Theatre, Film & Television) include: Properties Production, Scenography, Scene Setting Techniques, CAD, Scene Painting, Basis and Theory of Lighting Design, Charcoal Drawing, Color, Basis and Theory of Stage Design, Methods and Techniques of Stage Design, Creation and Presentation of Stage Design, Introduction to Art, Brief History of Chinese and Foreign Drama, Theatre History, CAD, Planar Formation, Three-dimensional Construction, Ancient Chinese Architecture, Stage Projecting, Oil Painting, Design Drawing, etc.

Lighting Design (Theatre, Film & Television) include: Stage Optics, Stage Electronics and Electrics, Stage Lighting Equipment and Operation, Computerization of Lighting Controller, Special Effects, CAD (Part I - AutoCAD), Basis and Theory of Stage Design, Charcoal Drawing, Color, Basis and Fundamentals of Stage Lighting Design, Techniques and Methods of Stage Lighting Design, Creation and Presentation of Stage Lighting Design, Introduction to Art, Brief History of Chinese and Foreign Drama, Theatre History, CAD (Part II – 3DMAX), History of Western Fine Art, History of Chinese Fine Art, Planar Formation, Three-dimensional Construction, Introduction to Visual Arts, Photography, Display Design, Interior Design, etc.

Costume & Make-up (Theatre, Film & Television) include: Charcoal Drawing, Color, Hairstyle Creation and Hair Production, Sculpture, Daily Make-up, Costume Structure Design, Dressmaking Technique, CAD (Graphics), Fabrics, Costume Ergonomics, Basis and Theory of Make-up Design, Basis and Theory of Costume Design, Techniques and Methods of Costume Design, Creation and Presentation of Costume Design, History of Chinese Dress-up, Techniques and Methods of Make-up Design, Creation and Presentation of Make-up Design, Introduction to Art, Brief History of Chinese and Foreign Drama, Foreign History of Costume, Chinese History of Costume, History of Western Fine Arts, Chinese Ethnic Dressing Culture, History of Chinese Fine Arts, Pattern Making, Introduction to Design, Properties Production, Traditional Theatre Characters' Make-up, etc.

### **The Department of Dramatic Literature**

Literature (Theatre, Film & Television) include: Introduction to Art, History of Chinese Drama, History of Chinese Opera, History of Foreign Drama, Famous Scripts Reading, Fundamentals of Art Performance, Introduction to Drama Playwriting, Social Survey & Research, Special Lectures for Studies of Theatre Film & Television, Screenwriting Design and Management, Drama Elements Practice, One-act Play Writing, Opera Writing, Adaptation and Full-length Drama Structure, Reading & Viewing of Graduate Production, Classical Chinese Literature, Contemporary Literature of China, Foreign Literature, Aesthetics of Literature and Art, Chinese Artistic Spirit, Theatre Semiology, etc.



## 中国·香港演艺学院

### 学院简介

香港演艺学院是一所实践型戏剧学院，教习指向创作，创作本于经验。通过实践经验，我们思考生命、探索世界，认识美与丑、得与失，然后——我们建构叙事、展现人性幽微，与时代对话、叩问人的核心价值、反馈社会；我们交汇中西文化，以前瞻视野观照世界戏剧发展趋势；我们采撷菁华，培养二十一世纪剧场的缔造者。

### 教与学

扎实的基本功，是专业艺人不可或缺的条件。学生必须具备坚毅刻苦的学习精神，接受各专业领域的严格训练，例如演员的临场感、形体、台词、歌唱，导演的美学思维、剧场词汇、领导能力等等。学生必须循序渐进，钻研当代剧场各种体系及流派。学生受益于学校的综合培养方案，可以学习一系列旨在培养全方位专业人才的课程。学院设置了剧本分析、剧场应用、剧场构作、跨学科专题项目、戏剧历史、文学及批评等课程供学生选修。所有教与学，均体现在各种实践平台，从校内排练室，大、小剧场，到校外专业剧团实习，海外交流演出及工作坊等，都是我们的常规练兵之地。

### 国际联系

#### 海纳百川

学院借香港地利之势，一贯与享誉国际的剧场艺术家保持密切联系。以过去一年（2018-2019）为例，我们邀请下列大师来访指导学生：

- 法国音乐剧作曲大师克劳德·米歇尔·申伯格与伦敦芒特维尤戏剧艺术学院尼尔·卢瑟福和埃迪·高尔两位老师，到学院分享创作心得并指导个别同学音乐剧歌唱技巧；

- 加拿大剧场大师罗伯特·莱佩奇在香港艺术节演出之时，应邀来我校作公开讲座；

日本知名独角戏创作演员伊藤梢子，意大利葛托夫斯基及汤玛斯·李察斯团队，法国面具剧专家玛丽安娜·阿罗兹，国际知名中国大陆表演艺术家田蔓莎教授，美国纽约大学蒂施艺术学院声音专家理查德·阿姆斯特朗教授，受压迫者剧场专家芭芭拉·桑托斯，德国柏林列宁广场剧院剧场构作总监弗洛里安·波希梅耶博士，比利时国家根特剧院剧场构作总监斯蒂芬·布拉斯克博士等专家或以示范表演，或以实践工作坊，给同学们传授知识。

#### 放眼世界

学院每年暑假都选择合适机会，到海外或内地戏剧院校交流演出。也会选派同学到各地交流学习，近年足迹遍及韩国中央大学、上海戏剧学院、奥地利萨尔茨堡莫扎特音乐大学、伦敦皇家戏剧艺术学院、美国得克萨斯理工大学与丹麦欧丁剧场等。同学们通过亲身体验，不仅可以提升专业技艺，更开阔文化视野，丰富创作内涵。

#### 兼收并蓄

学院的教学团队尽管工作繁忙，仍坚持参与各种国际学术会议和工作坊。以去年为例，就有：中央戏剧学院“ATEC 第十一届亚洲戏剧教育研究国际论坛”，加拿大英属哥伦比亚大学“调研剧场研讨会”，都柏林圣三一学院“戏剧教育中的社会与政治性会议”，英国伦敦“第九届Estill 发声研讨会”，“国际表演艺术高等院校网络研讨会”，国际剧场与表演创作训练及研究中心

“编作剧场与表演课程”，澳洲悉尼“呼吸、支援及Estill发声训练模式”，2019新加坡“亚洲剧场构作网络研讨会”，韩国仁川“亚洲编剧节”等。另外，学院又与西九文化区合办为期三年的“超越剧场构作”计划，广邀世界卓有成就的剧场指导，来港主持工作坊及讲座。诸般努力，目标归一，就是把国际最前沿的戏剧理念和教学法带回学院，建设最优质课程——与世界接轨，使学生受益。

## Hong Kong Academy for Performing Arts, China

### School Introduction

We are a school for theatre practitioners; our goal is to nurture creativity built upon the foundation of experience. Through practical experience, ideas gestate: we ponder life and the state of the world; we discern beauty and evil, gains and losses. Then we construct narratives illuminating the profundity of human nature, engaging in dialogue with our times, searching for life's core values and making a contribution to society. We are forward-looking, standing at the cultural crossroads of China and the West, keeping abreast with the development of world theatre. We select and foster the best of the best, guiding the new creators of 21st century theatre.

### Teaching and Learning

Theatre professionals must possess a solid technical foundation. Students should have unwavering dedication and discipline as they train in multiple areas: stage presence, body movement, speech delivery, musical proficiency (for actors); stage aesthetics, the language of theatre and leadership skills (for directors). They must accumulate experience and knowledge step by step, delving into different schools and genres of contemporary theatre. Our students benefit from the comprehensive approach of our school. They enroll in a wide range of courses designed to craft all-round professionals. Our course offerings include script analysis, applied theatre, dramaturgy, interdisciplinary projects, theatre history, literature and criticism. Knowledge is put into practice in our rehearsal studios and large and small theatres. We also arrange internships in professional theatre companies and organise overseas performances and workshops. All of the above provide fertile training ground for our students.

### Global Links

#### Welcoming the World

Taking advantage of Hong Kong's matchless geographical location, our school maintains close relationships with numerous internationally renowned artists. In the past academic year (2018-2019), we've invited the following luminaries to our school:

French musical master Claude-Michel Schonberg spoke about his creative work; two professors from London's Mountview Academy of Theatre Arts—Neil Rutherford and Eddie Gower—coached students in musical theatre vocal technique.

Celebrated Canadian stage director Robert Lepage gave a public talk on the occasion of his appearance at the Hong Kong Arts Festival.

Solo theatre artist Shoko Ito (Japan), Workcenter of Jerzy Grotowski and Thomas Richards (Italy), mask artist and expert Mariana Araoz (France), performing artist Tian Mansha (Chinese Mainland), New York University's Tisch School of the Arts Voice Studies Professor Richard Armstrong (USA), Barbara Santos, an expert of the Theatre of the Oppressed, and Florian Borchmeyer, Head of Dramaturgy, Schaubühne Berlin (Germany), Stefan Bläske, Head of Dramaturgy, National Theatre Ghent (Belgium) hosted demonstrations or workshops.

#### Experiencing the World

Every year, the school handpicks fine productions and plans overseas or China tours, creating opportunities for exchange performances. Students are also selected to take part in programmes at such institutions as Chung-Ang University (Korea), Shanghai Theatre Academy (China), Mozarteum University Salzburg (Austria), Royal Academy of Dramatic Art (UK), Texas Tech University (USA) and Odin Teatret (Denmark). Our students not only extend their professional skills because of such activities, but they also expand their cultural horizons, further enriching their creative prowess.

#### An All-Embracing Approach

In addition to their teaching duties, our faculty is active in international conferences and workshops. During the last academic year, members of our teaching staff have participated in the ATEC 11th International Forum at the Central Academy of Drama, Beijing (China),



Symposium on Research-based Theatre at University of British Columbia (Canada), Social/Political in Drama and Theater Education Conference at Trinity College Dublin (Ireland), the 9th Estill Voice Symposium in London (UK), as well as the Network for Higher Education in the Performing Art Conference organised by ITI/UNESCO, Devised Theatre and Performance organised by International Training and Research Centre for Theatre and Performance Makers, Breathing, Support and Estill Model Workshop in Sydney (Australia), Asian Dramaturgs' Network Conference 2019 (Singapore) and Asia Playwrights Festival in Incheon (Korea), among others. Moreover, our school collaborated with Hong Kong's West Kowloon Cultural District in organising a three-year "Dramaturgy and Beyond" programme, inviting distinguished theatre practitioners to Hong Kong to host workshops and talks. All of our efforts are directed at this goal: to bring the world's most advanced theatrical concepts and pedagogy to Hong Kong and to build an unrivalled curriculum to connect our students with the world.

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
3月 Mar.	戏剧学院于2018年3月18日与西九文化区合办「超越剧场构作」圆桌讨论。	On March 18, 2018, the School of Drama and the West Kowloon Cultural District co-organised the programme of Dramaturgy and Beyond — Roundtable: "Unpacking dramaturgy".
6月 Jun.	戏剧学生于2018年6月12至14日访问奥地利萨尔兹堡莫札特音乐大学，并演出《谁怕苍蝇王》。	The School of Drama students visited the University Mozarteum Salzburg in Austria on June 12 - 14, 2018 and performed <i>Who's Afraid of Lord of the Flies</i> .
8月 Aug.	于2018年8月下旬戏剧学院师生与50位来自世界各地的艺术家一起参加了由尤金尼奥·巴尔巴主持的「欧丁周戏剧节」。	In late August of 2018, the School of Drama faculty and students joined 50 international artists in the Odin Week Festival led by Eugenio Barba.
11月 Nov.	意大利葛托夫斯基及汤玛斯·李察斯研究中心于2018年11月18日亲临戏剧学院为同学们举行表演工作坊。	Renowned artist Thomas Richards and the whole company of The Workcenter of Jerzy Grotowski visited the School of Drama on November 18, 2018 and conducted an exclusive acting workshop for students.
	日本知名独脚戏创作演员伊藤 梢子女士于2018年11月27日到访戏剧学院作示范表演。	Japanese solo theatre artist Ms Shoko Ito presented an exclusive solo performance for the students of the School of Drama on November 27, 2018.

## 国际交流照片

### Photos on International Exchanges



● 访问奥地利萨尔兹堡莫札特音乐大学  
Visiting University Mozarteum Salzburg in Austria



● 欧丁周戏剧节  
Odin Week Festival



● 意大利葛托夫斯基及汤玛斯李察斯研究中心来访开展表演工作坊  
Workcenter of Jerzy Grotowski and Thomas Richards



## 印度·国立戏剧学院

印度国立戏剧学院是世界上建立最早的戏剧学院之一，也是印度唯一一所历史悠久的戏剧学院。学院提供为期三年的综合戏剧艺术培训课程。完成所有课程的学生可获得戏剧艺术专业学位。学院采用精心设计的全面、综合的教学大纲，覆盖了戏剧的各个方面，做到了理论与实践的有机结合。在教学过程中，学生也需要自己创作剧本并进行公开表演。教学大纲包含梵语戏剧、现代印度戏剧、印度传统戏剧形式、亚洲戏剧和西方戏剧的系统研究与实践，为学生的戏剧艺术学习提供了坚实的基础和广阔的视野。

学院在德里有一个轮演剧目剧团和教育剧目剧团，都是定期在各地进行戏剧表演的专业剧团。作为对外交流的一环，国立戏剧学院在阿加尔塔拉、班加罗尔、锡金和瓦拉纳西设立了四个区域中心，进行为期一年的戏剧艺术教学和训练。国立戏剧学院力求在全国所有地区扩大和开展其活动。

研究、文献和出版是最近为加强学校学术活动而新增加的方案。学校的出版物包括翻译成英语的戏剧选集、印地语的参考著作和戏剧研究，以及两本定期期刊，即印地语版的《朗·普拉桑》和英文版的《印度戏剧》。

在第一年，所有学生都要学习综合课程（包括戏剧文学、美学）、表演理论与实践（哑剧、移动、武术、瑜伽和音乐）、舞台技巧理论与实践，如风景设计、服装设计、灯光、化妆和剧场建筑。

### 主要专业课程介绍

课程的中心目的是让学生更好地进行戏剧实践。为此，学生需要培养各种实用技能，并掌握大量知识。所有学习领域都会被分别进行高标准的评价，课程的主要目标是培养在群体中的创造力和想象性表达。国立戏剧学院为打算将戏剧作为职业的学生提供三年制全日制戏剧艺术学位课程。第一学年分为两个学期。第一学期（7-12月）主要学习表演、设计、导演、戏剧史、文学和美学等基础知识。在第二学期，学生将深入学习上述科目。学生将在第二学年选择专业方向。第二学年也大致分为两个学期，即第三和第四学期，课程主要涵盖戏剧史、文学与美学、专业表演、专业导演和专业戏剧技术与设计。第三年为表演、导演或戏剧技术和设计的学生提供高级的专业培训。

**印度现代戏剧：**19世纪中期起的印度现代戏剧发展史，重点研究当代戏剧场面；区域语言戏剧理论与实践。

**印度古典戏剧：**印度古典梵剧及美学；梵剧史；对精选梵剧进行深入剖析，从《纳提亚夏经》规定的戏剧结构角度进行解读，剧目在古代的表演及观众，以及对当代戏剧的影响。

**世界戏剧：**世界主要戏剧的历史和剧本（主要聚焦亚洲、欧洲、美洲、非洲和拉丁美洲的戏剧文学及演出）。

**戏剧结构：**东方戏剧发展史，重点研究《纳提亚夏经》和东南亚的戏剧形式。

**文化研究：**从不同理论角度、结合视觉艺术、电影、媒体、音乐、声音等方面对文化表达进行研究。

**声音与话语：**声音运作原理——通过练习让声音完全放松、自然，让学生可以实现不同音量、音质和音高；研究台词及潜台词，探寻不同音色及话语特点；学习传统戏剧、古典戏剧、现当代戏剧中的不同话语风格。

**瑜伽：**通过瑜伽体位练习、身心净化法、调息法等训练，不断提高身体的警觉性，提高注意力集中度的同时保持优雅，最大程度利用声音的力量。

**表演和即兴表演：**塑造演员的身体和声音，锻炼想象力和敏感性，挖掘情感资源，从而培养、提炼个人才能。帮助学生提高环境和体验意识，建立表演技巧，学习主要的表演理论和方法。

**形体：**现代运动趋势理论与实践；学习创作艺术学和《纳提亚夏经》；利用手势、姿势和动作等人类经验和活动进行表达；

通过对人或事物的生理观察及表达完成阿比纳亚表演。

**戏剧音乐：**通过教授不同的戏剧文本中演变而来声音和节奏模式的知识来提高学生的音乐敏感性；根据不同戏种，从美学方面培养学生的舞台音乐感以及戏剧的完全感。

**导演专业：**帮助学生理解艺术实践与社会政治意识的联系，培养相关意识，强调表演动态变化的相关理论、概念和结构等方面，让学生能够联系社会，专业地运用导演的分析技巧。

空间、场地、建筑研究；观众及观感；设计、表演及剧本写作多角度研究；了解文学及文学理、声音与音乐、视觉艺术、媒体、社会政治及文化、理解刺萨和巴瓦的关系等；导演史，导演原则，文本分析，戏剧形式、风格及类别，导演流派，印度及国外主要导演的贡献及专长；导演的处理手法；导演、演员、编剧、设计师的关系；发展方法；戏剧语言。

**设计与剧场技术：**本课程旨在培养学生的视听想象力，并应用于日常生活和戏剧活动当中，学生将习得技艺和创意，为当代戏剧做贡献。

**剧场建筑：**希腊时期至今西方戏剧形式及舞台设计发展史；东方当代戏剧建筑及舞台设计，尤其是可移动或固定露天剧场及其他适合印度国情的建筑条件。

**灯光设计：**灯光设计理念及美学；灯光设计的目标；灯光策划及装备；电学及控制台操作基础；剧场设计史；剧场设计基本原理；剧场设计理论。剧场设计空间、类别及风格。绘景学，剧场建设，景观构建，剧场设计形式及风格。剧场设计与社会联系。艺术等类型活动的设计；导演基础；表演及剧本写作基础。灯光，音响，服装，布景，化妆，多媒体。

**化妆：**不同化妆风格理论与实践。

**舞台设计：**设计概念及理念；勿扰设计师的创意方法。舞台构建及舞台技术。布景设计及模型制作基础。

**服装设计：**服装设计基础，服装设计风格及解读。本课程旨在培养学生的视听想象力，并应用于日常生活和戏剧活动当中，学生将习得技艺和创意，为当代戏剧做贡献。除常规课程外，还通过作品创作教授以下内容：将剧本搬上舞台的技巧，剧作结构，演出语言，导演、设计和表演的艺术，声音、音乐和影像设计，精选剧作研究。研究和实践是创作必不可少的部分，创作过程从第一年就开始。学生作品涉及梵剧或希腊剧本，剧作可以改编自传统民间形式作品、滑稽戏、欧洲文艺复兴时期的作品、印度或他国的现当代文本。各专业方向的学生都一样。

**赏析课和工作坊：**除了上述课程，我校还设有印度艺术文化各方面的赏析课和工作坊。

我校的课程设置详尽、全面、规划到位，从理论到实践，涵盖戏剧的方方面面，教学成果是大批观众有目共睹的。课程涵盖改变了当代戏剧格局的戏剧人的创作方法，传授印度和西方古典戏剧传统，印度传统和民间戏剧，印度国内外现代戏剧流行趋势等等。我校教职人员及客座教授包括印度国内外戏剧从业人员，负责每年的教学模块设计和学生教学。培训课程包括电影和其他艺术的讲座课堂、工作坊、赏析课等。

## National School of Drama, India

The National School of Drama is one of the foremost theatre training institutions in the world and the only one of its kind in India. The School provides a comprehensive 3 years course of training in Dramatic Arts. After the completion of the course, a Diploma in Dramatics is awarded to the successful candidates. Training in the School is highly intensive and is based on a thorough, comprehensive, carefully planned syllabus which covers every aspect of theatre and in which theory is related to practice. As a part of their training, students are required to produce plays which are then performed before the public. A systematic study and practice of Sanskrit drama, modern Indian plays, traditional Indian theatre forms, Asian drama and Western theatre, gives the students a solid grounding and wide perspective in the art of theatre.

The School has a Repertory Company and a Theatre-in-Education Company in Delhi, and both are the professional wings which regularly perform the performances for theatre fraternity in regions of the country. Under consolidation of its Outreach programme, NSD has set-up four regional centres at Agartala, Bengaluru, Sikkim and Varanasi to impart teaching & training in Dramatic Arts of one year's duration. NSD's Extension Programme seeks to extend and disseminate its activities in all regions of the country.

A programme for research, documentation and publication is a recent addition to strengthen the academic activities of the School. The School's publications include anthologies of plays in different Indian languages translated into English, reference works and theatre studies in Hindi, and two regular periodicals viz. Rang Prasang in Hindi and Theatre India in English.

In the 1st year, an integrated course of study is common to all students. It consists of courses in Dramatic Literature, Aesthetics, Theory and Practice of Acting including components of Mime and Movement, Martial Arts, Yoga and Music, Theory and Practice of Stage Techniques, such as Scenic Design, Costume Design, Lighting, Make-up and Theatre Architecture.

## Curriculum

The central aim of the course is to prepare students for the practice of theatre. To this end, a variety of practical skills need to be developed and a corpus of knowledge needs to be acquired. While all areas of study are assessed separately and a high standard of work demanded in each, the primary objective of the course is to develop creativity and imaginative expression within the collective framework of a group. The National School of Drama offers a three-year, full-time diploma course in the dramatic arts for students intending to make theatre their profession. The FIRST year is divided into two semesters. The first semester (July–December) is devoted to the basics of acting, design, direction, theatre history, literature & aesthetics. In the second semester the same subjects are studied in detail. The SECOND Year the students choose their area of specialization. This year is also broadly divided into two semesters: the third and fourth. The third and fourth semesters cover Theatre History, Literature & Aesthetics, Acting (specialization), Direction (specialization) and Theatre Techniques and Design (specialization). The THIRD Year syllabus aims at giving students advanced training in their area of specialization: Acting OR Direction OR Theatre Techniques and Design.

**MODERN INDIAN DRAMA:** Development of modern Indian theatre from the mid-19th century with an emphasis on the contemporary theatre scene; regional language theatre: theory and practice

**CLASSICAL INDIAN DRAMA:** Classical Indian drama and aesthetics; History of Sanskrit drama; Detailed analysis of selected Sanskrit plays and their interpretation in terms of their dramatic structures as laid down in the Natyashastra, their performances and audiences in the ancient period and their significance in contemporary theatre.

**WORLD DRAMA:** The history and major play texts of world drama, with emphasis on Asian, European, American, African and Latin American Dramatic Literature and Performances.

**THEATRE ARCHITECTURE:** Development of theatre in the East with special emphasis on theatre forms in the Natyashastra, as well as in Southeast Asia

**CULTURE STUDIES:** A study of cultural expressions incorporating visual art, film, media, music, sound etc. from various theoretical positions

**VOICE AND SPEECH:** How the voice works i.e. exercises to achieve a free settled natural voice so that the voice is capable of variety of volumes, qualities and pitches; Working with text and subtext and finding tonal qualities and speech characterization; Knowledge of different styles of speech i.e. from Traditional, Classical to Modern Contemporary theatre.

**YOGA:** Physical fitness, an increased degree of alertness, grace with concentration and maximum use of voice capabilities, achieved through the practice of asanas, kriyas and pranayam

**ACTING & IMPROVISATION:** Drawing out, moulding and refining individual talent by shaping the actors' bodies and voices, sharpening their imagination and sensitivities, and tapping their emotional resources. Enhancing environmental and experiential awareness. Helping to establish acting skills and techniques. Teaching and familiarizing students with the major codified theories and methods of acting.

**MOVEMENT:** Modern movement trends: theory and practice Learning the principles of Shilpashastra and Natyashastra; Expression of human experience and activities through body language such as gestures, postures and movements; Abhinaya (stylized acting) through physiological observation and expression of persons and objects.

**THEATRE MUSIC:** Enhancing the musical sensibility of students through the knowledge of various sounds and rhythmic patterns, evolved from the texts of different play; Inculcating a sense of stage music in aesthetic terms and as a 'total theatre' concept based on theatre specific uses.

**DIRECTION:** The aim is to develop the knowledge of and consciousness about how artistic practice and socio-political awareness are connected to each other. The training underlines the theoretical, conceptual and structural issues relating to the dynamics of performances. The course enables students to apply their own analytical method of directing performances with social connect having a high professional standard.

Studies of spaces, site & architecture. Studies of audience & spectatorship. Studies of various aspects and approaches of design, acting & play writing. Understanding of literature & literary theories, sound & music, visual art, cinema, media. Social-political and cultural understanding, Rasa-bhava relationship etc. History of direction. Principle of direction. Textual analysis. Forms, styles & genres of plays. Streams of direction. Contribution of major directors, both in India and abroad & their specialties. Different processes of directors. Relationship of director, actor, writer & designer. Methodology of evolving. Theatre language.

**DESIGN & THEATRE TECHNIQUE:** The course aims at nurturing the audio visual imagination of the students to apply in theatre

and live events. The students are expected to achieve a high quality skill and technique combined with creative ideas to contribute to contemporary theatre.

**THEATRE ARCHITECTURE:** Evolution of theatre forms and stage designs in the West from the Greek to the Modern period. Contemporary theatre architecture and stage design in the East, especially portable and fixed open-air theatre and other architectural conventions suited to Indian conditions.

**LIGHTING DESIGN:** Philosophy & aesthetics of lighting design. Objectives of lighting. Lighting plan & equipment. Elementary study of electricity and handling of the Consoles. History of theatre design. Basic principles of theatre design. Theatre design theory. Space, genre, style of theatre design. Study of scenic arts, theatre building, scenic construction, various forms & styles of theatre design. Theatre design & social connect. Design for art & other events. Understanding the basics of Direction. Understanding the basics of acting & play writing. Lighting, sound, costume, set, make-up, multimedia.

**MAKE-UP:** Different styles of make-up: theory and practice.

**SCENIC DESIGN:** Concepts and philosophy behind design. Ideas and methods of stage designers. Stage construction and stage techniques. Basics of set-design and making models.

**COSTUME DESIGN:** History of costume design. Interpretation and styles of costume design.

Apart from regular classes, production is an integrated part of the curriculum to teach the following: Techniques of moving from text to stage, Structure of plays, languages of performance, the art of direction, design and acting. Understanding of sound, music and visual design. Selection and study of plays. Research and extensive field work is a necessary part of production process. Productions are done to the public from first year onwards. They may include a Sanskrit/Greek text; play based on a traditional/folk form, farce, European Renaissance play, Indian and non-Indian modern and contemporary texts. It is common to students of all specializations.

**APPRECIATION COURSES AND WORKSHOP SESSIONS:** Apart from the above courses, the School also organizes appreciation courses and workshop sessions on various aspects of Indian art and culture

Training in the School is based on a thorough, comprehensive and carefully-planned syllabus that covers every aspect of theatre from theory to practice, and the results of which are put to test before a wide audience. The syllabus takes into account the methods of eminent theatre personalities who have shaped contemporary theatre in all its forms and expressions. It includes broad-based training in Classical Indian and Western dramatic traditions, Indian traditional and folk theatre, modern theatre trends in India and abroad, introduction of theatre trends of the world and specialized training in Indian theatre traditions. The School's faculty and visiting teachers, comprising theatre practitioners from India and abroad, design the study modules and impart training to students each year. The training includes class room lectures, a series of intensive workshops, as well as appreciation courses in film and other arts.

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
4月 Apr.	分别与新德里国立戏剧学院和伦敦皇家戏剧艺术学院签署了关于学生交换项目的谅解备忘录，以便在伙伴国家提供戏剧各方面的全面培训。四位来自伦敦皇家戏剧艺术学院的学生：尤安·戴维斯先生(灯光设计)、凯蒂·卡小姐(音响设计)、思米·马克顿小姐(灯光设计)和史蒂文·彼得斯先生(舞台艺术)作为项目交换生来访我校。	Under mutual understanding between National School of Drama, New Delhi and the Royal Academy of Dramatic Arts (RADA), London, both the theatre institutes have signed a Memorandum of Understanding to exchange students with a view to provide comprehensive training in various aspects of theatre in their partner countries. Four students from RADA Mr Euan Davies (Lighting Design), Miss Katie Cogan (Sound Design), Miss Simi Majekodunmi (Lighting Design) & Mr Steven Peters (Scenic Art) had visited NSD from as part of this exchange programme.
5-6月 May-Jun.	国立戏剧学院的九人代表团参加了由俄罗斯莫斯科戏剧艺术大学举办的金砖国家戏剧学校戏剧节。	A nine member delegation from National School of Drama had attended the BRICS Countries Theatre Schools Drama Festival organized by the University of Theatre Arts, Moscow, Russia.
	邀请以下外国专家为国立戏剧学院学生授课：萨拉姆女士(声音)、伊娜·罗斯女士(艺术管理)、艾丽卡·考夫曼女士(动作)、安妮·迪特里希女士(动作)和马里亚纳·韦恩女士(导演)。学校还邀请了约翰·布里森先生、皮勒·巴伦西亚诺女士和大卫·津德尔先生等国际戏剧导演为学生指导演出。	The following international experts had been invited by National School of Drama to conduct classes Ms. Zabarjad Salam (Voice), Ms. Ina Ross, (Arts Management), Ms. Erica Kaufman (Movement), Ms. Anne Dietrich (Movement), and Ms. Mariana Wainstein (Direction). International play directors like Mr. John Britton, Ms. Pillar Valenciano & Mr. David Zinder were also invited by the School to direct productions with our students.



## 韩国·青云大学

青云大学是一个位于韩国西海岸的一家四年制私立大学。学校拥有两个校区，主校区位于忠清南道洪城，另一个校区位于仁川。1995年，已故李钟声先生创立了四年制忠南产业大学（忠南产业有限责任公司主席及韩国国会议员），后于1998年7月1日更名为青云大学。

青云大学包括六个学院和一个研究生院，拥有近六千名本科生和一百名研究生。人文社科学院，卫生、福利与护理学院，表演艺术、媒体与设计学院以及酒店与旅游学院在洪城校区。工程学院及管理学院在仁川校区。1997年至2001年间，连续5年被教育部评选为支持地方院校特色项目（广播专业领域）院校，得到教育部持续的财政支持，将广播与艺术专业建设成为全国优秀的特色学科。又在2002年至2003年度，被评选为教育部地方特色大学培养项目（广播产业领域），连续2年得到教育部的财政支持，建立了广播与媒体教育中心（BMEC），实现广播与艺术教育水平质的飞跃。

青云大学为建立国际化教育教学体系，不断与国外院校建立交流关系，已与美国、中国、日本、越南、澳大利亚、菲律宾、丹麦及老挝等11个国家的52所高校建立交流合作关系。

青云大学为成为所在区域的中心大学，联合忠清道及西海岸地区7个市、郡的相关资源创建产学研系列体系。2012年，忠清南道政府搬迁至大学所在的洪城市，青云大学以此为契机，正努力提升学校办学水平。2013年创建仁川校区，该校区与洪城校区遥相辉映，形成韩国西海岸人才教育带，为培养适应时代发展的人才不断努力。

青云大学将戏剧与影视领域相关专业作为特色办学项目，为培养戏剧电影领域综合艺术人才不断努力。戏剧电影艺术学院下设表演系、音乐剧系、演出策划与经营系、应用音乐系、广播与电影影像系、多媒体系等6个系。

表演系为学生提供了一系列的资源与技术，帮助学生开发个体表演潜能并逐渐成长为成熟的演员。课程设置上不仅有对文本深入理解的一系列课程，还有让学生自由发挥的即兴创作类课程。不仅如此学科十分重视创作实习，在创作实习的过程中不仅要求学生有声乐、形体及作品分析的能力，更加需要学生用创新的方式与热情投入表演。在日常训练中要求学生以团队协作为基础，持续关注学生的个体发展情况，并持续跟踪每个学生的进展。青云大学表演系的课程体系为学生提供在经典戏剧作品、当代戏剧作品与实验剧目以及电影与电视作品中获得成功的必要的技能。

### 主要专业课程介绍

#### 表演专业

##### 一年级

戏剧作品鉴赏、表演1，呼吸与发声，戏剧创作工作坊，戏剧概论、表演2、台词、创作实习。

##### 二年级

作品分析1、表演3、形体、音乐剧声乐1、戏剧制作1、设计（灯光/化妆）、作品分析2、表演4、音乐剧舞蹈、音乐剧声乐2、戏剧制作2、戏剧电影理论。

##### 三年级

戏剧史1、传统声乐1、传统形体1、表演5、音乐剧片段、作品创作1、作品构思工作坊、戏剧电影教育教学理论、戏剧史2、传统声乐2、传统形体2、表演6、音乐剧实习、作品创作2、文本的视觉听觉转化、戏剧电影教材研究与教学法。

四年级

表演论、镜头前的表演1、面试、作品创作3、空间设计实习、导演理论、镜头前的表演2、毕业作品、戏剧创作、毕业综合设计表演论、镜头前的表演1、面试、作品创作3、空间导演实习、镜头前的表演2、毕业作品、校外实习

## Chungwoon University, Korea

Chungwoon University is a private university located in the western coast of South Korea. It has two campuses: the main campus is in Hongseong and the other one is in Incheon.

In 1995, a 4-year college named Chungnam Sanup University (then renamed as Chungwoon University on July 1st, 1998) was founded by late Mr. Jong-Sung Lee, the chairman of Chungnam Spinning Co. Ltd., and the member of the National Assembly.

Chungwoon University comprises six colleges and one graduate school. The student body consists of nearly 6,000 undergraduate and 100 graduate students. In Hongseong Campus there are College of Humanities and Social Science; College of Health, Welfare and Nursing; College of Performing Arts and Media and Design; and College of Hotel and Tourism. Incheon Campus has College of Engineering and College of Business Administration.

With a firm will and determination, the University has made great progress since its establishment. The broadcasting sector was selected for the Local University Specialization Project promoted by the Ministry of Education. The University then received annual subsidies from the government from 1997 to 2001.

The broadcasting sector of the University was also chosen for the government-led Local University Development Project and received a subsidy from the government from 2002 to 2003, which led to the opening of the Broadcasting Media Education Center (BMEC) in 2004.

The University is extending its influence even to the world. The University established sisterhood with 52 international universities in 11 countries such as the U.S.A, China, Japan, Vietnam, Australia, the Philippines, Denmark, and Laos.

Based on both the spirit of foundation and the Local University Specialization Project, the university has educated students trusted by the Ministry of Education with an agreement with public and private sectors in Seoul, Incheon and the Kyeonggi province since 2008.

The University has a plan to change as a university in the seat of a provincial government to seize the chance of the relocation of the provincial office of Chungnam in 2012, and the establishment of Incheon Campus makes it possible to build the base for fostering creative talents.

The university specializes the College of Performing Arts and Media for educating students and all around artists. The College is further divided into 6 departments: Department of Acting, Department Musical, Department of Performing Arts Management, Department of Applied Music, Department of Broadcasting and Film, and Department of Media Communication.

The Department of Acting programme provides a range of resources and techniques for students to explore, helping each individual actor and actress to grow and mature. The curriculum proceeds from a deep exploration of the text and takes students through both rigorous training and free improvisation.

Working primarily in laboratory situations, it demands meticulous training of the voice, physical dexterity, a keen analytical mind, and the willingness to discover new approaches to acting. Ensemble work and collaboration are fundamental to the training while constant individual attention is provided to monitor each student's individual progress. The training offered at Chungwoon University provides students with the skill set necessary to succeed in classical, contemporary, modern and experimental theatre, as well as in television, and film.

### Curriculum

#### Major of Acting

##### Freshmen

·Appreciation of Performance, Acting 1, Voice, Creative Workshop, Introduction to Theatre, Acting 2, Speech, Creative Practice.

##### Sophomore

Text Analysis 1, Acting 3, Movement, Musical Singing 1, Theatre Making 1, Design (Lighting/Make-up), Text Analysis 2, Acting 4, Musical Dance, Musical Singing 2, Theatre Making 2, Theory and Essay Writing of Theatre and Movie Subject.

### Junior

History of Theatre 1, Traditional Voice 1, Traditional Movement 1, Acting 5, Scene Work in Musical, Theatre Production 1, Storytelling Workshop, Theory of Education of Theatre and Movie Subject, History of Theatre 2, Traditional Voice 2, Traditional Movement 2, Acting 6, Musical Practice, Theatre Production 2, Visualization of Text, Method of Research and Teaching of Theatre and Movie Subject.

### Senior

Acting Theory, Camera Acting 1, Audition Technic, Theatre Production 3, Practicum of Directing with Space, Theory of Directing, Camera Acting 2, Thesis Production, Playwriting, Capstone Design (Performing Arts).

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
5月 May	5月16日至20日, 我校李松教授、李源基教授、林昌周教授、李昆教授参加第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节。	From May 16 to 20, Prof. Lee Song, Prof. Lee Won-Gi, Prof. Lim Chang-Joo, and Prof. Yi Kon attended the 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival.
	参加第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节, 演出《贝克特的寓言》剧目。	Students from Chungwoo University performed <i>Beckett's Allegory</i> during the 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival.

## 国际交流照片

### Photos on International Exchanges



- 李松教授参加第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节  
Prof. Lee Song at the 3<sup>rd</sup> World Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival



- 参加第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节 演出《贝克特的寓言》剧目  
*Beckett's Allegory* at the 3<sup>rd</sup> Theatre Education Convention with 5<sup>th</sup> Asian Theatre School Festival



- 《贝克特的寓言》演后谈现场  
Post show talk of *Beckett's Allegory*





## 越南·河内戏剧电影大学

根据政府第372/CP号决议成立于1980年12月17日。大学由越南电影学校和成立于1959年的越南戏剧学院合并而成。1995年，越南文化信息部下属的越南电影学校和越南戏剧学院并入该大学，并组建戏剧电影学院以及电影电视技术与科技系。经政府批准，2000年河内戏剧电影大学开设了戏剧与电影电视评论及历史硕士学位，并于2012年开设戏剧与电影博士学院培训课程。

河内戏剧电影大学提供多种级别的培训，包括：大学教育、高等教育和研究生课程。如今，该校已成为越南戏剧、电影、电影技术、摄影、戏剧美术设计、电影美术设计、服装设计、动画设计、舞蹈和电影电视等领域的重要教育中心。培养的学生如今在全国各个艺术部门担任职务；有些已成为人民艺术家、优秀艺术工作者、著名演员或艺术领域的研究人员。

在文化、体育和旅游部的大力支持下，河内戏剧电影大学的硬件设施得到了很大改善，加强了学术研究并提高了教学水平，同时还增加了多个专业，满足社会需求。近年来，河内戏剧电影大学完善了教学资料、课程安排、教学方法和教具，适应社会发展的更高要求。

此外，河内戏剧电影大学是ATEC（亚洲戏剧教育研究中心）、CILECT（国际影视院校联合会）以及ASEA UNINET（亚欧学术高校网络）的正式成员，交流教学和管理经验，增强学术教育的实效。

河内戏剧电影大学现任校长是阮亭诗教授，其研究领域为戏剧导演。

### 主要专业课程介绍

电影系和电视系：开设本科课程，包括导演、电影摄影、电影剧本创作、电影理论和评论、电视编导。

戏剧系：开设本科课程，包括表演、导演、编剧、戏剧理论和评论、活动和节日庆典导演。

传统戏剧系：开设本科及大学教育课程，包括传统编剧、嘲剧表演、改良剧表演、哑剧表演和木偶剧表演。

戏剧与电影设计系：开设本科课程，包括戏剧设计、电影设计、服装设计、动画设计、化妆。

舞蹈系：开设本科课程，包括编舞、舞蹈培训、群体舞编舞。

摄影系：开设本科课程，包括摄影、摄影媒体。

电影电视技术与科技系开设本科课程，包括声音及电影剪辑。

研究生部：该校研究生部是全国唯一提供戏剧与电影电视批评及历史专业硕士、博士学位培训的学术单位。

在职培训部：开设课程包括电影电视导演和电影电视摄影。

通识部：开设课程包括马列主义哲学、文学、历史、体育等。

## Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam

Hanoi Academy of Theatre and Cinema was founded on December 17, 1980 under the Decision numbered 372/CP of the Government. The Academy is the merger of Vietnam Film School and Vietnam Theatre School, which was founded in 1959. In 1995, the Academy accepted two units governed by the Ministry of Culture and Information: Vietnam Theatre Institute and Vietnam Film Tertiary School to establish the Institute of Theatre and Cinema, and the Department of Technique, Technology for Cinema and Television. With the consent of the Government, Ministry of Education and Training, since 2000 the Academy has opened some training courses of Master of Critic and History in Theatre and Film-Television. And the Doctor degree of Theatre and Cinema began the first course in 2012.

With many training levels: Tertiary education, higher education and post graduate, the Academy has become a big education center of the country in the fields of Theatre, Cinema, Film Technique, Photography, Theatre Design, Film Design, Costume Design, Animation Design, Dancing and Television, Sound and Light. Many students have worked in many art units; the others now become the people's artists, meritorious artists, famous actors, actresses or researchers in the field of Art.

With the development of Vietnam's higher education, in near future there will be more schools taking part in training Cinema, Theatre, Photography, Theatre Design, Film Design, Costume Design, Animation Design, Editing, Dancing and Television. However, Hanoi Academy of Theatre and Cinema is much experienced in Art training and it has gathered many excellent artists and researchers in Cinema and Theatre throughout the country.

Beside 11 Departments with more than 40 disciplines of Art and Cinema Technique, the Academy also has an Institute of Theatre & Cinema, a Film studio, an Experimental theatre, a Centre for Information and Library, a Centre of Foreign languages & Informatics, a Centre for Practice in Theatre and Cinema which support for academic training.

Basing on the position of such a leading Academy in the whole country from Tertiary level to Doctor Degree in Cinema and Theatre, Hanoi Academy of Theatre and Cinema not only has cooperated with many Film companies, Theatres, television stations and many cultural departments throughout the country but also cooperate with many countries such as: Australia, Belgium, China, Republic of Korea, Japan, Singapore, France, Russia, America, Britain, Germany, Sweden, Norway... in the fields of Cinema and Theatre.

With the Government's and Ministry of Culture, Sports and Tourism's support, the material facilities of the Academy have been improved. Hanoi Academy of Theatre and Cinema continues to strengthen the academic curriculum, develop teaching methodology and expand the programs to satisfy the social demand.

In recent years, Hanoi Academy of Theatre and Cinema has strengthened documents, curriculum, teaching methodology and teaching aids to meet the high demand of social development.

In addition, Hanoi Academy of Theatre and Cinema is the official member of ATEC (Asia Theatre Education Centre), CILECT (The International Association of Film and Television Schools) and ASEA UNINET (ASEAN-EUROPEAN Academic University Network) in order to exchange experience not only in training but also in managing, which helps to enhance the effectiveness in academic training for students.

The current Director of Hanoi Academy of Theatre and Cinema is A.Prof. Dr. Nguyen Dinh Thi - People teacher. His major is in the field of theatrical directing.

### Curriculum

The Department of Cinematography and the Department of Television are training the B.A. students in the disciplines of Directing, Cinematography, Screenwriting, Film Theory & Critic, TV editor.

The Department of Drama is training the B.A. students in the disciplines of Acting, Directing, Playwriting, Theatre Theory & Criticism, Events and Festivals Directing, Sound and Lighting Design.

The Department of Traditional Theatre is training the B.A. students and tertiary level in the disciplines of Traditional Playwriting, Cheo Acting, Cai Luong Acting, Tuong Acting, Puppet Acting, and Traditional Music.

The Department of Theatre and Film Design is training the B.A. students in the disciplines: Theatre Design, Film Design, Costume Design, Animation, Make-up and Graphic & Effect design.

The Department of Dance is training the B.A. students in the disciplines of Choreography, Dancing training and Choreography for mass public

The Department of Photography is training the B.A. students in the disciplines of Photography Art, Photographic Press and Photography for Multimedia.

The Department of Technique, Technology for Cinema and Television is training the B.A. students in the disciplines of Sound and Film Editing.

Postgraduate Training is the unique academic unit of the whole country at Master and Doctor Degree in the disciplines of Critic and History in Theatre and Film-Television.

In-Service Training is for officers and learners in the disciplines of Film and TV directing, Film and TV Cinematography.

The Department of General Knowledge is training for the students in such disciplines as Marxist and Leninist philosophy, Literature, History, Physical education

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
3月 Mar.	2018年3月，我校与韩国大庆大学签署学术培训合作谅解备忘录	In March, 2018, HATC and Daekyeung University in Republic of Korea signed an MOU for academic and training collaboration.
3-4月 Mar.-Apr.	2018年3月、4月，我校邀请奥地利维也纳音乐舞蹈表演大学贝弗利·布兰肯什教授和安娜·玛利亚·格拉斯尼格教授来我校举办讲座，并指导表演系学生表演莎士比亚著名戏剧《罗密欧与朱丽叶》第二幕和第三幕。	In March and April, 2018, Hanoi Academy honourably invited Prof. Beverly Blankenship and Prof. Anna Maria Krassnigg from MDW (University for Music and Dance Performance Wien, Austria) to give workshops and instruct Acting students perform Act 2 and 3 of <i>Romeo and Juliet</i> play by William Shakespeare.
9月 Sept.	2018年9月，广西民族歌舞团邀请我校传统系学生韩文顺（音译）赴南宁参加“中国东盟歌唱比赛”并在比赛中演唱了传统歌曲。	In September, 2018, Multi-Ethnic Opera Ensemble of Guangxi, China invited student Han Van Truong from the Department of Traditional Theatre to Nanning to perform a traditional song in “China - ASEAN Opera Concert”.
10月 Oct.	10月，澳大利亚卧龙岗大学的琳达·卢克教授向我校表演系学生传授肢体动作方面的知识。	In October, Prof. Linda Luke from Wollongong University, Australia came to give lectures on body movement for acting students.
11月 Nov.	11月，韩国大真大学学生团体代表“DIVA”来我校表演韩国流行歌舞，我校通过舞蹈演出与来访团体进行交流。	In November 2018, Daejin University in Republic of Korea sent their student group, DIVA, to perform K-pop, singing and dancing, and HATC had a dance performance to exchange.
12月 Dec.	12月，澳大利亚音乐学院前讲师玛格丽特·菲利佩来我校讲授表演技巧，并指导戏剧系学生排演契科夫《海燕》的片段。	In December, Prof. Margaret Philippa Davis who is a former lecturer of Australia Institute of Music, Australia came to give lectures on Acting techniques. She directed students from the Department of Drama several acts in <i>Seagull</i> by Anton Chekhov.
	12月，在获得《韩国-河内》杂志首席编辑李山（音译）先生的同意后，我校将其剧本《摩的》搬上舞台。该剧的主角是离开贫穷村庄去大城市奋斗的年轻人。胸怀壮志的他们梦想改变生活，却面临重重困难。	In December, 2018, according to the discussion with Mr. Lee San - Chief Editor of <i>Korea - Hanoi</i> Magazines, HATC used his drama script <i>Motorbike Taxi (Xe Om)</i> to perform on stage in Hanoi. The play talks about some young adults who leave their poor village for big cities to earn for living. They have their own dreams and ambitions to change their life but facing many difficulties.

## 国际交流照片

### Photos on International Exchanges



- 与韩国大庆大学签署学术培训合作谅解备忘录  
HATC and Daekyeung University in Republic of Korea signed an MOU for academic and training collaboration



- 表演系学生表演莎士比亚著名戏剧《罗密欧与朱丽叶》第二幕和第三幕  
Acting students performed Act 2-3 of *Romeo and Juliet*



- 广西民族歌舞团邀请我校传统系学生韩文顺赴南宁参加“中国东盟歌唱比赛”  
Multi-Ethnic Opera Ensemble of Guangxi, China invited student to Nanning to attend “China - ASEAN Opera Concert”



- 琳达·卢克教授向我校表演系学生进行指导  
Prof. Linda Luke gave lectures for acting students



- 韩国大真大学学生团体来我校表演韩国流行歌舞  
Performance by the student group of Daejin University from Republic of Korea



- 玛格丽特·菲利佩来我校讲授表演技巧  
Prof. Margaret Philippa Davis gave lectures on Acting techniques



- 我校将《摩的》搬上舞台  
Students' performance, *Motorbike Taxi*



- 贝弗利·布兰肯什教授指导学生  
Prof. Beverly Blankenship was instructing students



## 日本·桐朋学园艺术短期大学

日本桐朋学园艺术短期大学成立于1964年，是位于东京的一所两年制学院，现设有两个专业：戏剧专业和音乐专业。戏剧专业旨在培养立志在戏剧、电视与电影领域谋求职业发展的高中毕业生。

戏剧专业的前身是演员培训班（即俳优座养成所），隶属于日本著名剧团之一“俳优座”。该培训班对日本演艺人才的培养有着极其重要的影响，后来进行了重大改革，并开创了身心合一的表演方法；培养的大批演员都成为日本戏剧、电影和电视界的骨干演员。

1966年演员培训班并入日本桐朋学园艺术短期大学戏剧专业，并继承和发扬了演员培训班的优良传统和教育原则。近五十年来，这个享有盛名的戏剧专业不断为那些渴望进入戏剧、影视和其他相关领域寻求事业发展的人们提供了专业培训。

戏剧专业有三个重要目标。首先是激发学生从演员的角度来诠释戏剧作品。在解读过程中，学生能够建立起自己对戏剧创作的深刻见解。其次对学生们进行形体训练，培养他们通过身体来表达内心的想象力。第三为学生们提供实践机会，让他们能够在剧团的实际工作中学以致用，为集体创作献策献力。

善竹十郎等多位著名的日本教师在该学院教授日本传统的狂言及舞蹈等戏剧。而且，许多知名外国导演及戏剧教育家受邀成为日本桐朋学园艺术短期大学的客座教授。学院聘请的客座教授包括英国皇家戏剧艺术学院前校长尼古拉斯·巴尔特教授、米兰·保罗·格拉西戏剧学校教授井田邦朋教授以及澳大利亚国立戏剧艺术学院院长奥布里·梅勒教授。学生可在加拿大卡尔加里露丝·慕斯剧场聆听世界最著名的戏剧老师之一基思·约翰斯通开设的特殊课程。

### 主要专业课程介绍

戏剧课程分两个专业：一个是纯戏剧专业，另一个是音乐剧专业。戏剧专业的学生主要学习传统戏剧和当代戏剧，将来可以成为舞台演员。音乐剧专业的学生更多地是学习舞蹈技巧和视唱课程。

戏剧课程提供两年制培训，共四个学期。每个学期，学生们都要学习各种各样的表演实践和理论。每个新学期所安排的学习内容都是以前一个学期所学内容为基础，是对上一学期已掌握技能的提高、所学知识的扩充，旨在激发学生们的潜力，帮助他们实现成为专业演员的理想。

在第二学年的第一学期（总课程的第三学期），学生们要接受几次公开考试。最后一个学期（第四学期），学生们有机会进行公演，在排练和演出过程中巩固加强所学的内容。

在两年的学习期里，学生们能够接触丰富多彩的科目，包括表演、独白、对白、发声、动作、形体技能、场景工作、即兴表演、舞蹈、歌唱、舞台灯光、音响效果、舞台管理、古典芭蕾、爵士、哑剧、现代舞、日本传统舞、狂言等。

除了上述科目，学生们还有机会选修一系列学术科目，包括日本戏剧史、西方戏剧、音乐剧、古典芭蕾、戏剧评论、编剧技巧、莎士比亚、契科夫、希腊戏剧、语音学以及日本语言学等。

学生从戏剧音乐学院毕业后，如果有志于继续深造，可以申请戏剧学位课程。桐朋学园戏剧学位课程享有盛誉，是一个充满挑战的两年制课程，只有完成戏剧课程学业并展现出艺术天赋的学生才有资格申请。

戏剧学位课程提供广泛而全面的培训，为学生们能够成为专业戏剧演员做好准备。课程采用小班教学，学生人数少，能参与各种工作室，并学习到多种多样的表演方法和技巧。

除了课堂教学和工作室，学生们还要进行各种各样的对外演出活动，即两年内完成六场戏剧公演。学院聘请一流导演执导公

演剧目，激发学生，传道解惑。通过与这些优秀导演及戏剧专业人士合作，为学生树立信心提供了宝贵经验。这些演出也将凭借自己的努力获得认可和赞誉。

## TOHO Gakuen College of Drama and Music, Japan

TOHO Gakuen College of Drama and Music is a Tokyo-based two-year college which was established in 1964. The college now offers two courses of study: Drama and Music. The drama course was established to train high school graduates hoping to pursue careers in theatre, television and film.

The forerunner of the Drama Course was founded as Haiyuza-Yoseijo, the drama school of the famous Haiyuza-Theatre, one of the leading theatre companies in Japan. This school was a hugely influential contributor to the development of actor training in Japan, making drastic reforms and adopting new methods designed to synthesize the mind and body, and producing many actors and actresses who became key figures in theatre, film, and television.

In 1966 Haiyuza-Yoseijo was transformed into the Drama Course of TOHO Gakuen College of Drama and Music. This course at TOHO Gakuen proudly continues the traditions and educational principles of Haiyuza-Yoseijo.

The prestigious and well-renowned Drama Course has been providing professional training for those wishing to work in theatre, television, film and some other related fields for 50 years.

The course has three central aims. The first is to encourage students to interpret drama from the perspectives of an actor or actress. In the reading process, students develop an insight into dramatic creativity. The second is to foster students' physical development as the capacity to express their imagination through their body. The third is to provide students with the opportunity to apply their skills in ensemble and to contribute to group productions.

Famous Japanese teachers like Zenchiku Juro are teaching traditional Japanese theatre arts like Kyogen and Buyoh. Moreover, famous foreign directors or drama educationists were invited as visiting professors of the college. The visiting professors include Prof. Nicholas Barter (former President of Royal Academy of Dramatic Arts), Prof. Kuniaki Ida (professor at Milan City Paolo Grassi Drama School) and Prof. Aubrey Mellor (former Director of National Institute of Dramatic Art, Australia). The students got special lessons at the Loose-Moose Theatre, Calgary, Canada with Keith Johnstone, one of the most famous theatre teacher worldwide.

### Curriculum

The Drama Course has two majors: one is straight plays, and the other is musicals. Students majoring in straight plays study mainly traditional and contemporary drama basic techniques so that they can become stage actors or actresses. Students majoring in musical spend more time on dance techniques and singing lessons.

The duration of the drama course is two years, comprised of four academic terms. In each term, students are introduced to a variety of acting exercises and theories. Each term builds on previous terms to bring students to a high level of competence and knowledge within a framework designed to motivate and enable them to become professional actors and actresses.

During the first term of the second year (Term 3), students also take several public examinations. In the last term (Term 4), students are given the opportunity to perform in front of a public audience, and to consolidate their studies by concentrating on rehearsing and performing.

First and second year students study a wide range of subjects, including acting, monologue, dialogue, voice, movement, physical skills, scene work, improvisation, dance, singing, stage lightning, sound effects, stage management, classical ballet, jazz dance, pantomime, contemporary dance, Japanese traditional dance, Kyogen, and so on.

In addition to the subjects above, students have the option to study a range of academic subjects, including the histories of Japanese drama, western drama, musicals, and the critical study of drama, dramaturgy, Shakespeare, Chechov, Greek drama, phonetics, and Japanese linguistics.

After graduating from the College, students wishing to continue their training can apply for the diploma course in drama. Entry to this competitive and prestigious two-year program is limited to graduates, who displayed an exceptional talent at the end of the drama course.

The diploma course offers broad and comprehensive training and preparation for professional theatre performance. Every class is

conducted with a small number of students. Students take part in workshops and are introduced to a range of methods and techniques.

Besides the classwork and workshop, students perform a wide variety of work for the public, with six full theatrical public performances over the two years. First class directors will be invited to the college to direct the public performances, encourage students, and answer any questions they may have. Working closely with such directors and theatre professionals provides invaluable confidence-building experience for students, and the performances are highly regarded and acclaimed in their own right.

## 国际交流活动 International Exchanges

2018		
3月 Mar.	赴加拿大卡尔加里露丝慕剧场参加基思·约翰斯通的工作室。	Study tour for Keith Johnstone's workshop at Loose-Moose-Theatre in Calgary, Canada.
5月 May.	在韩国首尔中央大学举办的亚洲戏剧院校大学生戏剧节上表演《等待戈多》，并获最佳剧目奖。	Performance <i>Waiting for Godot</i> at the Asia Theatre Education Centre (ATEC) in Arts Centre Chung-Ang University, Seoul, Korea. (Best Play Award: <i>Waiting for Godot</i> , Director: Peter Goessner)
9月 Sept.	在印度尼西亚日惹亚太局会议上表演《等待戈多》。	Performance <i>Waiting for Godot</i> at the Asia Pacific Bureau (APB) in Yogyakarta, Indonesia
10月 Oct.	参加世界戏剧教育联盟 (WTEA) 会议 (高桥宏幸 三浦刚)	Participated a meeting at World Theatre Education Alliance (WTEA) in Beijing (Hiroyuki Takahashi, Go Miura)

## 国际交流照片 Photos on International Exchanges



● 亚洲大学生戏剧节《等待戈多》  
*Waiting for Godot* at the Asia Theatre Education Centre (ATEC)



● 亚洲大学生戏剧节《等待戈多》  
*Waiting for Godot* at the Asia Theatre Education Centre (ATEC)



● 世界戏剧教育联盟会议  
Meeting at World Theatre Education Alliance (WTEA)



## 哥伦比亚·瓦耶大学

瓦耶大学是哥伦比亚西南部最重要的国立高等教育学府，曾两次被国家教育部批准成为第三所具备国际教育质量标准的优秀高等教育学院。目前，瓦耶大学有七个系，两所学院，在校学生近三万。瓦耶大学的综合艺术系成立于1995年，组建目的在于结合艺术和科学技术的教育和发展，该系包括建筑部，音乐部，社会传媒部，戏剧部及新开办的设计部和美术部。

### 主要专业课程介绍

#### 戏剧系

瓦耶大学的戏剧教学活动是由著名哥伦比亚剧作家和导演布艾纳文·多拉开创的，但直到1980年，才开办了哥伦比亚第一个大学制的戏剧艺术专业。三十五年来，学院培养出许多演员，导演，戏剧教师和剧作家。我们的教师毕业于不同国家的（俄罗斯，加拿大，中国，意大利和西班牙的）戏剧高校。在他们的引领下，我院的戏剧教学、艺术创作和研究在国内外取得了成就和好评。戏剧系连续16年举办戏剧季演出，通过艺术实践给学生开辟了创作的天地和与观众的交流空间，这些演出活动受到了市级的关注。在太平洋沿岸城市布文纳维多拉的瓦耶大学分校也开设了戏剧艺术专业，这是哥伦比亚太平洋地区唯一的专业性质的艺术学科教育。

戏剧艺术专业主要培养具有艺术创作和艺术研究能力的戏剧人才。学制为5年，有以下课程：

表演艺术和演剧创作

台词艺术

形体艺术

戏剧教育学

戏剧历史和理论

戏剧管理制作

戏剧艺术专业的学生可以选修综合艺术系，人文系和科学系所设置的其他公共课程。目前本专业在校学生为140人，正在进行高等教育师资质量评估。

在瓦耶大学艺术创作奖金制计划的支持下，戏剧部已建立了不同的研究小组并开始演剧创作，剧本原创和演员培训方法等获奖计划的研究。一些研究项目的成果在国际戏剧节演出中得到好评，同时戏剧部也逐渐地举办国际性的学术研讨会，包括国际学术研讨会：游戏的戏剧（2011）、国际研究班：演员的剧作艺术（2012）、国际专题会议：黄金时代戏剧和大众传统（2012）、国际论坛：戏剧和城市（2013）、国际专题会议：塞万提斯，虚构的舞台和边缘地（2013）、国际专题会议：从被排斥者到主人公；戏剧中的摩尔人和黑人（2014）等。同时，戏剧系还积极加入国内国际戏剧联盟，有哥伦比亚国家戏剧学院联合会、亚洲戏剧教育中心（简称ATEC，自2012年起）、由西班牙(IDEA)研究中心主办的电子杂志Hipogrifo（黄金时代的戏剧文化），此外还参加了许多国际戏剧节，并在西班牙，中国，俄罗斯，美国，墨西哥，智利，秘鲁和厄瓜多尔等过进行巡演。



# University of Valle, Colombia

As the most important national higher education institution in the southwest of Colombia, Universidad del Valle is the third one that has been recognized twice by the Ministry of National Education as the excellent higher education institution for its meeting international education quality standard. Currently, the university consists of seven faculties and two schools with students more than 30,000 in total.

The Faculty of Integrated Arts of Universidad del Valle was founded in 1995, with an aim of theater education and development combining art and technology. The faculty consists of department of architecture, department of music, department of social media and department of theater as well as the newly-opened department of design and department of fine arts.

## Curriculum

### Theatre Department

The theater teaching activity of Universidad del Valle was initiated by Buenaventura Dora, a playwright and director of Columbia. However, it was only until 1980 that the major of theater arts became available being the first among institutions of higher learning in Columbia. Our teaching over the past 35 years has nurtured numerous performers, directors, theater teachers and playwrights. Our team of faculties consists of graduates from different colleges of theater in different countries (Russia, Canada, China, Italy and Spain) and the teaching, artistic creation and research of theater under their leadership has achieved great success and good reputation both at home and abroad. The Department of Theater has held the season of theater performances for 16 consecutive years, and offered an opportunity for creation and a space for communicating with the audience for students through artistic practice. These performances have drawn attention from urban theater field. The major of theater arts has also been available in Universidad del Valle in Dora City in Pacific Coast and is the only professional art education provider in Pacific region in Columbia too.

The major of theater arts is designed mainly to train theater talents with the capability of artistic creation and research. The courses are included in each semester with a 5-year educational system. The courses include:

Performing Arts & Histrionic Creation

Line Arts

Body Arts

Theater Pedagogy

History and Theory of Theater

Management and Production of Theater

Students majoring in the theater arts can take other general courses available in the faculty of Synthetic Arts, Humanities and Science as optional courses. Currently, there are 140 students in this major which is now striving for teaching quality evaluation of higher education.

With the support of the bonus system for artistic creation in Universidad del Valle, different research groups have been set up within the Department of Theater and begin the funded research of histrionic creation, script originality and performers training methods. Some plays created in the research project have received good reputation after being performed at international theatre festivals. Meanwhile, the department begins to organize some international seminars: International Seminar: Theater of Games (2011), International Workshop: Dramaturgies of Performers (2012), International Conference: Theater of Golden Age and Popular Tradition (2012), International Forum: Theater and City (2013), International Conference : Cervantes , Imaginary Stage and Marginal Land (2013), International Conference: From Outcast to Protagonist; the Moors and the Black in Theater (2014). The Theatre Department also attended alliances at home and abroad actively, including Alliance of National Theatre Schools of Columbia, Asian Theatre Education Centre (ATEC, from 2012), and e-journal of theater culture in golden age Hipogrifo (hosted by Spanish (IDEA) research center). Additionally, the theatrical productions from the Department of Theater participated in many international theater festivals, and toured in the following countries: Spain, China, Russia, America, Mexico, Chile, Peru and Ecuador.



## 蒙古·国立艺术文化大学

蒙古国立艺术文化大学戏剧学院培养出包括表演、导演、编剧等专业在内的众多戏剧艺术类学生，同时也为学生提供了人文学科方面的传统大学教育。大约有500多名来自世界各地的学生在我院学习本科及研究生课程。

1959年，学院作为国立师范学院的戏剧与电影艺术系正式成立。1990年，蒙古文化艺术大学成立之后，学院成为其戏剧艺术系。2010年更名为戏剧艺术学院，不仅开始培养戏剧和电影艺术演员，也培养戏剧导演、音乐演员、舞美设计师和剧作家。从成立至今，学校已培育了近1000名受过高等教育的专业艺术家，他们至今仍然是各剧院重要的专业人士。

蒙古国立艺术文化大学戏剧学院下设三个系，分别是导演和表演系、演讲艺术系和艺术评论和编剧系。这三个系开设各种表演、导演和写作课程以及设计制作课程。设计制作课程包括场景、服装、灯光和音响设计、技术指导和管理课程等。因戏剧艺术学院每年排演多部戏剧作品，与当地著名艺术家和组织形成固定的合作开发制作原创项目机制，并在年度盛大节日时将作品搬上舞台演出。学生经常同时处在几个项目的排演过程。学生在任意一个选定的系别完成全日制大学课程后，可以获得蒙古国立艺术文化大学文科专业学士学位高等教育文凭。学生可以通过“学生—教师—学生”的原则选择任教老师。因此许多毕业生也留校任教。

如今，蒙古国立艺术文化大学戏剧学院已经融入世界戏剧教育体系。其戏剧学校合作伙伴遍布全球，包括英国、法国、荷兰、德国、中国、韩国等国。自2009年以来，我们的学生成功参加了亚洲戏剧节。自2013年以来，蒙古国立艺术文化大学也一直是亚洲戏剧教育研究中心的成员院校。

### 导演与表演艺术系

该系成立于1966年，当时归隶属于国立师范学院电影艺术系。自1992年至2002年期间，该系成为文化艺术学院表演艺术系。2002年更名为导演与表演艺术系沿用至今。

目前该系拥有24名教职员工，包括三名蒙古人民艺术家、两名国家荣誉艺术家、一名获得国家奖的艺术家的、11名蒙古文化领袖工作者和4名蒙古教育领袖工作者。其中最让我们感到自豪的是一半以上的教师是我们自己培养的毕业生。

### 主要专业课程介绍

#### 表演艺术课程

表演课程基于斯坦尼斯拉夫斯基技巧对文本进行深入的探索。所有的表演训练集中于对经典戏剧文学的阐释上。戏剧的不同时期和风格都得到了训练，尤其对莎士比亚，莫里哀和契诃夫这样的经典作品给予特别关注。培训的重点是古典戏剧和现代戏剧，是毕业生在当代蒙古戏剧、电视和电影行业获得成功的极大助力。

必修课程：表演能力I-IV，表演技巧I-IV，声音和文本I-IV，舞台声音与表达I-IV，音乐理论，合作表演，舞蹈，场景研究I和II，舞台动作，表演艺术的历史和理论，镜头前表演，马戏艺术。

毕业论文：在第四年完成一年的表演课之后，由教师或客座导演指导完成一部全本剧目。

#### 导演艺术课程

导演项目基于这样一种理念：一个人作为导演需要通过实践、鼓励、批判性反馈、协作和更多实践来得到发展。除了从过去

的伟大导演那里学习理论和实践经验之外，还鼓励学生导演艺术的传统架构和理论进行学习，并将音乐、绘画和舞蹈理论等交叉艺术形式在舞台上应用到他们的作品上。培训是以项目计划为导向，并为导演每天与演员、剧作家、艺术评论家和管理者一起工作创造机会。

必修课程：导演 I-IV，导演-设计师工作室；戏剧历史及理论，设计历史及理论；戏剧历史及理论主题，戏剧结构模式，协作，场景研究I和场景研究II，资金筹集与市场宣传，二十世纪戏剧，策划戏剧季。

毕业论文：这些作品是由四年级导演专业学生导演，专业演员与表演班学生相结合，并有适当的制作预算。除了作品本身，学生就该作品还应完成30页至40页的正式书面论文。

### 剧本创作课程

该课程为学生成为剧作家，在生活和职业上提供了一种实际可行的方法。学习该课程可以为学生提供向蒙古著名剧作家、制片人、艺术总监和文学管理者难得的见面和学习机会。该课程提供了剧作家需要支持和拓宽他们专业活动的方式手段，包括音乐剧、剧本创作和电视写作方面的课程。

必修课程：剧本创作技巧I-VIII，剧本理论与历史，剧本创作，戏剧历史与理论，导演基础，抒情写作，电影剧本创作，戏剧与电影，电视剧本写作，合作，剧作家-戏剧编剧工作室。

毕业论文：在第四学年，学生们在专业剧作家指导下完成其论文剧本。随后，论文剧本在学生剧场里导演和制作。四年级学生还要在当地和市区剧院进行实习。

### 舞台美术课程

该课程专注于专业场景设计师所需要的技能和知识的开发，基于设计师对作品多方面独到的理解，而非仅仅提供视觉背景。该课程探讨了现场表演各有方面的协作过程，对艺术愿景、审美情趣、批判性思维和制作给予了特别关注。由于现场设计师是在剧院工作的视觉艺术家，该课程与其他蒙古国立艺术文化大学戏剧学院的视觉艺术项目、舞蹈、电影和视频课程都有密切的联系。

必修课程：当代艺术，视觉艺术理论，造型研究I-IV，雕塑基础，材料研究I-II，方形构成，类别创作，色彩结构与方形I-VI，制图法I-I，世界戏剧史，蒙古戏剧史，戏剧服装史，世界电影史，计算机制图I-IV，导演，舞台技巧和技术。

毕业论文：在第四学年中，学生小组将在导师的直接指导下从事个人和学校项目。

### 戏剧批评课程

本课程为学生提供口头或书面讨论策略指导，用于分析、描述和解释戏剧及电影艺术作品，因为批评能帮助学生磨练他们口头、写作、信息搜集和辩解能力，使之变得有说服力。主要课程包括一组艺术批评的焦点问题，涉及艺术批评的四个主要领域：描述、分析、解释和判断。

必修课程：世界戏剧与电影史，蒙古戏剧与电影史，戏剧与电影批评理论与历史I-VIII，戏剧与电影研究I-IV，世界文学，蒙古文学，世界文学理论I、II，蒙古文学理论，国际美术，戏剧和电影制作史，戏剧剧本的理论和历史，电影剧本的理论和历史，表演技巧基础，导演技巧基础。

毕业论文：在第四学年，学生将在专业艺术评论家导师的指导下撰写论文。所写论文是对一部戏剧或电影的评论。四年级学生也要完成在当地和市中心的电视、报社、剧院和电影制作机构的实习工作。

## Mongolian State University of Arts and Culture, Mongolian

School of Theatre Arts under MSUAC (Mongolian State University of Arts and Culture) trains students in various professions in the theatrical arts (including acting, directing, playwriting etc.) and simultaneously provides a traditional university education in liberal arts and humanities. Approximately 500 students, qualification-advancement students, and post-graduate students from various countries study at the school.

The school was founded as the department of acting in drama and screen art in 1959 at the State Pedagogical Institute. In 1990 Mongolian University of Culture and Arts was founded and the department became the Faculty of Theatre Arts. In 2010 the faculty became the School of Theatre Arts and started to train not only actors in drama and screen art, but also theatre directors, musical actors, scene designers and play writers. From its foundation until today the school has prepared almost 1000 professional artists with higher education and they still have been the key professionals of human recourse at local and regional theatres.

There are three main professional departments at the school including department of directing and acting, department of speech art, and department of art critique and playwriting. These departments offer various courses of study in acting, directing, and writing for performance as well as courses in design and production which comprise scene, costume, lighting and sound design, technical direction, and management. All of these disciplines interact continuously as the School of Theatre Arts presents an extensive series of productions each year: full-scale works staged in connection with the curriculum, original projects developed and produced in collaboration with local renowned artists and organizations, and staged at annual regional festivals. Our student theatre often runs productions simultaneously. Upon the completion of the full-time Graduate Course at a chosen department the student receives a diploma of the higher education at MSUAC with a Bachelor's qualification in the applicable specialty in the Arts. The main principle "student-teacher-student" is the major in selection of the pedagogical staff; therefore many teachers are graduates of the school today.

Nowadays the School of Theater Arts (MSUAC) is integrated into the world system of theatrical education. Its partners are theatrical schools of the in London, France, Holland, Germany, China, Korea, and more. Our students have been successfully participated in ATEC festivals since 2009. MSUAC has been ATEC member school since 2013.

### **Department of Directing and Acting**

The Department was founded under the name of the Department of Film and Drama Art at State Pedagogical Institute in 1966. From 1992 until 2002 it has been named as department of acting art at the Institute of Culture and Arts. Since 2002 it has worked under the resent name.

Nowadays, the department has 24 staff including three People's artists of Mongolia, two State honored artist, one State Prize Honored, 11 Cultural leading workers of Mongolia, and four Educational Leading Workers of Mongolia. We are very proud of that almost the half of department staff consists of our graduates.

### **Curriculum of Acting Art**

The acting curriculum proceeds from a deep exploration of text based on the techniques of Stanislavski. All acting training is focused on illuminating the great works of dramatic literature. Although all periods and styles of drama are examined, special attention is given to the classics including Shakespeare, Molière, and Chekhov. The training is focused on classic and modern theatre, provides graduates with the tools to succeed in the contemporary Mongolian theatre, in television, and in film.

Required Courses: Acting skills I-IV; Acting Techniques I-IV; Voice and Text I-IV; Voice and Speech from the stage I-IV; Theory of Music, Collaboration; Dance; Scene Study I and II; Stage Movement; History and Theory of Performing Arts; Acting for Camera; Circus Art;

Acting Thesis Project: This full-scale production is presented by the fourth-year acting class and is directed by a faculty member or guest director.

### **Curriculum of Directing Art**

Directing programme is based on the idea that one's vision as a director is developed through practice, encouragement, critical feedback, collaboration, and more practice. In addition to exposure to the theories and practices of the great theatre directors of the past, students are encouraged to experiment with both formal structures and physical ideas of directing, and to apply theories from intersecting art forms such as music, painting, and dance to their work on the stage. The training is project-oriented and offers the director the possibility of working daily with actors, playwrights, art critics, and managers.

Required Courses: Directing I-IV; Director-Designer Workshop; History and Theory of Theatre; History and Theory of Design; Topics in Theatre History and Theory; Models of Dramatic Structure; Collaboration; Scene Study I and II; Fundraising and Marketing; 20<sup>th</sup> Century Theatre; Planning a Theatrical Season.

Directing Thesis Project: These productions are directed by fourth-year directing students, with professional casts in combination with acting class students, and have a modest production budget. In addition to the production itself, students complete a formal written thesis of 30-40 pages on the production.

## Curriculum of Playwriting

The programme offers students a practical approach to preparing them for lives and careers as dramatists. Studying at the programme provides unique opportunities to meet and learn from Mongolia's leading playwrights, producers, artistic directors, and literary managers. The programme provides the tools playwrights need to support them and broaden their professional activities, including courses in musical theatre, screenwriting, and television writing.

Required Courses: Playwriting skills I-VIII; Theory and History of Play Script; Playwriting Projects; History and Theory of Theatre; Fundamentals of Directing; Lyric Writing; Screenwriting; Drama and Film; Television Writing; Collaboration; Playwright-Dramaturg Workshop.

Playwriting Thesis Project: in their fourth year, students work on their thesis plays under the guidance of a professional playwright mentor. The thesis play is then given a full production in a student theatre. Fourth-year students also complete internships in local and downtown theatres.

## Curriculum of Stage Design

Focusing on the development of the skills and knowledge needed for professional scene designers, this programme is based on the understanding that the designer's multifaceted contribution to a production involves much more than providing a visual background. The curriculum explores all aspects of live performance as a collaborative process, giving special attention to the shaping of artistic vision, aesthetic sophistication, critical thinking and craft. Since scene designers are visual artists who work in theatre, the programme is closely allied with other visual art programmes at MSUAC, as well as programmes in dance, film and video.

Required Courses: Contemporary Art; Visual Art Theory; Shaping Study I-IV; Fundamentals of Sculpture; Material Study I-II; Square Composition; Composition Varieties; Color Structure and Composition I-VI; Graphics I-I; History of World Theatre; History of Mongolian Theatre; History of Theatrical Costume; History of World Cinema; Computer Graphics I-IV; Directing; Stage Techniques and Technology; Stage Design Thesis Projects

In the fourth year of study the focused, small group of students will engage in personal and school projects under the direct mentorship of their advisors.

## Curriculum of Drama Critique

This curriculum provides students with a guidance of oral or written discussion strategy used to analyze, describe, and interpret works of drama and film art as critiques help students hone their persuasive oral and writing, information-gathering, and justification skills. Major courses consist of set of focus questions for an art critique related to four major areas of art criticism: description, analysis, interpretation, judgment.

Required Courses: History of world theatre and film, History of Mongolian theatre and film, Theory and history of drama and film critiques I-VIII, Theatre and film study I-IV, World literature, Mongolian literature, Theory of World literature I, II, Theory of Mongolian literature, History of world fine art, Theatre and film productions, Theory and history of play script, Theory and history of film script, Fundamentals of acting skills, Fundamentals of directing skills.

Thesis Project: In their fourth year, students work on their thesis under the guidance of a professional art critique mentor. The thesis is a critique on a given play or film. Fourth-year students also complete internships in local and downtown televisions, newspaper agencies, theatres and film productions.

## 国际交流活动 International Exchanges

2018	
参加ATEC第三届世界戏剧教育大会暨第五届亚洲戏剧院校大学生戏剧节。表演导演系、戏剧系教授那依丹·甘胡雅克博士发表论文《戏剧教育的使命和“双三角”理论》，学生表演形体戏剧《血婚》。	Attended the ATEC 3 <sup>rd</sup> World Theatre Education Convention and 5 <sup>th</sup> Asian Theatre Schools Festival. Dr. Gankhuyag Naidan, a professor with the Department of Directing and Acting Arts, and the School of Theatre Arts, gave a speech on <i>Mission of Theatrical Education or Theory of "Dual Triangles"</i> . The Students brought on stage Garcia Lorca's physical drama "Blood Wedding" directed by U.Delgerbuyan.
参加2018莫斯科“版图的姿态”国际戏剧节，并表演形体戏剧《大树之母》。	Participated in "Gesture of Territory" International Theatre Festival, Moscow, Russia 2018 and staged physical drama <i>Mother of the Tree</i> directed by U.Delgerbuyan.
参加APB2018戏剧节，并表演形体戏剧《蛇族的子嗣》。	Attended APB Theatre Festival 2018 and performed physical drama <i>Snake's Offspring</i> directed by Ts. Batnairamdal.

## 国际交流照片 Photos on International Exchanges



● 那依丹·甘胡雅克参加ATEC会议  
Gankhuyag Naidan Doctor in ATEC



● 形体戏剧《血婚》(改编自加西亚·洛尔迦同名小说, 导演: U·代尔卓布彦)  
Physical drama *Blood Wedding* written by Garcia Lorca, directed by U.Delgerbuyan



● 形体戏剧《大树之母》(导演: U·代尔卓布彦)  
Physical drama *Mother of the Tree* directed by Ts. U.Delgerbuyan



● 形体戏剧《蛇族的子嗣》(导演: Ts·巴奈拉姆代尔)  
Physical drama *Snake's Offspring* directed by Ts. Batnairamdal



## 美国·新墨西哥大学艺术学院

新墨西哥大学(UNM)成立于1889年，主校区位于美国新墨西哥州阿伯丁市，约有2万5千名学生。作为新墨西哥州大学中的领航者，新墨西哥大学拥有全州唯一一所复合型艺术学院，设有艺术与艺术史、电影艺术、音乐、戏剧及舞蹈专业的硕士及学士学位。

自1936年成立以来，新墨西哥大学艺术学院为学生提供各项技能的深度训练及指导，帮助学生取得艺术成就，培养、鼓励各学科学生的创造性思维、创新型作品。我们将教学、研究及创造性工作相结合，为学生参加到全美乃至全球范围内不断演变的专业艺术实践中做好准备。

艺术学院的艺术家和学者们在创新的同时又注意传统，在充满朝气的圈子中进行着艺术实践与批评，这种彼此尊敬的环境也孕育了活泼有生气的教学体系。在艺术学院中，教学起到最基础的作用。我们重视通俗易懂的艺术公共教育，产出的作品就像教职人员及学生一样具有多样性。求知欲和艺术热情是学院演出、展览、构成和批评中枢文化的一部分。艺术培育着创作型思维，并为各学科创新作业提供支撑。我们建立了一个艺术得以公开展示、创造及解读的中心，为新墨西哥州的经济做出努力，为公立学校艺术教育的可持续发展做出贡献，推动本地区高校以外的艺术发展，促进艺术与科技的理性融合。

在系作品演出季期间，戏剧专业为学生提供了众多的专业实践机会，包括3台教师指导作品、2台学生导演作品和林内尔新剧目戏剧节(Linnell Festival of New Plays)。新墨西哥国际知名演艺公司——特瑞克洛克公司(Tricklock Company)还为演员提供了专业的训练及表演机会。攻读戏剧专业艺术学士学位的学生可以学习到戏剧综合知识，包括戏剧文学、戏剧史、全球情境中的表演理论，提升表演、导演、设计、舞蹈、编剧和制片等多领域的实践能力。

### 主要专业课程介绍

#### 表演设计和技术艺术学士学位新设课程

##### 戏剧基础

105. 戏剧欣赏

130. 表演1

345. 戏剧史1

346. 戏剧史2

403. 导演

446. 戏剧理论

462/463/464. 舞蹈史 1/2/3

##### 设计和技术专业课程

192. 舞台艺术I

194. 服装导论

196. 灯光概论

292. 表演基础

366. 戏剧管理

367. 戏剧管理实践课

370. 计算机辅助二维设计绘图【二维计算机辅助设计与三维可视化】

387. 表演新媒体设计风格与设计史

392. 表演与新媒体场景设计概论

394. 表演与新媒体服装设计

396. 灯光设计I

498. 设计研讨会

474. 演出制片

##### 课程单元—服化

304. 表演与新媒体化妆设计

314. 表演模式的发展

334. 戏剧服装与服装史(饰物)

398. 服装技巧

481. 服装项目

494. 服装设计

##### 课程单元—灯光

296. 灯光设计方案和设备  
 371. 数字成像与制作  
 397. 表演配乐  
 470. 三维建模与可视化设计  
 483. 灯光设计 II  
 488. 灯光设计项目实践  
 课程单元-舞美设计  
 371. 数字成像与制作

390. 舞台绘景  
 470. 三维建模与可视化设计  
 472. 道具设计和制作  
 482. 舞台布景  
 492. 舞台布景设计  
 通识课程  
 选修课程  
 自选课程 ( 可以是戏剧专业及其他 )

## College of Fine Arts, University of New Mexico, USA

Founded in 1889, The University of New Mexico (UNM) serves approximately 25,000 students on its main campus in Albuquerque, New Mexico USA. As the flagship university of New Mexico, UNM has the only comprehensive College of Fine Arts in the state, granting both undergraduate and graduate degrees in Art and Art History, Cinematic Arts, Music and Theatre and Dance.

Founded in 1936, the College of Fine Arts at the University of New Mexico nurtures creative thinking and supports innovative work across all disciplines by providing in-depth training and mentoring in the complex skills necessary for achievement in the arts. We integrate teaching, research, and creative work in order to prepare students to participate in the evolving disciplinary and professional practices of the arts occurring locally, in the Americas, and globally.

Innovative yet mindful of tradition, the artists and scholars of our College practice and critique the arts in a vibrant community where animated teaching and learning are fostered by an environment of respect. Teaching has a foundational role in CFA. We value accessible, public education in the arts where what we produce is as diverse as our faculty, staff, and students. Intellectual curiosity and artistic passion are part of the culture of performance, exhibition, composition, and critique central to the College. Art nurtures creative thinking and supports innovative work across all disciplines. By forming a center where the arts are publicly performed, created, and interpreted, we foster economic development in New Mexico, contribute to the sustainability of art education in our public schools, promote the growth of extra institutional arts in the region, and advocate the judicious integration of art and technology.

The Theatre program offers our students many opportunities to hone their craft and technical skills in our departmental production season, which includes three faculty and two student-directed performances as well as the Linnell Festival of New Plays. Tricklock Company, an internationally recognized company-in-residence, offers additional actor-training and performance opportunities. Students pursuing a Bachelor of Arts in Theatre acquire comprehensive knowledge of dramatic literature, theatre history, and performance theory within a global context, and develop fluency in multiple areas of practice, such as acting, directing, design, dance, playwriting, and production.

### Curriculum

The new BFA in Design and Technology for Performance

#### THEATRE SUPPORTIVE

105 Theatre Appreciation  
 130 Acting 1  
 345 Theatre History 1  
 346 Theatre History 2  
 403 Directing  
 446 Theories of Theatre  
 462/463/464 Dance History 1/2/3

#### DESIGN/ TECH, MAJOR AREA

192 Stagecraft 1  
 194 Introduction to Costumes  
 196 Introduction to Lighting

292 Rendering  
 366 Stage Management  
 367 Stage Management Lab  
 370. 2D Computer-Aided Drafting for Design [2-D CAD and 3-D Viz]  
 387. Design History and Styles for Performance and New Media  
 392. Introduction to Scenic Design for Performance and New Media  
 394. Costume Design for Performance and New Media  
 396. Lighting Design I  
 498. Design Seminar  
 474 Production/ Performance

#### CONCENTRATION- Costume Emphasis

304. Make-Up Design for Performance and New Media



- 314. Pattern Development
- 334. History of Fashion and Costumes [The Decorated Body]
- 398. Costume Techniques
- 481 Costume Project
- 494 Costume Design
- CONCENTRATION- Lighting Emphasis**
- 296 Light Methods & Equipment
- 371. Digital Imagery and Production
- 397. Sound for Performance
- 470. 3D Modeling and Visualizing
- 483. Lighting Design II

- 488 Lighting Project
- CONCENTRATION-Scenic Emphasis**
- 371. Digital Imagery and Production
- 390. Scenic Painting
- 470. 3D Modeling and Visualization
- 472 Prop Design & Construction
- 482. Scenic Project
- 492 Scene Design 2
- GENERAL STUDIES**
- ELECTIVES IN THEATRE**
- FREE ELECTIVES (can be in theatre)**

## 国际交流活动 International Exchanges

2018	
以苏格兰爱丁堡边缘艺术节为教室进行现场表演。这种浸泡式的课程让学生能亲身体验当今前沿另类戏剧的创作过程。	Live Performance takes the Edinburgh Fringe Festival in Edinburgh, Scotland as its classroom. The course immerses students in the most cutting-edge alternative theatre being created today.
每隔一年，舞蹈专业会在春季学期资助学生到奥地利瑟尔登参演世界最大的现代剧目《汉尼拔》。	Every other spring term our dance program sponsors students to travel to Soelden, Austria, to perform in the largest contemporary theater piece in the world, <i>Hannibal</i> .

## 国际交流照片 Photos on International Exchanges



● 学生参加苏格兰爱丁堡边缘艺术节  
Students Attending the Edinburgh Fringe Festival in Scotland



● 学生参加苏格兰爱丁堡边缘艺术节  
Students Attending the Edinburgh Fringe Festival in Scotland



● 舞蹈专业学生参演《汉尼拔》  
Students of Dance Programme performing in *Hannibal* in Soelden, Austria



● 舞蹈专业学生参演《汉尼拔》  
Students of Dance Programme performing in *Hannibal* in Soelden, Austria



## 新加坡·拉萨尔艺术学院

新加坡拉萨尔艺术学院是一所在当代艺术和设计教育及实践领域享有盛誉的高等教育学府。本院设有30多个大专、学士及硕士课程,全面覆盖纯美术、设计传播、室内设计、产品设计、电影、动画、时尚设计、舞蹈、音乐、戏剧、艺术管理、艺术教育与实践、艺术治疗、亚洲艺术历史以及创意写作等各个领域。

拉萨尔艺术学院的舞蹈与戏剧学院带领学生走上个人学习之旅,将拥有天赋的学生培养成未来领先的艺术专业人才。学校的教学重点是当代表演,并鼓励实验性的表演技术与实践的发展。学校位于东南亚腹地,学生们有机会接触丰富多样的国际表演文化和地区文化。

### 主要专业课程介绍

#### 表演荣誉学士

表演荣誉学士文凭是基于表演的课程,通过结合理论与实践,提供包含所有关键元素的高质量训练:表演、语音和动作技巧等。拉萨尔希望这个课程能培养出会思考、表现自己、有知识和有创意的毕业生,能够在跨类型、媒体及表演文化中如鱼得水。本课程通过课堂教学、项目、工作坊及项目制作,开发学生在集体合作环境工作的能力,同时能意识到自己的想象力资源。本课程通过使用本学院的三个具有专业设施及设备的剧场、录影棚和录音室,让学生吸取现场表演和数字码录像表演的经验,以便做好登上舞台和荧幕的准备,成为专业演员。

#### 音乐舞台剧荣誉学士

本课程为有才华的年轻演员提供世界级的教育。国际上独特的荣誉学位 - 亚洲首创 - 课程的设计,旨在为学生投身音乐剧、舞台剧、歌舞表演、电影、以及电视等专业做好准备。毕业生在本区域、英国、欧洲、美国和澳洲就业。当代音乐剧场要求所有演员能同时唱歌、跳舞,以及演戏,即三合一的全能演员。本课程通过这些科目培训这类未来的专业演员,给予学生丰富的历史与文化背景知识,让学生可以从中解读并以此发挥、创新。除了课堂及工作坊的学习外,学生也会不断在多个不同的表演场所,参与各种各样部分和完全上演的戏剧制作项目。这将由本地和国际的专业导演、音乐导演和编舞家策划。

#### 舞蹈大专

本课程以全方位的教学方法使毕业生成为富有表现力和想象力的舞者,能自信地满足对舞者在艺术上和商业表演上的要求。在导师的严格指导、给予学生支持的环境,以及许多表演机会的条件下,本课程让学生成为多才多艺的表演者,和抢手的公司舞蹈员、舞蹈老师、活动编舞家,同时,学生也可以继续修读本地及国际的学士文凭。来自国际的讲师和客座艺术家将教授各种各样的舞蹈技巧:四大主流舞蹈为城市舞蹈、爵士舞、芭蕾舞和现代舞;而联合舞蹈班则改进表演的技巧、能力、表现范围和多样性。

## 表演大专

通过表演艺术大专文凭课程, 学生将培养质询世界的策略及技能, 并凭借传统、当代和实验表演的训练给予有意义的应对。表演既是个实践性的, 也是个知性的活动, 学生会参与实践性的实验学习, 以及学术上的学习, 以增强学生质询、分析和创造的能力, 并且聚焦在实际的表演形式及新加坡和本区域的戏剧文本。本课程给予学生专业的训练和能力, 让学生可以和其他人合作和一起演出, 并且了解行业的期望。

## 技术与制作管理大专

本课程, 学生将具备在演艺界幕后人员及技术管理这一飞速发展的领域就业的能力。学生可以亲身实践 并参与在学院三个剧场举行的拉萨尔戏剧、舞蹈、音乐舞台剧和音乐表演, 并有机会为电影、视频和其他形式的展示、展览及活动做出贡献。通过课程, 学生将具备能够制作各种节目及活动的专业管理技巧。最重要的是, 学生所获得的是项目制作管理方面的培训: 管理表演者和艺术家; 组织、执行排练; 管理舞台; 设置舞台元素、服装、道具, 及技术元素、灯光、音响, 以及从概念到公开演出的规划。学生将学习如何管理人员、时间及预算。学生不但能独立工作, 也能在团队内与队员们进行协作。

# LASALLE College of the Arts, Singapore

LASALLE College of the Arts in Singapore is a leading tertiary institution in cutting-edge contemporary arts and design education and practice. The college offers more than 30 diploma, undergraduate and postgraduate programmes in fine arts, design communication, interior design, product design, film, animation, fashion, dance, music, theatre, arts management, arts pedagogy and practice, art therapy, Asian art histories, and creative writing.

The School of Dance & Theatre at LASALLE takes students on a personal learning journey, nurturing the talent of today into the leading arts professionals of tomorrow. The School's ethos focuses on contemporary performance, actively engaging with technologies and practices that encourage experimentation. Coupled with the School's location in the heart of Southeast Asia, students are exposed to a rich variety of international performance cultures and from around the region.

## Curriculum of Theatre Courses

### BA (Hons) Acting

The BA (Hons) Acting is a performance-based programme offering quality training in all essential elements: acting, voice and movement techniques, through the synthesis of theory and practice culminating in performed productions and projects. LASALLE aims to graduate thinking, expressive, informed and creative actors, with the ability to work across genres, media and performance cultures. Through classes, projects, workshops and productions directed by both staff and guest professionals, the programme develops students' abilities to work in an ensemble environment and with awareness of their own imaginative resources. The programme prepares actors for careers on stage and screen, as they gain experience through live performances and digitally recorded performance opportunities using professional quality facilities and equipment in the College's three theatre venues, the film studio and recording studio.

### BA (Hons) Musical Theatre

The BA (Hons) Musical Theatre focuses on quality training for gifted young performers from anywhere in the world. Internationally unique as an Honours degree - the first of its kind in Asia - it is designed to prepare students for professional careers in musicals, plays, cabaret, film, and television. Graduates are employed in the region, as well as Broadway, the West End, and in Europe and North America. This programme trains performers who can sing, dance and act with equal skill and provides students a rich historical and cultural context from which to interpret and create. In addition to classes and workshops, students are continually involved in realising a variety of partially- and fully-staged theatre productions, in a range of performance venues. These are led by world class professional directors, music directors, and choreographers.

## **Diploma in Dance**

This programme uses a holistic approach to graduate expressive and imaginative dancers who can confidently fulfil the dance demands made of them in both artistic and commercial dance contexts. With the close guidance of lecturers, a supportive environment and the many performance opportunities provided by the programme, students develop into versatile performers, highly sought-after as company dancers, dance teachers, event choreographers and are prepared for further study in local and international degrees. An international faculty of lecturers and guest artists teach a diverse range of dance techniques: the four main strands are Urban Dance, Jazz, Ballet and Contemporary Dance; and allied classes, to improve technical proficiency, strength, expressive range and versatility in performance.

## **Diploma in Performance**

Through the Diploma in Performance, students develop strategies and skills to interrogate the world and respond meaningfully with traditional, contemporary and experimental performance disciplines. Students engage in experiential learning alongside academic studies, with a particular focus on physical performance forms and dramatic texts from Singapore and the region. With skills and knowledge in acting, movement, voice and stagecraft, students are able to devise and create performance events that present their view. The three-year programme develops professional discipline, capacity to work as an ensemble and collaborate with others, and an understanding of industry expectations.

## **Diploma in Technical and Production Management**

The Diploma in Technical and Production Management equips students for employment in the fast-growing backstage management of people and technology in the Performing Arts industry. Students are given hands-on practice in LASALLE's drama, dance, musical theatre, and music productions, and are given opportunities to contribute to films, videos, and other forms of displays, exhibitions, and events. The programme develops professional skills in managing all aspects of productions and events. Most importantly, students are trained to project-manage productions: handle performers and artists; run rehearsals; manage the stage, set elements, costumes, and props from concept to public performance. Students learn to manage people, time, and budgets, and are empowered to work independently and as part of a team.



## 越南·胡志明戏剧电影大学

越南胡志明戏剧电影大学是从事戏剧、影视、摄影方面研究和实践的领先高等院校。我校开设8个本硕专业，分别是戏剧导演、影视导演、荧幕及舞台表演、传统戏剧表演、电影拍摄、剧场艺术设计、摄影、传统音乐表演。

越南胡志明戏剧电影大学教职工有教授、博士、文学硕士、人民艺术家、杰出的文艺工作者，以及备受赞誉的教育家、导演、研究人员。实践引导的研究让我校在全国众多高校中脱颖而出。我校校友广受好评，成为了越南文化创造领域的顶梁柱，国际影响力也与日俱增。

越南胡志明戏剧电影大学成立于2009年，是下属于国家文化、体育与旅游部的非盈利单位，旨在培养出优秀人才，提高大学培训水平，建设先进的、具有民族特色的越南文化。

### 主要专业课程介绍

#### 戏剧导演

人文社会艺术通识课；专业课程：越南传统戏剧法；舞台艺术设计；舞台灯光；舞台发声；肢体；表演；导演；专题课：导演与声音、灯光；晨间播音。

#### 荧幕及舞台表演

人文社会艺术通识课；专业课程：形体；舞蹈；发音；声乐；化妆；舞台表演赏析；荧幕表演；表演技巧。

#### 传统戏剧表演

人文社会艺术通识课；专业课程：民族戏剧法；舞台戏剧；音乐理论；民谣；舞蹈；服装；表演技巧；演唱技巧。

#### 剧场艺术设计

人文社会艺术通识课；专业课程：舞台人物塑造；舞台艺术设计；艺术解剖学；绘画；油画；室内设计基础。

## University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City, Vietnam

University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City is a leading tertiary institution in researching and experiment in the field of theatrical, cinema - television, and photography. The university offers 8 undergraduate and postgraduate programmes in theatre directing, film and television directing, acting for screen and stage, acting for traditional theatre, filming, art design, photography, traditional theatre music performer.

Its faculty is led by the professor, doctor of philosophy, masters of arts, people's artist, meritorious artist and a community of award-winning educators, directors and researchers, and their practice-led research sets the university apart as a national centre of excellence. Critically acclaimed alumni form the core of the cultural and creative sectors in Vietnam and increasingly internationally.

Found in 2009, the University is a non-profit organization under the Ministry of Culture, Sports and Tourism, with the aim of training and fostering human resources in order to improve the quality of the university's training and contribute to building a culture of Vietnam that is advanced and imbued with national identity.

## Curriculum Theatre Directing

Knowledge of general, social, humanities and arts; Vietnamese Traditional Theatre Method, Stage Art Design, Stage Lighting, Stage Voice, Body, Acting Profession, Directing Profession, Topic: Director works with sound, light Morning - Broadcasting stage.

### Acting for screen and stage

Knowledge of general, social, humanities and arts; Major: Body, Dance, Voice, Vocal, Masquerade, Stage Performance Analysis, Acting on Lens, Performance Techniques.

### Acting for traditional Theatre

Knowledge of general, social, humanities and arts; the method of national theatre, stage theatre, music theory, folk songs, dance, costume, performance techniques, singing performances.

### Design for Theatre

Knowledge of general, social, humanities and arts; Major: shaping stage characters, stage art design, anatomy, graphics, graphics, painting, basic-interior decoration.

## 国际交流活动 International Exchanges

2018		
	2018年，与日本基金会在胡志明市合作举办“日本木偶戏——交流与表演”项目。	The University cooperated with Japan Foundation to hold the program "Exchange and Performance: Bunraku-Japanese Puppet Theatre" in Ho Chi Minh City in 2018
5月 May.	今年5月，参加在韩国首尔举行的亚洲戏剧教育研究中心总会，正式加入亚洲戏剧教育研究中心。	In May, the University attended the General Assembly of ATEC in Seoul, South Korea, and officially accepted as a member school.
10月 Oct.	2018年10月，与波兰艺术协会合作。	In October, the University worked with Polish Art Association.

## 国际交流照片 Photos on International Exchanges



- 与日本基金会在胡志明市合作举办“日本木偶戏——交流与表演”项目

Cooperating with Japan Foundation to hold the program Exchange and Performance: Bunraku - Japanese Puppet Theatre in Ho Chi Minh City

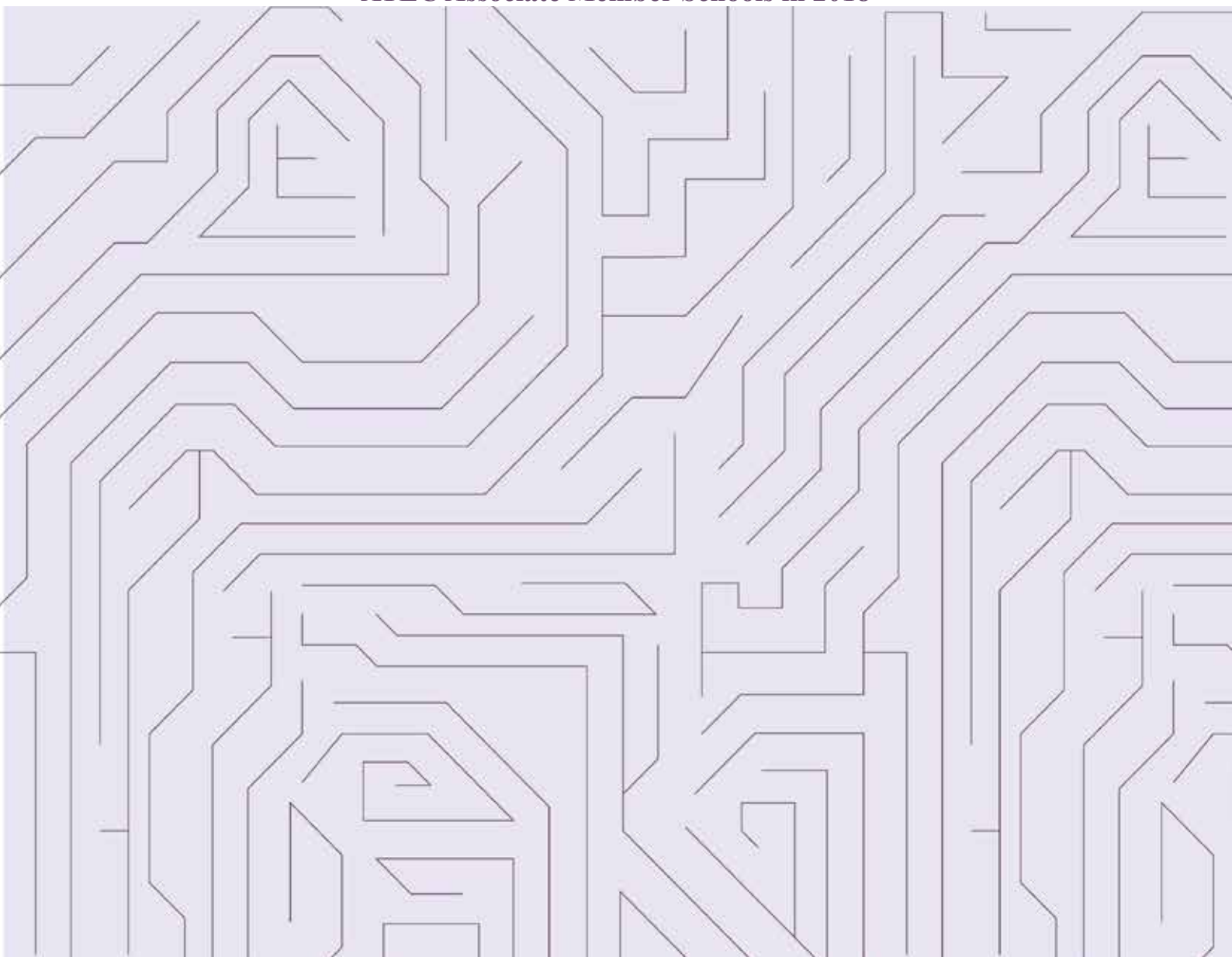


- 在总会上宣布胡志明戏剧电影大学正式加入ATEC，并接受入会证书

University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City officially accepted as ATEC member and presented with a certificate

# 亚洲戏剧教育研究中心副会员加盟院校2018概览

ATEC Associate Member Schools in 2018





## 澳大利亚·国立戏剧学院

澳大利亚国立戏剧学院（NIDA）是一所提供戏剧、电影、电视等专业培训的优秀学府，致力于选拔和培养有天赋的年轻人才，帮助他们为将来从事戏剧、电影、电视工作做好充分准备。

澳大利亚国立戏剧学院除了最著名的表演课程外，还开设有设计、舞台管理、项目管理、灯光、音响、服装制作、服装管理、布景、道具、特技、导演和编剧等独特且具有就业前景的课程。这些专业的毕业生十分紧俏，很多甚至在毕业前就已被聘用，活跃在戏剧、电影、电视、歌剧、舞蹈、演出管理、大型活动管理和艺术管理等多个工作领域。澳大利亚国立戏剧学院的毕业生们是澳大利亚娱乐业的中坚力量，他们中有很多人还获得了国际成就。

澳大利亚国立戏剧学院提供的全日制高等教育课程享誉盛名，得到了澳大利亚环境、水资源、文化遗产和艺术部的全力支持和大力推广。

澳大利亚国立戏剧学院不仅通过全日制课程培养影视文化娱乐业优秀人才，还通过开放项目向少年和成人提供短期课程，让大众有机会分享到学院的培训理念，专业知识及环境设施。此外，学院的合作表演项目还可为企业组织和其他专业领域提供素质培训。

澳大利亚国立戏剧学院甚为壮观的剧场和设施曾获建筑大奖，可供戏剧演出、商业活动或个人租用。

### 主要专业课程介绍

#### 表演

澳大利亚国立戏剧学院致力于培养有天赋的年轻人才，使他们将来能够从事表演工作。表演专业每年最多招收25名学生，除了发声、形体和音乐等基本技能课程，还将讲授多种表演“方法”，并鼓励学生在三年的学习过程中找到最适合自己的表演方法。

本课程与实践紧密结合，学生可在戏剧、电影、电视以及其他所有表演领域进行学习。课程所涉及的内容包括表演、形体、舞蹈、音乐、发声、表演史、艺术和构思以及银幕研究等。表演课程分为两部分，即表演方向和音乐剧方向。

#### 设计

本课程重在培养学生的想象力、创造力以及协同创作的能力，使学生掌握设计技巧，并将这些技巧运用到戏剧、电影、电视、活动和其他制作中。鉴于专业设计师需要具备各种技术、技巧和技艺的实践知识，本课程提供舞台设计、服装设计以及道具、假发、珠宝和饰品设计等方面的培训。很多科目都有专门的工作室，以确保学生们能够在课程进程中逐渐完成专业深度和复杂度的提升。

#### 制作

除了提供深入的灯光和音响技术培训外，本课程侧重于舞台管理。本课程由两部分构成：一是课堂教学——传授关于剧场技术的详细理论与实践应用知识，一是动手实践——学生积极参与NIDA举办的各项活动和戏剧演出。

#### 服装

本课程以课堂教学、辅导和实践经验三者紧密结合的形式，配合NIDA演出活动项目向学生们传授各种技巧和方法。由于服装



专业人士主要负责对舞台、电视或电影作品中的服装进行设计、诠释、制作和维护等，本课程还向学生们系统传授戏剧制作过程中的实用知识，引导他们全面理解戏剧文学作品。

### 道具

本课程以课堂教学、实践经验和课后作业三者紧密结合的方式，配合NIDA演出活动项目进行授课。由于道具专业人士主要负责对舞台、电视或电影中的道具进行设计、搭建和维护等，本课程还向学生们系统传授戏剧制作过程中的实用知识。

### 导演

本课程以课堂教学、研讨小组和辅导相结合的方式，向学生们传授导演、表演、音乐、调研、保留剧目的发展、设计、戏剧技术、舞台管理、艺术管理和戏剧史等科目。通过在NIDA演出中担任导演助理工作，制作、彩排和演出短剧，着重培养导演与演员、设计师和编剧的沟通技巧和方法，以及发展保留剧目等方式对学生进行培养。

### 戏剧艺术硕士（导演方向）

本课程包括以下内容：制作一部多幕剧，涵盖设计、舞台管理和技术支持；针对戏剧制作的某一方面开展一项主题调研项目；参与某一戏剧、电影或电视公司一部专业作品的实际工作；高级戏剧创作及高级导演研究。

### 戏剧艺术博士/硕士（编剧方向）

本专业学生除与导演专业的学生统一学习戏剧理论并进行实践活动外，还要学习剧本编写技巧。课程后期，每位学生要编写一部短剧作为毕业作品，在剧场进行对外公演。

## National Institute of Dramatic Art, Australia

NIDA is Australia's National Institute of Dramatic Art, a centre of excellence in training for theatre, film and television. NIDA's primary role is to select and train exceptionally gifted young people at a tertiary level, preparing them for careers in theatre, film and television.

While best known for its Acting course, NIDA also offers unique and effective courses with great career prospects in design, stage management, event management, lighting, sound, costume making, wardrobe management, scenery construction, properties, special effects, directing and playwrighting. Graduates from these courses are in great demand, and are often employed even before they graduate. They go on to work in areas as diverse and interesting as theatre, film, television, opera, dance, production management, events management and arts administration. NIDA graduates form the backbone of Australia's entertainment industry with many going on to achieve international success.

The NIDA full-time courses are accredited higher education courses and are generously supported by the Australian Government through the Department of Environment, Water, Heritage and the Arts.

It is not just those seeking full-time training for a career in entertainment who have access to the school. NIDA's training philosophy, educational expertise and environment are available to the public through our Open Program, which provides short course training for children and adults, and NIDA's Corporate Performance department, which provides quality training to the corporate world and other specialist areas.

NIDA's award winning and spectacular theatre complex is also available for hire for theatrical productions, commercial events, or individual functions.

### Curriculum

#### Acting

##### Acting stream

NIDA trains exceptionally talented people for careers as performers in the entertainment industry. The school accepts up to twenty-five

students into the Acting course each year. In addition to basic skills classes in Voice, Movement and Music, they are introduced to a variety of acting "methods" and encouraged to develop their own individual approach over the three years of the course.

The course provides a practical approach to acting in theatre, film, television, and other contemporary performance contexts. Areas to be studied include Acting, Movement, Dance, Music, Voice, Performance History, Arts & Ideas and Screen Studies. The Acting course is offered in two streams Acting and Music Theatre.

## **Design**

The course emphasises imaginative and intelligent design, the discipline of creative collaboration and the acquisition of design skills and their application to theatre, film, television, events and other productions. Recognising that a professional designer requires practical knowledge of a wide variety of crafts, as well as technical skills, the course provides training in set and costume design and the design of properties, wigs, jewellery and accessories. Many of the subjects are studio based to enable students to complete projects of increasing depth and complexity as they progress through the course.

## **Production**

While providing in-depth training in the technical disciplines of lighting and sound, the course focuses on stage management. The course is structured into two areas: the formal teaching component delivering detailed theoretical and practical applications of technical production subjects combined with a practical component where students take active roles in the staging of NIDA events and productions.

## **Costume**

Skills and practice are taught through a close integration of formal class work, tutorials and practical workshop experience within the NIDA Production and Events Program. As Costume specialists are responsible for planning, interpreting, constructing and maintaining the costumes for a stage, television or film production, the course also provides a good working knowledge of the production process, as well as a broad understanding of dramatic literature.

## **Properties**

The course is taught through a close integration of formal class work, practical workshop experience and assignments within the NIDA Production and Events Program. As props specialists are responsible for planning, constructing and maintaining the properties for stage, television or film production, the course also provides a good working knowledge of the production process.

## **Directing**

The course includes: formal class work, seminars and tutorials in directing, acting, music, research, repertoire, design, technical theatre, stage management, arts administration and the history of theatre; working as Assistant Director on NIDA productions; the preparation, rehearsal and presentation of short play productions; Particular emphasis is placed on the director's methods of communication with actors, designers, and playwrights and on the development of repertoire.

## **Master of Dramatic Art Directing**

The course consists of the following: The production of a full-length play with design, stage management and technical support; A major research project on a relevant aspect of theatre production; A secondment to work on a professional production with a theatre, film or television company; Study of Advanced Dramaturgy and Advanced Directing

## **Graduate Diploma of Dramatic Art Playwriting**

Classes that cover dramatic theory and practice are taught in conjunction with Directing students, while separate classes are given on specific playwriting skills development. Later in the course a short graduation play by each playwright will be presented as a moved public reading in a theatre setting.



## 乌兹别克斯坦·国立艺术文化学院

乌兹别克斯坦国立艺术文化学院是一所从事专业化教育的国家级教育机构。该学院具有开展高等教育并颁发国家学士文凭和地方毕业证书的资格。乌兹别克斯坦国立艺术学院文化在塔什干国立文化学院和乌兹别克斯坦国立艺术学院的基础上，按照乌兹别克斯坦共和国总统第1771号法令，于2012年7月4日成立。

作为一所独特的高等教育机构，本学院培养了各艺术与文化领域的专业人才，并将科学与艺术、创新活动和实践技能有机结合起来。学院拥有30个教育方向和八个专业。整体教学工作由三个院系的师资和18名主管领导主持。因此，学院向演员和导演技能、科学艺术和戏剧评论、民间创新艺术、音效指导、摄影技巧、管理艺术和文化建设等领域输送了大批专业人才。

已有1600多名本科生和行政职员接受过本学院的教育。具体实施高等教学过程的教师共有225名，其中有33名教授和45名副教授，23名教师在科学、教育、艺术和文化领域获得过荣誉称号。

教学实践中积极采用了多种现代信息技术、多媒体技术和课程资源。教育工作的实施与文化机构的发展相辅相成。艺术创新活动是学院工作中重要领域之一。学院拥有许多学生创新小组和工作室，这些创新小组和工作室在各种节日和比赛中发挥了积极的作用。

学院拥有自己的报纸：《Ijodiy Parvoz》（《创意飞翔》），其中呈现了院系、优秀学生 and 教职工的工作和生活。学院踊跃参与国际合作交流，并积极与国外高校就艺术和文化人才的专业培训开展互利合作。学校信息资源中心存有大量丰富的信息，可供学生和教职工查阅的文献有10万多部。信息资源中包括许多与学院的专业活动相关的稀有独特的出版物。该资源中心的工作人员正尽力把这些出版物转化为电子教育资源。学院设有一个教师培训课程分中心，旨在艺术和文化领域对高级和中等教育机构的教师和专家进行再培训。

随着教学设施的新建和改造，学院已经成为一所独特的教学场所，设有创新工作室、教学剧场和信息资源中心。此外，学院还有专门的培训大楼、行政管理楼、学生招待所、体育馆（包含游泳池和露天运动场）。

乌兹别克斯坦国立艺术文化学院作为一所年轻有发展活力的高等教育机构，将传统的教学方法与创新思路有效地融入到日常教学活动中。学院拥有三个院系，分别为：戏剧艺术系，电影、广播和电视艺术系以及民间艺术系。

学院还设有以下部门：校务部、国际关系部、心理咨询部、科研部、戏剧教育、信息资源中心和信息技术中心。

### 主要专业课程介绍

#### 戏剧艺术系

按照乌兹别克斯坦共和国总统第1771号法令，2012年6月4日，国立艺术学院成立。该学院设立的院系之一为戏剧艺术系。目前，该系设有两个专业：“演员表演艺术”（戏剧电影艺术、演员综合素质）和“舞台导演艺术”（戏剧导演、音乐剧导演、木偶剧导演和公共表演和导演综合）。该系提供全日制脱产教育。该系开设七个主要课程：音乐剧、戏剧和电影艺术、公共表演和综合艺术、木偶剧艺术、台词、表演、声乐和形体文化，并由知名的艺术和文化教师执教

#### 电影、广播和电视艺术系

电影、电视和广播指导、音效指导和电影艺术技能以及艺术评论和文化研究。

## 民间艺术系

艺术和文化机构的组织和管理、器乐表演艺术、民间创新和传统唱腔。

# Uzbekistan State Institute of Arts and Culture, Uzbekistan

Uzbekistan State Institute of Arts and Culture is a state educational institution functioning in the sphere of professional education and having rights to hand state diplomas out for both bachelor and magistracy graduates about getting higher education.

The present institute was founded in accordance with the decree of the President of the Republic of Uzbekistan №1771, 4 July 2012, on the base of Tashkent State Institute of Culture and Uzbekistan State Institute of Arts.

Being considered a unique higher educational establishment it prepares specialists on wide professional trends directly relating to art and culture. There is an organic connection in science and art, creative activity and practical technology in it. The trainings are held in 30 education tends, eight specialties and all these are carried by three faculties and 18 chairs. So, the institute provides specialists in the sphere of actors` and directors` skills, science art and theatre critics, folk creative art, sound directing and cameramen`s skills, administrating art and cultural establishments.

Nowadays more than 1600 students of bachelor and magistracy departments are educated at the institute. High level of teaching process is conducted by 225 teachers; among them 33 professors, 45 assistant professors (dotsents), 23 teachers having honored titles in the field of science, education, art and culture.

The training process involves modern information technologies, multi-media technical and program sources which are actively put into practice. The educational work is carried in tight interaction with cultural establishments.

One of the most important places in the work of the institute is its artistic creative activity. The institute has a number of students` creative groups and studios which take an active part in various festivals and contests.

The institute has its own newspaper "Ijodiy Parvoz" ("Creative Flight"), the pages of which reflect every event happening in the life of the institute and exciting students` and teachers` stuff.

The institute enthusiastically joins in the development of international activity and with readiness touches upon mutual profitable proposals about collaboration with foreign higher educational institutions in the sphere of professional training specialists of art and culture.

A large and rich fund of the Information Resource Center containing more than 100 thousand titles of literature is in favour of students and teaching stuff. The fund includes a great number of rare and unique publications related to the professional activity of the institute. The working stuff of the fund tries to do their best to carry on works to form electronic educational sources.

There is a Branch Center of teacher training courses attached to the institute and the main aim of which is retraining the teachers and specialists of higher and secondary educational establishments in the sphere of art and culture.

Since constructing new buildings and reconstructing old ones existed before completed the institute has become the owner of unique educational campus where were erected buildings for creative studios, educational theatre and Information Resource Center. Besides, in the territory of the institute there is a building for training classes, administrative building and students` hostel, sport complex, covered swimming pool and open sport grounds.

Uzbekistan State Institute of Arts and Culture being a young and dynamically developing higher educational institution is a skillful combination of traditional teaching methods with innovative approaches in its activity.

Uzbekistan State Institute of Arts and Culture has three faculties such as Theatre Art", "Art of Film, Radio and Television", "Folk Art".

There are also departments such as Department of magistracy, Department of international relations, Department of spirituality, Department of scientific-research, Educational theatre, Information Resource Center and Center of Information Technologies.

## Curriculum

### Department of Theatre Art

According to the Order of the President of the Republic of Uzbekistan № 1771 of June 4 ,2012 the Institute of Arts and Culture was established. One of the faculties of the newly founded Institute is the "Theatre art" faculty.

At present the faculty prepares students on two directions: "Actor Art" ("Art of Dramatic Theatre and Cinema". "Actors of Variety") and "Stage Directing Art" ("Directors of Drama", "Stage Directors of Musical Theatre", "Directors of Puppet Theatre", "Directors of public performances and variety"). Education at the faculty is provided in the full-time form, off-the -job.

Seven chairs function at the faculty: "Art of Musical, Drama Theatre and Cinema", "Art of public performances and variety", "Art of Puppetry", "Stage Speech", "Stage Acting", "Vocal", "Physical Culture". Famous arts and culture workers teach students at our faculty.

### **Department of the Art of Film, Radio & Television**

At the faculty of "The Art of Film, Radio and Television" function such specialized departments as "Directing of Film Television and Radio", "Sound directing and Skills of cinematography", "Art Criticism and cultural studies".

### **Department of the Folk Art**

The faculty of "Folk Art" consists of special chairs such as "Organization and management of institutions of art and culture", "Instrumental performing", "People`s creativity and traditional singing".



## 韩国·西京大学

西京大学自从建校50年以来以智，仁，勇的建学理念创造出最好的专业学府，通过实用教学的理念更努力的成为21世新纪先锋学校，世界化与通信技术相结合，成为能够提供新时代技术与信息科技的更高质量的学院。

目前西京大学公演艺术学府作为国内硬件设施最为优秀的单位拥有排练室(6间)，剧场(3个，分别为 500座, 300座, 100座) 服装制作间，布景制作间，灯光间，道具室，音响间等教学实习空间。公演艺术学府教师团队由活跃在国立剧场以及公演艺术创作一线上的专业人员组成。不仅如此，通过与国立剧场等艺术团体的产学研合作项目贯彻着实践教育为中心的教学理念。

### 主要专业课程介绍

#### 表演专业

表演专业是为了培养能在戏剧、音乐剧、电影、影视等领域积极进取活动的优秀表演人才，实施着一套实用而专业的训练教学法。表演专业的目标是通过深入的实用教学，让演员们在现实生活中自己的舞台上，更好的运用理论知识。

#### 舞台技术专业

舞台技术专业是为了培养出舞台技术、演出及舞台策划等领域的专家为目标而设立的专业学部。舞台技术专业在取得本领域的国家资格证方面，提供实用的过程。

#### 模特表演专业

模特表演专业以培养能进入时尚，广告，美容，公演艺术等不同领域的艺术家为目标。模特表演专业为了培养出有活力的演员，教育学生以人文学及形体去表达。

#### 舞台时装专业

舞台时装专业提供公演艺术的所有设计领域的舞台服装，发型设计，化妆，道具设计及公演企划，演出过程。以西京大学舞台时装研究所为基础着力与培养着有创意的专家。

1.表演专业				
1~2年级		3~4年级		
表演	片断练习2	化妆	戏剧制作实践1	导演练习
表演基础	声音与节奏1	表演实践3	戏剧制作实践2	戏剧教育论
表演实践1	声音与节奏2	表演实践4	戏剧制作实践3	剧本写作
表演实践2	即兴表演1	音乐剧表演实践1	戏剧制作实践4	韩国传统舞蹈
台词	即兴表演2	音乐剧表演实践2	音乐剧声乐实践1	镜头前表演实践1
发声与形体	戏剧概论	发声与台词1	音乐剧声乐实践2	镜头前表演实践2
形体训练1	戏剧分析论	发声与台词2	人物创作1	高级制作实践
形体训练2	韩国戏剧史	舞蹈	人物创作2	
片断练习1				

2.舞台技术专业				
1~2年级		3~4年级		
世界戏剧史	舞台机械基础	音响设计	舞台机械	演出制作实践
韩国戏剧史	舞台装置基础	音响设计	舞台机械	演出制作实践
剧场概论	舞台化妆实践	音响设计	舞台装置制作	演出制作实践
剧场安全及相关法规	舞台化妆实践	音响设计	舞台装置制作	演出制作实践
戏剧分析	服装制作实践	灯光设计	舞台设计	剧场经营
舞台制图	道具制作实践	灯光设计	舞台设计	高级制作实践
电脑设计应用	舞台技术	灯光设计	服装设计	
电脑设计应用	舞台监督	灯光设计	服装设计	
舞台灯光基础				

3.模特表演专业				
1~2年级		3~4年级		
基础走步	语言表达	走步表演	投资组合理论	形象设计
走步技巧	语言表达	模特实践指导	模特实践	工作室
基础表演	舞蹈基础	高阶表演	模特实践	工作室
基础表演	舞蹈基础	高阶表演	广告制作	模特管理
表演	模特理论	音乐剧场场景表演	传统表演	模特市场营销策略
表演	大众文化艺术的历史	音乐剧场场景表演	传统表演	模特美学
形象塑造	试镜	模特商业模式	现代舞	活动策划
形象塑造	身体构造	声乐训练	现代舞	演讲
综合表现力技巧	摄影工作室	声乐训练	基础协作	实习
拍照姿势		爵士舞	化妆	毕业演出、考试

4.舞台时装专业				
1~2年级		3~4年级		
时装设计理论	服饰面料学	服装设计	广播影视服装	课题研究
面料结构	面料结构	舞台服装设计实践	韩国服装构成	时装业投资组合战略
作品展示 I	色彩构成实践	广播影视服装	创新设计实践	服装设计
作品展示 II	化妆	韩国服饰历史	表演策划和导演	舞台服装设计实践
时尚与色彩	服饰绘图	服装剪裁	时尚形象设计	广播影视服装
时装市场营销	服饰剪裁	剧本角色分析	服装特殊材料设计	表演艺术图片应用
服饰美学	外国传统服饰	道具设计和制作	服装设计	时装业商业实践
化妆	织物设计实践	时装营销	舞台服装设计实践	毕业课题、考试
服装绘图	设计理念与表达	服装设计	广播影视服装	
服装剪裁	时尚潮流	舞台服装设计实践	服装设计论坛	
西方服装史				

# Seokyeong University, South Korea

Seokyeong University has been kept to nurture leading professionals with “Wisdom”, “Benevolence”, and “Valor”, since its founding a half-century ago. In order to develop as a leading university for the 21st century, the university aims to be “a University of Practical Education.” It will offer students practical training in answer to the demands of globalization and information.

The Division of Performing Arts in SKU proudly possesses the national greatest number of six studios and three theatres with 500, 300 & 100 seats as well as the rooms for scenic sets, stage fashion, lighting, props, sound design etc. The professors of the department mainly consists of distinguished professionals and are training students thoroughly on practical education connected to the field under industrial-educational cooperation like the National Theatre.

## Curriculum Major of Acting

Major of Acting provides practical and professional training with an aim to foster performers in play, musical, film and broadcasting. The major puts emphasis on comprehensive practical education where students can practice their knowledge by performing on the stage.

### Major of Theatrical Arts

Major of Theatrical Arts aims to cultivate professionals in the field of stage technology, directing and planning. The major provides opportunities for national certification along with a practical curriculum to succeed in obtaining it.

### Major of Model Acting

Major of Model Acting aims to cultivate fashion, advertising, beauty, performing artists who has adaptable performing ability in those convergence field. The major provides humanities studies as well as body expressions to achieve the goal of cultivating contemporary moving performers.

### Major of Stage Fashion

Major of Stage Fashion provides costumes, hair design, makeup, props design, performance planning and directing courses covering all kinds of stage scenic elements. The major aims to cultivate creative professionals through SeoKyeong Univ. Stage Costume Institute.

1. Major of Acting				
1 <sup>st</sup> ~2 <sup>nd</sup> year		3 <sup>rd</sup> ~4 <sup>th</sup> year		
Acting	Practice of Scene Study 2	Make-up	Play Production 1	Practice of Directing
Base Acting	Sound and Rhythm 1	Practice Acting 3	Play Production 2	Education of Drama
Practice Acting 1	Sound and Rhythm 2	Practice Acting 4	Play Production 3	Playwright
Practice Acting 2	Improvisation 1	Practice of Musical Acting 1	Play Production 4	Korean Traditional Dance
Speech	Improvisation 2	Practice of Musical Acting 2	Practice of Musical Singing 1	Practice Acting for Camera 1
Diction & Body	Introduction to Drama	Diction and Speech 1	Practice of Musical Singing 2	Practice Acting for Camera 2
Body Training 1	Study on Plays	Diction and Speech 2	Creation of Character 1	Senior Theatre
Body Training 2	History of Korean Theatre	Dance	Creation of Character 2	
Practice of Scene Study 1				



2. Major of Theatrical Arts and Technician				
1 <sup>st</sup> ~2 <sup>nd</sup> year		3 <sup>rd</sup> ~4 <sup>th</sup> year		
History of Theatre	Stage Machinery Basic	Sound Design	Stage Machinery	Production Practicum
History of Korean Theatre	Stage Setting Basic	Sound Design	Stage Machinery	Production Practicum
Understanding Theatre	Stage Makeup	Sound Design	Stage Construction	Production Practicum
Safety of Theatre	Stage Makeup	Sound Design	Stage Construction	Production Practicum
Analysis of Drama	Costume Construction	Lighting Design	Scenic Design	Management of Theatre
Theatre Graphics	Property Making	Lighting Design	Scenic Design	Senior Theatre
Computer Aided Design	Stage Craft	Lighting Design	Costume Design	
Computer Aided Design	Stage Management	Lighting Design	Costume Design	
Stage Lighting Basic				

3. Major of Model Acting				
1 <sup>st</sup> ~2 <sup>nd</sup> year		3 <sup>rd</sup> ~4 <sup>th</sup> year		
Elementary Walking	Photo Pose	Performance Walking	Model Practice	Workshop Modern Dance
Walking Technic	Diction	Model Practice Instructor	Model Practice	Workshop Modern Dance
Elementary Acting	Diction	Advanced Acting	Advertising Manufacturing Process	Model Management
Elementary Acting	Elementary Dancing	Advanced Acting	Traditional Performance	Model In Marketing Strategy
Acting	Elementary Dancing	Acting of Musical Scene	Traditional Performance	Model Aesthetic
Acting	The Principle of Model	Acting of Musical Scene	Modern Dancing	Event Planning
Image Making	History of Mass Culture & Art	Model Business	Modern Dancing	Presentation
Image Making	Audition	Musical Vocal Training	Elementary Coordination	Internship
Technic of Various Expressions	Body Structure	Musical Vocal Training	Beauty Make-up	Graduation Performance & Test
	Camera Studio	Jazz Dance	Image Make-Up	
		Portfolio		

4. Major of Stage Fashion				
1 <sup>st</sup> ~2 <sup>nd</sup> year		3 <sup>rd</sup> ~4 <sup>th</sup> year		
Theory of Fashion Design	Fashion Fabric Study	Costume Design	Korean Costume	Project Working
Clothing Construction	Clothing Construction	Stage Costume Design	Construction	Fashion Portfolio
Exposition of the Works I	Color Composition Practice	Practice	Creative Design Practice	Costume Design
Exposition of the Works II	Theatrical Make-up	Broadcasting & Film	Performance Planning &	Stage Costume Design
Fashion & Color	Costume Drawing	Costumes	Directing	Practice
Fashion Marketing	Costume Draping	History of Korean Costume	Fashion Image Making	Broadcasting & Film
Aesthetics of Costume	Foreign Traditional Clothing	Tailoring	Special Material Costumes	Costumes
Theatrical Make-up	Textile Design Practice	Script&Character Analysis	Making	Utilization of Performing Arts
Costume Drawing	Design Ideas and Expression	Design and Making of Props	Costume Design	Photo
Costume Draping	Fashion Trend Analysis	Fashion Merchandising	Stage Costume Design	Fashion Business Internship
History of Western Costume		Costume Design	Practice	Graduation Project & Examination
		Stage Costume Design	Broadcasting & Film	
		Practice	Costumes	
		Broadcasting & Film	Fashion Design Seminar	



## 马来西亚·国家艺术文化遗产大学戏剧学院

成立于1994年，隶属于马来西亚文化艺术旅游部的国家艺术学院（ASK）在2006年8月1日，国家艺术文化遗产大学（ASWARA）法案成立的同时，改名为国家艺术文化遗产大学（ASWARA）。

马来西亚国家艺术文化遗产大学是马来西亚唯一由政府全额拨款的艺术高等学府。其办学宗旨是通过在艺术文化遗产领域的教学、科研、学术出版、咨询服务等，来培育专业人才和行业精英，从而巩固国家艺术文化遗产领域方面的持续性发展。国家艺术文化遗产大学主要为国家培养知识全面、兼具创作能力和专业实力的艺术专才。2008年10月1日，国家艺术文化遗产大学正式以独立法人的组织运作。

国家艺术文化遗产大学共设8个院系，分别是戏剧学院、音乐学院、舞蹈学院、创意写作学院、电影及电视学院、动画及多媒体学院、艺术文化管理学院、设计及视觉传媒学院。各学院都开设了大专和本科课程，并积极致力于开展对外交流与合作，不断提高教育教学水平，加强在各自领域内的独特性。

2012年10月18日国家艺术文化遗产大学成立Kursi P. Ramlee研究所，提供硕士及博士课程。此外更增设传统表演艺术中心（PuTRA）以推动保存、鉴赏与研究传统表演艺术的工作。

国家艺术文化遗产大学的各个学院都是由马来西亚优秀的，甚至是国际知名的艺术家组成。在教学中始终强调以演出为中心，目的在于激发每一位学生的创意和创作能力。

为了培育出具备创作能力和专业实力的艺术家，国家艺术文化遗产大学在特色化的训练中尤为强调实践和作品。课程设置形式多样，既有单独授课，又有小组讨论，还有专题工作室训练、合作课题研究以及校外实习等。

国家艺术文化遗产大学在培养学生的艺术实践能力的同时，注重引导学生通过社区服务和参与社区联合项目的方式增强对社会群体的了解和关注。

戏剧学院为马来西亚表演艺术领域造就了大量的导演和表演人才。在今后的教学中，戏剧学院的教师和专家们将继续坚持理论与实践相结合，培育更多的人才来满足当下以及未来行业长远发展的需要。

## Faculty of Theatre, National Academy of Arts Culture and Heritage (ASWARA), Malaysia

The Academy of Arts, Culture and Heritage (ASWARA) came into force on August 1, 2006 by the Academy of Arts, Culture and Heritage 2006 (ACT 653), is formerly known as National Arts Academy (ASK), which was established in 1994 under the Ministry of Culture, Arts and Tourism Malaysia.

ASWARA is the only institution of higher learning universities in the field of creative arts that supported entirely by the government under the Ministry of Tourism and Culture. It is an institution of higher learning to provide space for learning, research and academic publications and professional advisory services in the field of art, culture and heritage aimed at producing skilled artists and employees who are competent in their field, in addition to strengthening the sustainability of national art heritage. In principle ASWARA focus on art education to produce practitioners who are knowledgeable and creative industry professionals to fill the country. ASWARA officially started functioning as a statutory body since October 1, 2008.

The university comprises eight faculties: faculty of theatre, faculty of music, faculty of dance, faculty of creative writing, faculty of film and television, faculty of animation and multimedia, faculty of arts and culture management, faculty of design and visual communication. Each faculty offers both diploma's and bachelor's programs. The faculties also actively engage in exchange and cooperation to enhance and strengthen their fields of specialization.

On October 18, 2012 , ASWARA had set up Kursi P. Ramlee to offer studio based postgraduate studies program for master and doctorate. Besides, Centre for Traditional Performing Arts (PuTRA) is established to preserve and promote the practice, appreciation and study of traditional performing arts.

ASWARA faculties comprise leading artists and big names in the industry, including internationally renowned artistes. The emphasis on performance centred education is aimed at inspiring each student's creativity.

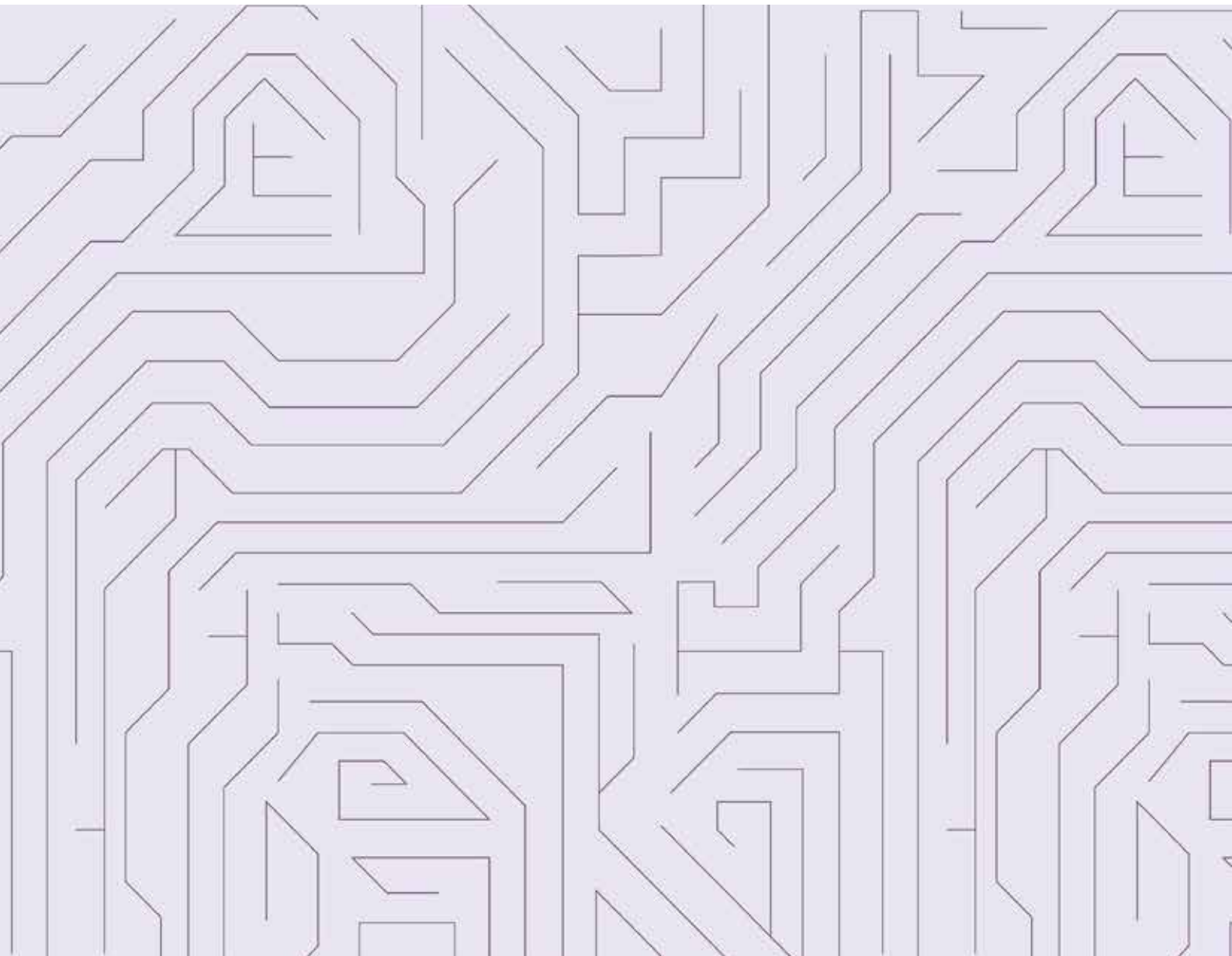
To nurture creative professional artist, ASWARA provides specialized training focusing on practice and production. Classes are offered in various formats including individual tutorship, group seminars, specialized workshop, collaborative projects, and internship.

ASWARA provides students with an education that helps develop not only their artistic expertise but also human understanding through volunteer community work and joint projects with other community programs.

Faculty of theatre ranks provision of human capital who is trained in the field of performing arts majors directing and acting. Teaching and led by lecturers, masters and calibre practitioners to underpin the theory and practical to fulfill current needs and long-term creative industries.

# 亚洲戏剧教育研究中心非加盟院校2018概览

Non-Member Schools in 2018



# 文莱·达鲁萨兰大学文学与社会科学院

我们的使命是：为教学、学习、学术研究、公共服务以及专业实践取得卓越成就创造所需的舒适环境；藉此进行才智、信仰以及文化的培养和教育，从而最终实现个体与社会的融合。

## 价值观

培养人才、注重专长、契合实际、引领前沿。

## 主要专业课程介绍

### 人文与社会科学系

人文与社会科学系现开设以下主修与辅修课程：艺术与创新科技、印度尼西亚文语言学、英语语言及语言学、环境学、地理与发展科学、英国文学、历史学、马来文学、专业通信及媒体、社会学、人类学。辅修课是东南亚研究学、戏剧及戏剧研究、哲学、性别研究和旅游。我系是全校最大的科系，多数学生读完本科阶段课程后，会选择我系上述十门课程中的一门继续研究生阶段的学习。同样，选择攻读授课型硕士学位、研究型硕士学位或各科目哲学博士学位的学生数量也在不断增加。

### 戏剧及戏剧研究辅修（英文）

#### 授课老师

Grace Chin（统筹）、刘国威、Sharifah Nurul Huda Alkaff

戏剧与戏剧学辅修科目是一组高度互动式模块，它要求学生戏剧充满渴望、充满热情而且专注，并且愿意在戏剧的学习与实践中释放自己的创造潜力。凭借七个模块，戏剧与戏剧研究辅修专业从不同的角度和途径——学生作为可文本阅读者、剧作者、制片人以及表演者——引导学生进行戏剧的学习。

戏剧与戏剧研究辅修专业实行双语教学，其目标是为学生呈现西方与亚洲戏剧的所有要义以及重要发展和作品。而且，这些模块偏重于剧作大家的作品、戏剧形式及规范的演变、助力戏剧表演艺术的最新媒体技术等。通过文本课程的学习，学生可以对基础对白、人物性格、肢体语言、场景设计等戏剧各基础要素获得更深刻的了解。

剧本创作方面，学生将有机会学习到如何塑造剧中人物、构想故事情节、设置场景、编排对白以及剧本写作的其他重要部分。完整的剧本是剧作的前提。该模块（level-3000）旨在帮助学生学习剧作创造的难点，包括导演、舞台设计、服装、化妆以及道具等。此外，该课程还会教授学生表演所必须的生理和心理的调节，诸如表演过程中与观众交流时声音和肢体语言的运用等。

这些模块的目的旨在帮助学生建立自信心，同时提高其语言和交流技巧。戏剧与戏剧研究辅修专业的学生需具备必要技巧，以备日后在包括广告、广播与电视以及项目活动管理在内的创意产业中有所建树。

#### 戏剧辅修专业课程安排：

第一学期	第二学期
AM-1401 戏剧入门	AM-1402 戏剧入门
AM-2401 戏剧研究	AM-2403 跨文化戏剧
AM-2402 戏剧技巧的有效沟通	
AM-3401 剧本写作	AM-3402 戏剧作品
	AM-3403 / AL-3303 后现代

# Faculty of Arts and Social Sciences (FASS), University Brunei Darussalam, Brunei

Our mission is to develop the individual and society as a whole through the cultivation and enrichment of the intellect, faith and culture accomplished through the creation of a conducive environment for achieving excellence in teaching, learning, research, scholarship, public service and professional practices.

## VALUES

People. Expertise. Relevance. Leadership

## Curriculum

### Faculty of Arts and Social Sciences (FASS)

The Faculty of Arts & Social Sciences is currently offering major and minor studies in the areas of Art and Creative Technology; BahasaMelayudanLinguistik; English Language and Linguistics; Environmental Studies; Geography and Development; English Literature; Historical Studies; KesusasteraanMelayu; Professional Communication and the Media; Sociology and Anthropology. Minors are Southeast Asian Studies; Drama and Theatre Studies; Philosophy; Gender Studies; and Tourism. We are the largest faculty in UBD, and the majority of GenNext undergraduates now choose to study for a BA degree, selecting one of the ten Majors offered by FASS. We also have an increasing body of postgraduate students pursuing a Masters by Coursework, Masters by Research, or PhD in the various disciplines.

### Minor in Drama & Theatre Studies (English)

#### Academic Contributors

Grace Chin (Coordinator)

Low Kok Wai

Sharifah Nurul Huda Alkaff

#### Description

The Drama and Theatre Studies Minor is a highly-interactive group of modules which calls for eager, enthusiastic and dedicated students who wish to unleash their creative potential by studying and performing drama. Through a selection of seven modules, the Drama and Theatre Studies Minor offers students the opportunity to study the art of drama through different dimensions and approaches: as text readers, as playwrights, as producers, and as performers.

Offered in dual language mediums of Malay and English, the Drama and Theatre Studies Minor is designed to cover all the major principles of drama and the important developments and productions in both Western and Asian contexts. As such, these modules focus on the works of important playwrights, the evolution of dramatic forms and conventions, as well as new media technologies that help enhance drama as performing arts. Through the study of texts, students will also understand the basics of dialogue, characterization, body language, setting, and so on.

As playwrights, students will have the opportunity to learn how to create characters, plots, settings and dialogue that are part and parcel of script-writing. The completed script will be the premise of Theatre Production. This level-3000 module enables students to learn the intricacies of theatre production, which include directing, stage design, costumes, makeup, props, and so on. The physiology and psychology of acting will also be taught, such as the use of voice and body to communicate meaning to the audience.

All the modules are aimed at helping students to build confidence and to improve their language and communicative skills at the same time. Students of the Drama and Theatre Studies Minor will be equipped with the necessary skills to enter creative industries that include advertising, radio and television, and events management.

**The modules offered in the Drama minor are:**

Semester 1	Semester 2
AM-1401 Introduction to Drama	AM-1402 Introduction to Theatre
AM-2401 Drama Studies	AM-2403 Cross-Cultural Theatre
AM-2402 Drama Skills for Effective Communication	
AM-3401 Script-writing	AM-3402 Theatre Production
	AM-3403 / AL-3303 Postmodern Theatre

## 格鲁吉亚·绍塔鲁斯塔维利国立戏剧电影大学

作为格鲁吉亚第一家戏剧学校，与帖拉维神学院（1782年）、第比利斯戏剧学院（1855年）有着不解之缘。当时，根据法律规定“每周可以上演一部喜剧或其他主要类别的戏剧”，并且在1880年戏剧社团可以“开办戏剧课和临时课程，以培养和训练艺术家”的资格得到确立。1912年，拉多·梅什希维利尝试开设了一些戏剧课程，并制定了规章制度。1918年，乔吉·贾巴达里建立了一家工作室，培育了一大批国际知名演员，包括V.安帕拉迪兹，U.奇赫伊泽，A.瓦萨泽和，Sh.加巴希德等。

1922年，在A.帕加瓦的领导下成立了一家戏剧工作室，根据1922年10月10日人民委员会决议（第31号草案），该工作室成为“表演艺术学院”的前身。第二年该戏剧工作室就招募了学习成员。此外，工作室还公布了其他可供就读的课程。学院的第一位院长是阿卡基·帕格瓦，艺术总监是科特·马兰希维尔。教师们都是著名的科学家，包括贾瓦希什维利、乌兹纳泽、丘比纳什维利、沙尼泽、阿克夫莱迪亚尼、纳蒂什维利；戏剧导演包括阿克梅特利，科雷利；作家包括加姆萨胡尔季阿、罗卡基兹和纽卡什维利。

学院由工作室（而不是院系）和班级构成：

- A) 戏剧工作室；
- B) 歌剧工作室；
- C) 歌剧合唱团班；
- D) 塑形与节奏体操班。

1924年，首批共21名学生毕业，包括：霍拉瓦、戈济阿什维利、塔凯什维利、图苏克齐兹、姆弗雷西维利、科巴希德、康德拉基、穆古利亚、库普拉什维利、圣乐亚、切利泽等。

1927年，学院停止运营，成立了新的工作室。1927年至1935年，鲁斯塔维里戏剧工作室，负责人为阿卡基瓦萨泽和桑德罗阿克梅特利，1935年至1939年，负责人为阿卡基霍拉瓦。该工作室的培养计划以及毕业生的水平与现代大学水平相当。该工作室曾为巴统、阿布哈兹、奥西蒂亚、车臣-印古什共和国等剧院培养了一大批演员。1927年至1939年，鲁斯塔维里剧院工作室培养了152名演员。与此同时，在马尔贾尼什维利剧院也设立了一个工作室，那里就是詹尼德兹工作的地方。1933年，帕哈瓦成立了“表演艺术高等课程”。根据“国家电影产业”计划创建电影演员课程。

1939年9月1日，在阿卡基·霍拉瓦和帕加瓦倡议下，根据政府决议戏剧学院在鲁斯塔维里戏剧工作室和其他工作室的基础上进行重建。第一任校长为霍拉瓦，副校长是帕哈瓦。继校长阿卡基·霍拉瓦之后，后续校长分别是：阿列克西泽、卡拉瓦、基克纳泽、塔瓦泽、古古什维利、乔丹尼亚、洛特基潘尼泽、马格维拉什维利、契哈泽和马格维拉什维利。

1992年，该戏剧学院更名为国立戏剧电影学院。2002年，该学院改制为大学。绍塔·鲁斯塔维利国立戏剧电影大学的毕业生定义了当代格鲁吉亚戏剧文化的发展和特征。格鲁吉亚绍塔·鲁斯塔维利国立电影戏剧大学的毕业生塑造了格鲁吉亚二十世纪戏剧的特色和现代格鲁吉亚戏剧文化的发展。

2006年，埃克维特·泰卡什维利国立文化艺术大学合并到格鲁吉亚国立电影绍塔·鲁斯塔维利电影戏剧大学。该大学培养戏剧和电影、音乐剧、偶剧、木偶剧和哑剧演员，戏剧、电影和电视导演，电影摄影师、戏剧和电影评论家、艺术史学家、电视和其他媒体专家、编舞、旅游管理者，以及文化教育部门的专家。学生在国际各种电影和戏剧节以及比赛中取得了成功并获得了各类最高奖项。大学拥有学习剧场、科学图书馆、实验室、教育科学机构，这些成为格鲁吉亚戏剧和电影的百科全书。学校开设戏剧、影视、人文、社会科学和管理、格鲁吉亚民间音乐和舞蹈等专业，有1000多名学生在这里获得了学士、硕士和博士学位。

大学在整个高加索地区培养戏剧和电影专业人员方面发挥了巨大的作用，为俄罗斯、亚美尼亚、阿塞拜疆、阿布哈兹、奥塞梯、印古什和车臣等剧院以及其他剧院培养了一大批专家。现今的许多著名剧院都是根据该大学当初的训练和文凭课程基础而建立的（如电影演员剧院、梅斯凯特剧院、流星剧院、阿克梅特里剧院、辛吉洛剧院、哑剧剧院等）。

学校与不同国家的大学在创意和科学学科方面保持着联系，并在传统上培养特色专业的专家，这为格鲁吉亚地区剧院的发展做出了巨大贡献。学校创办公开发行的报纸《杜鲁吉》。2005年至2009年间，出版社出版了《库图拉》。该出版物是三所艺术大学联合出版的。肯塔夫里出版社出版各种教科书、手册、科学著作的同时还出版大学教授撰写的专著以及《艺术科学研究》杂志。



格鲁吉亚绍塔·鲁斯塔维利国立电影戏剧大学拥有两座建筑，第一栋建筑位于鲁斯塔韦利大道北路19-23号，第二栋建筑位于大卫·阿格马申贝利大道北路40号。

## 主要专业课程介绍

### 本科生阶段

表演艺术教育项目：

1. 表演  
戏剧与电影表演  
音乐剧表演  
偶剧表演  
哑剧表演
2. 戏剧导演

### 硕士研究生阶段

表演艺术（理论和时间）教育项目：

- 戏剧导演-理论与实践
- 表演艺术-理论与实践
- 舞美设计-理论与实践
- 编剧-理论与实践
- 舞台演讲-理论与实践
- 声乐-理论与实践

### 博士研究生阶段

表演艺术（创意教学）教育项目：

- 戏剧：
- 戏剧导演
- 表演艺术
- 音乐：
- 声乐

## Shota Rustaveli Theatre and Film Georgian State University, Georgia

The first attempt to create a drama school in Georgia is related with the Schools of Drama in the Seminaries of Telavi (1782) and Tbilisi (1855), where by law it was possible to play “a comedy or any other conspicuous play once a week.” In the 1880 the Status of the Dramatic Society was provided – “Hold theatre classes and temporary courses in order to prepare and train artists.”

In 1912 Lado Meskhishvili attempted to establish drama courses, and set up regulations.

In 1918 Giorgi Jabadari founded a studio, where they brought up internationally acclaimed actors: V. Anjaparidze, U. Chkheidze, A. Vasadze, Sh. Ghambashidze etc.

In 1922 under the leadership of A. Pagava was established a Drama Studio, which according to the Resolution of the Council of People's Commissars from October 10th, 1922 (Protocol N 31) became the basis of the "Institute of Performing Arts". Studio members were enrolled to the second year. Also an additional enlistment for courses was announced.

The first rector of the Institute was Akaki Paghava, the artistic Director – Kote Marjanishvili, the teachers were prominent scientists: I. Javakhishvili, D. Uznadze, G. Chubinashvili, A. Shanidze, G. Akhvlediani, A. Natishvili. Theatre Directors: A. Akhmeteli, M. Koreli, the writers: K. Gamsakhurdia, G. Robakidze, N. Shiukashvili.

The structure of the Institute was composed of studios (instead of faculties) and classes:

- A) Drama Studio;
- B) Opera Studio;
- C) Class of Opera Choir;
- D) Class of Plasticity and Rhythmic Gymnastics.

In 1924 the first 21 students graduated from the Institute. Among graduates were: A. Khorava, V. Godziashvili, S. Takaishvili, T. Tsulukidze, M. Mrevlishvili, P. Kobakhidze, P. Kandelaki, P. Murghulia, G. Kuprashvili, N. Shengelaia, S. Chelidze etc.

In 1927 the Institute ceased to function. The new studios were formed. The studio of Rustaveli Theatre in 1927-1935, together with Sandro Akhmeteli was led by Akaki Vasadze, and later in 1935-1939 by Akaki Khorava.

The training program of the Studio and level of graduated specialists is equal to the modern college. The Studio had trained actors for the theatres of Batumi, Abkhazia, Osetia, Checheno–Ingushetia.

The Studio of Rustaveli Theatre in 1927-1939 has trained 152 actors.

A Studio was established also in Marjanishvili theatre, where D. Janelidze was working.

In 1933 A. Paghava established “Higher Courses of Performing Arts”. Film Actor’s Courses were founded at the ‘State Film Industry’

On September the 1st, 1939, on the Akaki Khorava and Akaki Pagava initiative, according to the resolution of the Government, the Theatre Institute was reestablished on the basis of the Rustaveli Theatre and other Studios. The rector was A. Khorava, and the deputy rector - A. Paghava.

After A. Khorava the rectors were: D. Aleksidze, M. Kveselava, L. Kiknadze, I. Tavadze, E. Gugushvili, G. Zhordania, G. Lortkipanidze, G. Margvelashvili, N. Chkhaidze, G. Margvelashvili.

In 1992 the Theatre Institute was renamed the Theatre and Film State Institute.

In 2002 the institute was transformed into university.

The graduates of Shota Rustaveli Theatre and Film State University have defined cultural development and character of contemporary Georgian theatre.

The Shota Rustaveli Theatre and Film State University graduates greatly determined the character of the theatre of the twentieth century and development of theatre culture in modern Georgia.

In 2006 the Shota Rustaveli Theatre and Film Georgian State University was joined by the EkvtimeTakaishvili State University of Culture and Arts.

The University trains actors of drama and film, musical theater, puppetry, marionettes and pantomime, directors of drama, film and television, cinematographers, theatre and film critics, art historians, specialists of television and other media, choreographers, managers of tourism and experts of cultural - educational sector.

Our students have gained international success and highest awards at various film and theatre festivals and competitions.

The University has Study theatre, scientific library, laboratories, educational scientific institute, which prepares encyclopedias of Georgian theatre and cinema.

The University has faculties of Drama, Film and Television, Humanities, Social sciences and Management and Georgian Folk Music and Dance, where over a thousand students obtain Bachelor, Master and Doctoral degrees.

The University played a huge role in training specialists of theater and cinema for the entire Caucasus Region. The University brought up specialists for Russian, Armenian, Azerbaijani, Abkhazian, Ossian, Ingush, Chechen and other theatres. A number of now famous theatres were founded on basis of training and diploma performances of the University (such as Cinema Actors Theatre, Meskhetian Theatre, Theatre Metekhi, Akhmeteli Theatre, Theatre of Saingilo, Pantomime Theatre, etc.).

The University maintains creative and scientific relations with the universities in different countries.

The University traditionally trains specialists for special purpose which is a great contribution to the development of Georgian Regional Theatres.

The University publishes newspaper "Duruji." In 2005 – 2009 publishing house issued newspaper "Kultura", which was a joint publication of three art universities. The Publishing "Kentavri" publishes text books, manuals, scientific works and monographs written by professors of the University and also the journal "Art Science Studies."

The Shota Rustaveli theatre and Film Georgia State University is located in two buildings: the first building - Rustaveli Ave. N 19-23, the second building – David Agmashenebeli Ave. N40.

## Curriculum

### BA academic level

Educational Program: Performing arts with focus on:

1. Actor:

- Actor of Theatre and Film
- Actor of Musical Theatre
- Actor of Puppet Theatre
- Actor of Pantomime Theatre

2. Theatre Director

### MA academic level

Educational Program: Performing arts (analysis of theory and practice) with focus on:

- Director of Drama- analysis of theory and practice
- Actor's Performing Art - analysis of theory and practice

- Theatre Set Design - analysis of theory and practice
- Playwriting - analysis of theory and practice
- Stage Speech - analysis of theory and practice
- Vocal - analysis of theory and practice

### PhD academic level

Educational Program: Performing Arts (Creative Pedagogy)

with focus on:

Theatre:

- Drama Directors
- Actor's Performing Art

Music:

- Vocal

# 日本·多摩美术大学

## 多摩美术大学的沿革

- 1935年 多摩帝国美术学校在现在的东京都世田谷区上野毛建立。
  - 1947年 根据专科学校条例，升格为专门学校，改名为多摩造型艺术专科学校（美术部、建筑部、工艺部）。
  - 1950年 多摩美术短期大学（绘画科、雕刻科、造型图案科）建立
  - 1953年 多摩美术大学建立
  - 1954年 设立多摩艺术学园电影科、戏剧科。
  - 1956年 多摩艺术学园增设舞台美术科、剧本科、导演科、摄影科。
  - 1964年 设立研究生院（绘画科、设计科、艺术科）
  - 1973年 多摩艺术学园增设设计科。
  - 1989年 美术部二部开课（绘画科、设计科、艺术科：电影方向、戏剧方向）
  - 1998年 信息设计学科开课
  - 2000年 多摩美术大学美术馆移至多摩中心，全新开馆。
  - 2001年 设立研究生院（博士课程）
  - 2002年 设立终身学习中心
  - 2005年 设立艺术人类学研究所
  - 2012年 开设多摩美术大学研究生院美术研究科艺术学专业身体表现研究领域
  - 2014年 开设综合设计学科和戏剧舞蹈设计学科。
  - 2018年 Art-Theque美术博物馆完成。举行建校80周年纪念活动。同辛辛那提大学建立校际友好关系。
- 多摩美术大学现任理事长为青柳正规，校长为建畠哲。教师共194名，本科生4500名，研究生270名。

## 主要专业课程介绍

### 美术学科

绘画专业 日本画方向 油画方向 版画方向

雕刻专业

工艺专业

印刷美术设计专业

生产设计专业 产品设计方向 纺织品设计方向

环境设计专业

信息设计专业 媒体艺术方向 信息设计方向

综合设计专业

戏剧舞蹈设计学科 戏剧舞蹈方向 剧场美术设计方向

艺术学科

### 研究生院

美术研究科（硕士课程）

绘画专业 日本画研究领域

油画研究领域

版画研究领域

雕刻专业

工艺专业

设计专业 印刷美术设计研究领域

产品设计研究领域

纺织品设计研究领域

环境设计研究领域

信息设计研究领域

综合设计研究领域

戏剧舞蹈专业 戏剧舞蹈研究领域

剧场美术设计领域

艺术学专业

美术专业（博士课程）

### 戏剧舞蹈设计学科的介绍

戏剧舞蹈设计是一门培养在舞台表演中具有丰富肢体语言的表现者和在剧场呈现中具有丰富创意的设计者的学科。本学科根据在舞台上的不同分工和专业性又分化为戏剧舞蹈和剧场美术设计两个方向。每个方向的学生在提高本专业能力的同时，又交叉学习，提高舞台演出技巧。专业的一线老师以拥有美感的演员、舞蹈家、导演、剧作家、舞台美术家为目标，培养具有现场性的舞台艺术专业人才。

#### 关于戏剧舞蹈方向

戏剧舞蹈方向主要是以培养可以支撑舞台艺术、具有良好身体表现力的演员和舞蹈家为目的。第一、二年的基础课程通过集中训练戏剧和舞蹈技能，掌握身体表现的基本技巧。在基本技巧之上，进一步提高表现能力和现场演出能力。并在“实习演出”和“毕业演出”中与剧场美术设计方向的同学合作共同完成教学实践。

#### 关于剧场美术设计方向

剧场美术设计主要以培养创造丰富舞台空间的设计者和舞台、影像的创作人为目的。第一、二年的基础课程主要学习空间设计必备的素描、色彩构成等基础造型能力和技巧。从第三年开始学习舞台美术、影像美术、灯光、服装、舞台监督、特殊美术等专业课程，挖掘大家在各个方面的潜力。通过分组专业演练、与戏剧舞蹈方向合作演练等实践方式，培养更高层次的空间演出能力。

现任学科长为金井勇一郎，教务主任为加纳丰美。教授5人，分别为高都幸男、勅使川原三郎、成濑一裕、野田秀树、山下恒彦；副教授1人，土屋康範；讲师3人，糸井幸之介、加藤梨花、柴幸男。

## Tama Art University, Japan

### History of the University

In 1935, Tama Imperial Art School was established in the current Setagaya District in Tokyo.

In 1947, according to related regulations, the School was upgraded to a professional school named Tama Art and Design School that comprised the Department of Art and Design, the Department of Architecture, and the Department of Craft Arts.

In 1950, it became Tama Art Junior College, which offered courses of Painting, Sculpture, and Design.

In 1953, Tama Art University came into being.

In 1954, the major of Film and Theatre were set up under Tama Geijutsu Gakuen (Tama School of Art), which was affiliated to the University.

In 1956, the majors of Stage Design, Script, Directing and Photography were then added to Tama College of Art.

In 1964, graduate programmes of Painting, Design, and Art were established.

In 1973, courses of Design started to be offered in Tama School of Art.

In 1989, the Art and Design Evening Division started to offer courses in painting, design, and art (film and theatre).

In 1998, the University started to offer courses of Information Design.

In 2000, the University gallery was relocated in Tama Centre and open to the public again.

In 2001, the University started to provide doctoral courses.

In 2002, the Life-Long Learning Programme began.

In 2005, the Institute for Art Anthropology was established.

In 2012, Performing Arts course were added to the Art Studies Major (MA Programme).

In 2014, the major of Integrated Design and the Department of Scenography Design, Drama, and Dance became part of the University's syllabus.

In 2018, the construction of Art-Theque, the campus's art museum, was completed. Events were held to commemorate the 80<sup>th</sup> Anniversary of the University. And in the same year, the University built a cooperative relationship with the University of Cincinnati.

The current director of Tama Art University is Masanori Aoyagi, and the president is Akira Tatehata. There are 194 teachers, 4500 undergraduates and 270 graduate students.

## **Academic Programmes**

### **Faculty of Art and Design**

Painting: Japanese Painting; Oil Painting; Printmaking

Sculpture

Ceramic, Glass, and Metal Works

Graphic Design

Product and Textile Design: Product Design; Textile Design

Environmental Design

Information Design: Media Art Design; Computer Design

Integrated Design

### **Department of Scenography Design, Drama, and Dance**

Scenography Design

Drama and Dance

### **Department of Art Studies**

### **Graduate School**

#### **Art and Design (MA)**

Painting: Japanese Painting; Oil Painting; Printmaking

Sculpture

Ceramic, Glass, and Metal Works

Design: Graphic Design; Product Design; Textile Design; Environmental Design; Information Design; Integrated Design

Drama and Dance: Scenography Design; Drama and Dance

Art Studies

#### **Art and Design (PhD)**

### **Introduction to the Department of Scenography Design, Drama, and Dance**

The Department of Scenography Design, Drama, and Dance is a department that aims to foster sensitive artists in the realm of bodily expression as a supporting pillar of stage performances, and designers with the ability to create imaginative theatrical spaces. Considering the different roles and respective expertise involved in stage productions, the department is divided into the "Scenography Design Course" and the "Drama and Dance Course". In both courses, students acquire knowledge related to stage performances while enhancing their

expertise and exchanging with each other. Bearing in mind a future vision of aesthetically conscious performers, dancers, stage directors, playwrights and set artists, Classes focus on thorough training of imaginative expressiveness and creativity with an emphasis on practical work, while raising students' awareness of the risks involved in being an artist, and the responsibility of future leaders in the realm of culture. Teachers operating as mainstream professionals in their respective fields offer on-the-spot technical guidance in bodily expression methods, performance practice and staff work, training professional artists and future leaders in the performing arts world.

#### Drama and Dance Course

The aim of the course is to foster excellent actors/actresses and dancers with outstanding physical expressiveness that can develop the performing arts. In the first and second year, students learn the basics through intensive training of drama and dance skills in order to have good command of physical expression. Building on these skills, they then learn to improve expressiveness and the capacity of live performing. In the final year, they work with students majoring in Scenography Design to complete their course works and graduation projects.

#### Scenography Design Course

It is the objective of the course to cultivate designers with the ability to create diverse stage space, theatre and visual works. In each of the introductory first and second year courses, students learn sketching, colour and other basic skills necessary for space design. In the third year, they start to learn stage art, video art, lighting, costume, stage supervision, specialized fine art among other professional courses, so as to tap into their potential on all fronts. They practice in group and work with the students specializing in drama and dance to enhance their performing-arts-related skills.

The current Dean of the Department is Yuichiro Kanai, and the Director of Students' Affairs is Toyomi Kano. There are 5 professors, including Yukio Takatsu, Saburo Teshigawara, Kazuhiro Naruse, Hideki Noda, Tsunehiko Yamashita; 1 associate professor, Yasunori Tsuchiya; 3 lecturers, Yukinosuke Itoi, Rika Kato, Yukio Shiba.

## 国际交流活动

### International Exchanges

2018		
	2006年开始的“环太平洋日本舞台”国际联动教育项目，由我校与合作院校美国艺术中心设计学院共同创办。2018年，美国学生在日本访学3个月，期间以“味觉创造东京”为主题，实地考察了名古屋、京都、奈良、直岛、高松，研究设计对饮食的影响。	“Pacific Rim” is a joint educational project launched in 2006 with our American partner school, the Art Center College of Design. In 2018, students from the Center visited Nagao, Kyoto, Nara, Naoshima, Takamatsu for a field research under the theme of “Taste Making Tokyo”, in order to study the influence of design on local diet.
6月 Jun.	东华大学艺术学院院长、4名老师、3名本科生、10名研究生来我校访问，参观课堂教学，开展“关于艺术类大学与社会的结合点·地区合作规划”座谈会。	Dean of College of The Arts, Dong Hwa University, visited the University, along with 3 undergraduate and 10 graduate students. They observed some classes, and conducted a seminar themed as “Regional Cooperation Planning: Joint Point of Art Institutions with the Society”.
7月 Jul.	印度尼西亚文化艺术大学的5名教师、17名学生参观课堂教学，开展座谈会。	5 teachers and 17 students from Indonesia paid visit to the University, participating in classes and conducting lectures.
11月 Nov.	我校产品设计专业、织物设计专业的学生在2018年11月瑞士朗根塔尔召开的国际性的设计大会“设计者的周六”中展出作品。我校是瑞士方邀请的9所学校中唯一的亚洲院校，学生与各国的参会者进行当面交流，积累了宝贵的经验。	In November, 2018, students of Product Design and Textile Design were invited to exhibit their works on Designer's Saturday in Langenthal, Switzerland. The University was the only Asian institution among the 9 invitee schools. The students gained rich inspirations from the face-to-face communication with participants from around the world.

## 国际交流照片

### Photos on International Exchanges



● 环太平洋日本舞台  
Pacific Rim Japan Stage



● 东华大学艺术学院来我校访问  
National Dong Hwa University's Visit



● 设计者的周六  
Designer's Saturday

# 日本·武藏野美术大学

武藏野美术大学的历史可追溯到其前身，始建于1929年、东京都武藏野市吉祥寺的帝国艺术学校。

1948年，帝国艺术学校更名为武藏野美术学校，并于1957年成为官方批准的教育机构。

同年，武藏野专科艺术学院成立（后在2003年停办）。1961年，除原有的吉祥寺校区外，学校在东京都小平市高野台扩建新校区，进一步扩大其教学设施和规模。第二年，学校进一步升级扩大，武藏野艺术与设计学院及武藏野专科艺术学院合并为武藏野美术大学。

1969年，学校各分部集中到高野台校区。随后学校实力进一步增强，于1973年开设硕士班课程，2002年开设四年制函授课程，2004年开设博士班课程。2009年，拥有大约4,500名学生的武藏野美术大学迎来其80周年校庆。我们希望继续做全日本乃至全世界艺术与设计教学领域的先行者。

早在成立之初，武藏野美术大学就以培养具有广博知识面和高尚职业品格的专业人才为己任，重视美术设计领域的研究。

为此，学校始终坚持培养学生兼备广博知识面及专业技能的宗旨，并牢记建校精神，以优质的艺术教育为学生提供自由驰骋的发展空间，培养全面发展、人格完善的博学之才。

日本高等教育目前正在经历一场重大转变，许多业内人士认为全身心投入专业领域才是大学教育的特色所在。然而，旨在帮助学生打好造型艺术基础的武藏野美术大学并不人云亦云。

因为我们深信，本科阶段艺术与设计领域专业技能的深造，只有与人文学科知识平衡地结合才能获得真正的艺术与设计教育。广泛的人文学科知识的积累有助于培养学生全方位的判断力和评鉴能力，这是主修艺术或设计领域的学生所需要的。

这包含艺术设计基础科目，学生还要学习专业之外领域的知识，还可以旁听外系的讲座和课程。旨在让学生从更加全面的艺术设计角度了解自己所学专业的地位和基础所在，通过各科的系统学习获取自己所修艺术和设计领域的专业本领。

人文学科课程由四大类科目组成：文化研究科目、语言文化相关科目、体育相关科目以及艺术设计文化相关科目。

学生可以对这些课程进行自由选择，前提是所选课程需符合相应的标准，根据自身情况选择为自己所修专业领域奠定基础的科目。讲座和课程的编排更加个性化，比如，纳入跨流派观点，以及对每个舞台的布景主题进行深入研究。

毫无疑问，课程设置不但包含了传统的人文学科课程同样也包含了新的领域，比如，社会体系的新发展-全球化及信息社会的迅猛发展。

艺术及设计专业的基础课程旨在通过对艺术设计领域而非局限于专业领域的亲身体验，帮助学生认清并扩展自己在艺术设计领域的潜能。这些课程从第一学年的第一学期一直延续至第二学年的第一学期。

各系的课程包括理论基础、表现技法及专业人才必不可少的其他基础知识，以及高级专业课程。

各课程组的有机衔接以及渐进式发展是武藏野美术大学课程设置的显著特点。这一特点建立在学校一贯的信念之上：艺术领域取得非凡成就的基石在于以最高等教育培养全面发展、人格完善之才。

完成学业后，很多学生都能够找到发挥所学的岗位，包括场景设计、活动策划、灯光设计、存储及陈列设计、服装产品策划和服装设计。

服装设计旨在提升人们服装文化及环境的视野。以这三门课程为基础，将人们生活所呈现的空间塑造为可以表达更为富足、更为美丽及更具精神文化氛围的地方。这正是布景、展示及服装设计系的宗旨所在。

布景学探索虚拟空间-比如戏剧舞台，电影及电视中的短暂效果。空间规划与设计旨在运用灯光、材料及空间配置来创造空间场景。

在布景、展示及服装设计系，学生可以系统学习空间设计专业知识，将其作为传达生活方式及社会信息的工具。

## 主要专业课程介绍

### 第一学年

通过系统学习二维及三维空间的基本设计技巧及空间设计的学习，了解三维表现手法的方法论。



## 第二学年

涉及影像的概念及不同方面的表现手法，学生进行视频/电影/数字媒体的专业技能训练及肢体表现训练；学习布景、展示（空间规划/灯光）及时尚媒体专业内容。

## 第三和第四学年

从第三学年开始，该系学习的课程大致分为三大类别：布景学，为舞台及荧屏创造虚拟空间；空间规划设计/灯光设计，检验日常生活中作为交流社会信息途经的空间创造；服装设计，探索服装文化及服装环境。这些课程力求提高学生在各自领域的专业水平。

第三学年的下半年及第四学年会以研讨班形式授课，但在第三学年，根据学生所选的主题，教员会就第四学年学生的选择方向做相关介绍。这些课程打开了一扇社会之窗，为学生提供开阔的空间创造思路，能够让他们在当今日益变化的社会展示其切实且富有创造性的能力。学生取得的不俗成绩从他们的毕业设计中可见一斑。

# Musashino Art University, Japan

Musashino Art University's history dates back to 1929 when its predecessor, Teikoku Art School, was founded in Kichijoji, Musashino City, Tokyo.

In 1948, Teikoku Art School was renamed Musashino Art School, and it received official accreditation as an educational institution in 1957.

In the same year, Musashino Junior College of Art was founded (later phased out in 2003). In 1961, in addition to the original Kichijoji campus, the school acquired an expansive new campus in Takanodai, Kodaira City, Tokyo, further expanding its educational system and facilities. The following year saw the elevation of the status of the school, and Musashino Art University, composed of the College of Art and Design and the junior college, was established.

In 1969, the various divisions were integrated into the Takanodai campus. Further advancements were achieved with the establishment of the Master's Program in 1973, the four-year Correspondence Course in 2002, and the Doctoral Program in 2004. Musashino Art University celebrated its 80th anniversary in 2009, and we currently have around 4,500 students. We look forward to continuing our role as a pioneer in art and design education both in Japan and globally.

Since the earliest days of Musashino Art University, our mission has been to train professionals equipped with a good general education and of superlative character for careers in various fields of the formative arts, focusing primarily on the realms of fine arts and design.

To achieve this, the university is deeply mindful of the need to arm students with a combination of generalist and specialist skills, and remain faithful to our founding spirit of providing art education that allows students to function with true freedom as human beings, and producing artists of well-rounded erudition.

Japanese tertiary education is currently undergoing a major transformation, and many in the sector believe that total immersion in a specialist domain should be the defining characteristic of a university education. However this is not necessarily the position of MAU, which aims to offer the best possible grounding in the formative arts.

This is because we believe that when it comes to specializing in the realms of art and design at the undergraduate level, a true education in art and design can only be obtained through a well-balanced combination of liberal arts subjects, in which students study a wide range of disciplines that will help them to cultivate the all-round judgmental and critical faculties needed to major in their intended field of art or design.

This includes subjects dealing in the fundamentals of art and design, in which they study in domains other than their own majors and attend lectures and classes in other departments, the aim being to understand the place and foundations of their specialty from a more holistic art and design perspective; and the departmental subjects by which students in each department pursue specialist capabilities specific to their realm of art or design.

The liberal arts subjects are composed of four subject groups; cultural studies subjects, subjects related to the culture of language, subjects related to physical culture, and subjects related to the culture of art and design.

Students can select freely from these subjects provided their selection meets certain criteria, and build the foundations for the specialist field they intend to pursue, in the best form for their needs. Lectures and classes are compiled in a more individual manner than usual, for example incorporating cross-genre perspectives, or delving deeper into themes at each stage.

Needless to say, subjects are offered that cover not just the conventional liberal arts curriculum but new areas as well, and that address new developments in social systems such as globalization and the growth of the information society.

Subjects dealing in the fundamentals of art and design aim to help all students identify and extend their latent abilities in art and design by allowing them to experience firsthand areas of art and design other than their own specialties, and are scheduled from the first semester of the first year to the first semester of the second year.

The departmental subjects offered by each department start with the theoretical foundations, methods of expression and other basic knowledge indispensable to professionals, and develop into more advanced professional programs.

This organic linking of subject groups and step-by-step development are significant features of the curriculum at Musashino Art University, and are grounded in the University's long-held conviction that the foundations for excellence in the arts lie in the nurturing of well-rounded human beings of superlative education.

In the Department of Scenography, Display and Fashion Design, students learn about the design of spaces as devices for delivering lifestyle and social messages.

Scenography explores temporal functions in virtual spaces that include the theatrical stage, film and television. Space planning and design aims to create spaces through the configuration of space, materials and lighting.

Fashion design develops one's view of the culture and environment surrounding the human body on the basis of the clothing that people wear. Underpinned by these three courses, the spaces in which people's lives unfold are shaped into places capable of expressing a more enriching, more beautiful and more spiritual culture. This is the aim of the Department of Scenography, Display and Fashion Design.

Upon graduation, many students find employment that allows them to utilize the specialization of each of these courses, including work in scenic design, event planning, lighting design, store and display design, apparel product planning and fashion design.

## **Curriculum**

### **First Year**

By studying a progression of basic design techniques from two to three dimensions, and then to spatial design, students gain an understanding of the methodology of three-dimensional expression.

### **Second Year**

As well as touching on the conception of images and the many different aspects of expression, students undertake exercises in skills for video/film/digital media and physical expression, and study the specialized areas of scenography, display (space planning/lighting) and fashion media.

### **Third and Fourth Years**

From the third year, studies in the Department split broadly into three courses: Scenography, where students create virtual spaces for the stage and screen; Space Planning Design/Lighting Design, which examines the creation of the spaces in our everyday lives that act as mechanisms for communicating social messages; and Fashion Design, which explores culture and environment within the context of clothing. These courses seek to develop students' level of expertise in their respective areas.

The second half of the third year and the fourth year have a seminar formats, but in the third year, presentations by the teaching staff help students to select the direction they want to take in the fourth year according to a theme of their choice. These courses open a window on our society and seek to provide students with the ideas and the training for a broad-minded approach to the creation of spaces to enable them to demonstrate practical yet creative power in today's changing world. The results of their success can be seen in their graduation projects.

## 马来西亚·新纪元大学学院

马来西亚的华文教育始于1819年，目前全国共有政府体制的华文小学1280多所，民办华文独立中学60所。1997年，马来西亚华校联合会总会和马来西亚华校教师会总会(简称董教总)创办了新纪元学院，并希望提升为大学，以实现从小学、中学至大学的完整母语教育体系。

新纪元学院坐落在马来西亚雪兰莪州加影的华侨岗上，占地8.5英亩。新纪元学院的办学宗旨是：完善华校体系，拓展学术研究；提升人文素质，推动全民教育；培育现代人才，建设国家社会。办学特色是：多语教学，学术自由；人文为本，科技为用；校园自主，学生自治；民办学院，不为营利；源自社会，回馈社会。办学理念是：多元开放，成人成才。多元主义与民主开放是当代世界教育发展趋势，成人成才则兼顾学生的全面发展与承担的社会责任。

新纪元学院于1998年3月1日正式开课，到2007年学生人数约有1,400人，分别就读于中国语言文学系、商学系、资讯工艺系、媒体研究系、美术与设计系、戏剧与影像系、辅导与咨商心理学系及教育系。

除了课程设置上的专业表现，新纪元学院也不断更新及加强教学设备，以提升教学素质，这包括礼堂、讲堂、课室、黑箱剧场、广播室、媒体研究资料中心、新闻中心和白色工坊等，为学生提供一个舒适及完善的学习环境。

马来西亚华人社会兴办华文教育，是基于宪法允许各民族自由发展其语文教育的权力。母语教育是基本人权，是民族地位和尊严的象征。我们认识到语言文化是民族的根本，中华文化是华族的灵魂；而为了不做没有根、没有灵魂的民族，就必须致力于母语教育之推展。董教总创办新纪元学院，发展高等教育的终极目标是：华文及中华文化为国内各民族所接受，丰富国家的多元化色彩；扶助国内少数民族发展其母语教育；成为东南亚文化和教育的研究中心；成为一所具有世界级水平的民办大学。

新纪元学院于2004年成立戏剧与影像系，宗旨是为了培育优秀的剧场与影视人才，并且期望藉剧场表演与影像艺术带动社区意识，拓展社区的美学与人文关怀，丰富各阶层社会的生活品质。

在短短的三年内，戏剧与影像系藉对外公演，频密地与社区各界人士及表演艺术圈接触，努力落实了学院“源自社会，回馈社会”的办学理念，不但刺激了校园戏剧的风气，也丰富了社区居民的艺术生活；特别要强调的是在加影师爷庙进行的演出，透过与本区域华团及人文团体的合作，打出了“共建人文社区，再造文化城”的理念，带来很大的回响，号称是加影文化城近年来的戏剧盛事。

除了院内的正规训练，戏剧与影像系也组织各类型重大活动，以便跟社区有更好的互动关系，并且扮演着社区戏剧美学教育传播者的角色。整个戏剧与影像系的发展是一个戏剧教育的连锁链，除了正规的大专戏剧教育外，我们也把中学生、儿童戏剧纳入我们的关心范围之内，表现出我们义不容辞的艺术教育决心。

秉着“立足戏剧，促进多元；扎根本土，放眼世界”的理念，本系课程设置兼顾各领域的培训，以实践为主，理论为辅，涵盖了剧场演出所有台前幕后的艺术创作以及影像多媒体创作，强调以扎实的基础探索更多创新的可能。两年半的学习分为二个阶段：在第一阶段，学生必须同时学习戏剧与影像两方面的基础美学知识；第二阶段则分设剧场艺术及影像创作两个组别，学生可以按着各自兴趣的领域做更深入的学习及研究。在专业学习的过程中，不同组别的学生有机会共同创作，相互给予支持，一起学习，共同成长。其中的小组有：戏剧创作组：导演创作、排演III、表演阶段训练、教育剧场、专业实习、毕业制作；影像创作组：进阶影视制作、电影专题、电影史II、剪接、实验电影入门、专业实习、毕业制作。

学生除了接受校内正规的专业训练外，本系也极力让学生与业界有所接触，为学生开拓实习的渠道，让学生毕业后能够即刻与业界接轨，同时筹备一个对外的毕业制作，向公众人士汇报他们的学习成果。毕业后，学生可衔接本院姐妹校的学士课程。

### 主要专业课程介绍

主要课程有：戏剧概论、表演基础训练、剧场史、影像艺术鉴赏、排演I、影视概论、现代戏剧、电影史I、排演II、影视制作基础、戏剧鉴赏与分析、导演基础、剧本创作、造型设计与实习、布景设计与制作、马来西亚传统戏剧、声效与灯光。

## New Era University College, Malaysia

Chinese education has existed in Malaysia since 1819 and today there are more than 1280 Chinese primary schools and 60 Chinese independent secondary schools in the country. In 1997, Dong Jiao Zong (the Chinese School Committees and School Teachers Associations) set up New Era College with the hope of finally upgrading it to a university so that Chinese education in Malaysia will be complete with primary, secondary and tertiary institutions. The establishment of the College is thus significant in the development of Chinese education in the country.

The College is situated in Kajang, Selangor. The 8.5 acre piece of land on which the campus now stands was the site of the former HuaQiao primary and secondary schools in Kajang and was originally donated by the local Chinese schools association to Dong Jiao Zong. The objectives of the College are set forth as follows:

- (1) to complete the Chinese educational system and encourage academic research;
- (2) to promote holistic education and the humanistic values;
- (3) to contribute to society and the nation by producing educated citizens.

The College strives to provide quality education and upholds the following principles:

- (1) academic freedom and multi-lingual learning;
- (2) balanced emphasis on the humanities as well as science and technology;
- (3) campus autonomy and student self-governance;
- (4) a non-profit and non-partisan college;
- (5) founded by the community, for the community.

The College is committed to holistic multi-cultural education. Multi-culturalism is emphasized to keep abreast with the trend towards diversity and democratization in modern educational development throughout the world. The stress on the holistic scope of education reflects our realization of the need to cater to students' personal development and the obligation to contribute to society.

New Era College commenced operations officially in March 1998. By 2008 there were some 1,400 students studying for various diploma and degree courses in Chinese language namely literature, business, information technology, education, media studies, guidance and counselling psychology as well as art and design. With the strong support from the community, the 7-storey academic block and the 13-storey hostel block were completed and have been fully utilized since 2002. With these new buildings, the College is able to provide the students with a more conducive learning environment.

### Drama and Visuals Department

Established in 2004, the Drama and Visuals Department of New Era College aims to nurture talents for theatre and film, heighten the community's awareness of the performing arts, and to enhance the quality of life of our society.

Since its establishment, the Drama and Visuals Department has established links with the local community as well as the performing arts community in Malaysia. The department has helped to stimulate the development of drama in secondary schools, as well as arts in the community. The performance at the local temple was one of the highlights of 2006. Besides the regular training of students in the college, the Drama and Visuals Department also organizes various artistic activities to promote theatre education, including children's theatre.

### Course Structure of Diploma in Drama & Visuals Department

Our course structure consists of the training of various fields, including all creative aspects of theatre arts and film and video production. We emphasize the exploring of possibilities based on a strong foundation. The 2.5 year programme is divided into 2 stages. In the first stage, students are trained in the basic aesthetics of both theatre arts and film; while in the second, students choose a major either in theatre arts or film and video according to their own interest. Through the 2.5 years, students of different majors will have the opportunity to collaborate and to assist one another, to learn and to grow together.

Besides attending courses in the college, students are also required to participate in professional productions, either in theatre or film and video production, according to their respective majors. After their practical training, students are expected to conceive a graduate production and finally upon graduation, students have the option to transfer their credits to our partner universities to obtain a bachelor degree.

## **First Stage**

Introduction to Drama, Fundamentals of Acting, History of Theatre, Visual Studies, Basic of Theatre Production, Introduction to Film & Video, Modern Drama, History of Cinema I, Intermediate Theatre Production, Introduction to Digital Filmmaking, Appreciation and Analysis of Drama, Introduction to Directing, Playwriting, Costume & Make up Design, Set Design, Malaysian Traditional Theatre, Sound & Lighting

## **Second Stage**

- Major in Drama

Directing, Advanced Theatre Production, Intermediate Acting, Theatre in Education, Professional Apprenticeship, Graduation Production

- Major in Visuals

Advanced Digital Filmmaking, Special Topic on Film, History of Cinema II, Editing, Introduction to Experimental Film, Professional Apprenticeship, Graduation Production

## 菲律宾·菲律宾大学蒂里曼分校

菲律宾大学作为一所国立高等学府，以其卓越的学术实力、涉猎广泛的研究和始终如一的社会责任感而享有傲人的盛名。1908年成立之初，菲律宾大学在马尼拉校区仅有三所学院，时至今日已拥有七个独立自治学院，分别是菲律宾大学蒂里曼学院、菲律宾大学洛斯巴诺斯学院、菲律宾大学马尼拉学院、菲律宾大学米沙鄢学院、菲律宾大学开放学院、菲律宾大学棉兰老学院和菲律宾大学碧瑶学院。这些学院分布于全国的12个校区里。菲律宾大学共开设有246个本科专业和362个研究生专业——所涉及专业之广度和深度，令国内众多院校望尘莫及。

这所以学术研究和大学教育为主的高等学府，以其卓越的科研和创造性成果蜚声海内外。菲律宾大学为社会培养了25名国家级科学家，此外，在文学、视觉艺术、舞蹈、音乐、戏剧艺术、电影和建筑等领域的50位国家级艺术家中，有30位出自该校。

在各项专业资质证书考核中，菲律宾大学始终保持着极高的通过率，涵盖多个领域例如会计、农业、建筑、化学、牙医、教育、工程、环境规划、地质、法律、图书馆学、制药等。菲律宾大学持之以恒的优秀表现，及其毕业生在各行各业取得的杰出成绩，使该校始终保持极高的国际声誉，成为菲律宾高等学府中的学术机构先锋。

菲律宾大学教师队伍中30%拥有博士学位，42%拥有硕士学位，其余28%均已或正在获取学士学位。目前菲律宾大学的学生人数超过50,000名，主要集中在蒂里曼校区。菲律宾大学始终致力于加强马尼拉以外的其他校区的建设，不断完善教学设施，以适应时代的需求。

### 菲律宾大学蒂里曼校区

菲律宾大学蒂里曼学院是菲律宾大学总部所在地，拥有多个研究中心，包括海洋科学研究所、国家地质科学研究所、国家物理研究所、分子生物和生物工程研究所、国家自然科学基金与数学教育发展研究所，其中许多研究所被高等教育委员会评为全国优秀研究中心。

蒂里曼校区在艺术领域也发挥着十分重要的影响力，这里有瓦格斯博物馆、菲律宾大学电影研究所及菲律宾大学文学创作研究所（Likhaan）——是该校作家和艺术家进步成长的沃土。

### 艺术和文学院

成立于1983年的艺术和文学院包括艺术研究系、英语和比较文学系、欧洲语言系、菲律宾语和菲律宾文学系、语言交流和戏剧艺术系等五个系，现任院长是弗洛拉·艾琳娜·R·米兰诺博士。

事实证明，菲律宾大学艺术和文学院是国内领先的艺术和人文学教育机构。学院宗旨是追求高标准的学术精神，实现优异的艺术文化成果，并以菲律宾的民族主义精神和人文主义精神为导向，逐渐形成一种创意的、批判性的、推陈出新的文化，为实现菲律宾理想做出贡献。除了教学、研究及其延伸职能以外，艺术和文学院在科技高度发达的社会中，秉承以人为本的精神，促进艺术和文学成为一种手段，使自主、自由及民族主义事业取得进一步成果。

### 艺术研究系

艺术研究系的课程，跨越绘画、雕塑、电影和音乐等多个领域，利用传统与非传统艺术理论和评论的范例，向学生们传授文化和艺术的各种表现形式和分析方法。艺术研究系设有三个学士学位，分别是艺术史、跨学科和菲律宾艺术；还设有三个研究生学位：艺术史、艺术理论与评论以及博物馆研究。

### 英语和比较文学系

英语和比较文学系旨在通过对学生们进行高级英语培训，使他们能够广泛接触到全球的主流文化，了解不同的世界观，将菲律宾文化和文化遗产传播到其他国家。作为菲律宾大学的第二大系，该系多年来取得的杰出学术成果，奠定了其在国内乃至东南亚英语和比较文学领域的领先地位，被高等教育委员会评选为优秀文学和英语中心。英语和比较文学系设有英语研究（英美文学和英语）学士学位、比较文学（英语原作和用英语翻译的亚洲、欧洲和菲律宾等国文学作品）学士学位和文学创作学士学位；此

外本系还设有三个研究生学位：英语研究（英美文学和英语）硕士学位、比较文学硕士学位以及文学创作硕士学位；另外还设有英语研究（英美文学和英语）博士学位、比较文学博士学位和文学创作博士学位。

### 欧洲语言系

欧洲语言系首要宗旨是培养学生们结合自身对于外国文化的了解和认知，利用外语进行沟通交流的能力。2000年，高等教育委员会将欧洲语言系评选为优秀外语中心。本系教师大多在欧洲及北美的语言和学术机构接受过学习培训，可授予欧洲语言学士学位、西班牙语硕士学位、法语硕士学位、德语硕士学位和西班牙文学博士学位。

### 菲律宾语和菲律宾文学系

菲律宾语和菲律宾文学系致力于发展菲律宾语，是最先开始研究菲律宾语系和传统文学的机构，并在这一过程中为相应的弘扬菲律宾语的民族主义教育铺平了道路。本系可授予菲律宾语文学创作文凭、菲律宾研究学士学位、菲律宾语和文学创作学士学位、菲律宾研究硕士学位、菲律宾语（文学创作、翻译、文学、语言）硕士学位和菲律宾语博士学位。

### 语言交流和戏剧艺术系

语言交流和戏剧艺术系旨在帮助学生进行全面的职业准备，向那些投身人类交流和戏剧艺术领域的学生，进行理论性、真实性和实践性等方面的系统传授。该系的毕业生不断地进入广播（电台和电视台）以及表演团体（舞台和电影）工作。

该系通过传授语言交流和戏剧艺术研究中新的思路方法，旨在培养德才兼备具有创意的沟通者和艺术家。可以想见，在未来十年，语言交流和戏剧艺术系将成为菲律宾乃至亚太地区同领域内的优秀教育中心。

语言交流和戏剧艺术系还积极参与各种国内国际戏剧节。学生们通过菲律宾大学创作部门Dulaang UP戏剧团（DUP）能够接触到世界经典戏剧作品，全面感受戏剧制作的方方面面。DUP剧团也是隶属于菲律宾大学的正规戏剧演出团体。本系可授予语言交流和戏剧艺术学士和硕士学位，以及戏剧艺术专业文凭。

戏剧艺术学士学位。学生通过完成戏剧艺术学士学位的课程可以充分地掌握戏剧实践和理论基础。该四年制学科本质上包含很多跨学科知识，共有132个课时，其中既有核心的戏剧课程，也可选修体验实际的戏剧制作，配以公共课程的学习，使学生具有全面的知识储备。

戏剧艺术专业文凭。这是两年制的表演或戏剧技术和管理专业的培训课程，每年有60个课时。完成本课程后才有资格学习学士学位课程。

### 主要专业课程介绍

以下是本科课程所学科目：

#### 戏剧

台上、台下：通往戏剧世界的窗口，了解戏剧在社会中的教化作用及其与其他事物的关系。（3个课时）

Dula at Palabas：从宗教仪式到当代戏剧形式介绍菲律宾戏剧纵览。（3个课时）

表演工作室：介绍戏剧表演技巧和戏剧艺术。（3个课时）

戏剧和戏剧艺术概论：通过戏剧作品和制作技术纵览戏剧。参加戏剧活动并发表戏剧评论。（3个课时）

戏剧实习：从舞台、灯光、音响、道具、服装等方面参与真正的戏剧制作。（3个课时；可安排4次，共12个课时）

戏剧发声：戏剧作品中使用的语言和非语言发声方法和实践。预修课程：戏剧100/须教师同意。（3个课时）

舞台形体：肢体表演的理论和实践。掌握手势、姿态、博弈（games）、武术、舞蹈及它们在舞台上的运用，并进行考核。预修课程：戏剧100/须教师同意。（3个课时）

初级表演：了解肢体表演和发声的基本原则。练习从容、专注和即兴表演。预修课程：戏剧100/须教师同意。（3个课时）

中级表演：如何运用技巧塑造和诠释戏剧文学作品角色。强化情景研究和如何把握演员心里的技巧。预修课程：戏剧131/须教师同意。（3个课时）

制作方法：舞台管理、剧场和票务运作、宣传以及其他戏剧相关事务的理论和实践。预修课程：戏剧131/须教师同意。（3个课时）

舞台导演初级：舞台导演的理论和实践。练习舞台场面设计和短剧制作。预修课程：戏剧131/须教师同意。（3个课时）

舞台导演中级：二幕剧和独幕剧的彩排和执导。预修课程：戏剧141/须教师同意。（3个课时）

初级舞台技术：针对舞台技术基本要素的初级培训。舞台道具设计、搭建、绘画和安装的常用理论和实践；熟悉戏剧团体的配合程序。预修课程：戏剧100/须教师同意。（3个课时）

布景设计：营造舞台环境的布景设计之理论和实践。预修课程：戏剧151/须教师同意。（3个课时）

灯光设计：戏剧作品中灯光设计的方法和原理之应用理论和实践。预修课程：戏剧151/须教师同意。（3个课时）

服装设计和化妆。舞台服装的理论、设计和结构；东西方不同戏剧形式舞台化妆的理论和实践。预修课程：戏剧151/须教师同意。（3个课时）

戏剧史：古今戏剧史。重点介绍戏剧艺术和工艺的变革发展。演员、编剧和设计者们所作出的贡献。预修课程：戏剧151/须教师同意。（3个课时）

现代菲律宾戏剧：大马尼拉地区和各省的现代戏剧发展趋势。探讨菲律宾戏剧现存问题和前景展望。配合戏剧作品的演出和评论。预修课程：12课时的戏剧。（3个课时）

创作青少年戏剧：创作儿童戏剧作品的原则和方法。为青少年观众创作戏剧作品的常见问题。预修课程：语言122，12课时的戏剧/须教师同意（3个课时）

编剧：通过训练学习剧本创作原理。编排故事情节和人物、编写一部脚本和一部独幕剧。预修课程：戏剧100，12个课时的英文。（3个课时）

特别课题：预修课程：18课时的戏剧。（3个课时）

本科生毕业论文。（3个课时）

戏剧艺术硕士学位。那些渴望通过系统的理论学习，能够在戏剧行业有所建树的戏剧本科毕业生、奖学金获得者和从业者均可申请戏剧艺术硕士学位。合格的申请者既可以参加综合考试，也可以选择毕业前提交一份毕业论文。在录取前，学生们必须接受面试和/或试镜，或者必须拥有可信的代表作选辑。若申请人在专业知识背景方面没有达到申请标准，则必须首先完成本科课程。

以下是硕士课程所学科目：

戏剧史（基础课程）。

中级戏剧史：对西方戏剧以及浪漫主义时期至今的戏剧进行比较研究。预修课程：戏剧201。（3个课时）

初级戏剧理论：纵览重要戏剧理论，以及从古典至18世纪后期的戏剧评论。预修课程：须教师同意。（3个课时）

中级戏剧理论：纵览重要戏剧理论，以及从19世纪至今的戏剧评论。预修课程：须教师同意。（3个课时）

戏剧评论：戏剧表演的评论方法和标准。预修课程：须教师同意。（3个课时）

亚洲戏剧：比较研究日本、中国、印度和东南亚的戏剧文学和戏剧表演技巧。预修课程：须教师同意。（3个课时）

制作设计和戏剧技术。制作设计和戏剧技术（舞台设计、灯光/服装设计）的精选论题。预修课程：戏剧152，153/154/须教师同意。（3个课时）

表演艺术管理：戏剧宣传、资金、票务、剧场管理和舞台管理的理论和实践。预修课程：须教师同意。（3个课时）

表演学：高级表演理论和实践。预修课程：戏剧132/须教师同意。（3个课时）

导演学：高级导演理论和实践活动。预修课程：戏剧142/须教师同意。（3个课时）

编剧学：高级编剧理论和实践。预修课程：戏剧171/CW130/须教师同意。（3个课时）

指定戏剧课题研讨课。预修课程：须教师同意。（3个课时）

特别论题：预修课程：须教师同意。（3个课时）

调研活动：预修课程：须教师同意。（3个课时）

毕业论文。（6个课时）



# University of the Philippines, the Philippines

The University of the Philippines takes pride in being hailed as the country's national university characterized by academic excellence, extensive research and continuous community service. When it was first established in 1908, its Manila campus only had a few colleges. Today, it consists of seven constituent universities, namely UP Diliman, UP Los Baños, UP Manila, UP Visayas, UP Open University, UP Mindanao and UP Baguio. They are located in 12 campuses which operate nationwide. UP offers 246 undergraduate and 362 graduate programs – a diverse offering that is incomparable to any other university in the country in terms of range and of scope.

A research and graduate university that has produced superior scientific and creative outputs that have received national and international acclaim, UP has produced more than 25 National Scientists. In addition, 30 out of 50 National Artists from the fields of literature, visual arts, dance, music, theatre arts, film and architecture are alumni of UP.

UP has a consistently high passing rate in various professional licensure examinations such as those in the fields of accounting, agriculture, architecture, chemistry, dentistry, education, engineering, environmental planning, geology, law, library science, pharmacy, and many others. Its unswerving excellent performance together with the success of its graduates as leaders of the country enabled UP to maintain an international reputation of being the pioneer academic institution in higher educational learning in the Philippine archipelago.

Thirty percent of the UP faculty have obtained their doctorate degrees, and 42 percent already have master's degrees. The rest of the UP faculty meanwhile, are working on their graduate studies. The student population of UP is currently more than 50, 000, with most of them studying in the Diliman Campus. UP has thus far, committed itself to strengthening its units outside Metro Manila and to further improving its facilities in order to meet the demands of the times.

## The U.P. Diliman Campus

The current administrative seat of the UP System is in UP Diliman. It runs several centers of research such as the Marine Science Institute, National Institute of Geological Sciences, National Institute of Physics, Institute of Molecular Biology and Biotechnology, and the National Institute for Science and Mathematics Education Development. Many of these research centers have been proclaimed as National Centers of Excellence by the Commission on Higher Education.

The Diliman campus has also made a remarkable impact on the arts. Units such as the Vargas Museum, the UP Film Institute and the Likhaan: UP Institute of Creative Writing have provided an avenue for progress and development for the university's writers and artists.

## College of Arts and Letters

Established in 1983, the College and Arts and Letters which is also called Kolehiyo ng Arte at Literatura consists of five Departments, namely: the Department of Arts Studies, the Department of English and Comparative Literature, the Department of European Languages and the Department of Filipino and Philippine Literature and the Department of Speech Communication and Theatre Arts. The incumbent Dean is Dr. Flora Elena R. Mirano.

The College of Arts and Letters has exemplified leadership in the arts and humanities throughout the country. Its Mission is to achieve the highest standards of academic integrity and excellence in arts and culture as well as to cultivate a creative, critical and innovative culture that has a nationalist and humanist orientation in the service of Filipino ideals. With its basic functions of instruction, research and extension, the College upholds humanistic ideas in the midst of a technologically advanced society, promoting Arts and Letters as an instrument through which empowerment, liberation and nationalism could be further achieved.

## The Department of Arts Studies

Courses in the Department of Art Studies deal with various expressions and analyses of culture and the arts through painting, sculpture, film and music using both traditional and non-traditional paradigms of art theory and criticism. It administers three Baccalaureate degrees in Arts Studies, namely Art History, Interdisciplinary and Philippine Art. It also offers three Master of Arts degrees: Art History, Art Theory and Criticism, and Museum Studies.

## **The Department of English and Comparative Literature**

With its mission of providing students with superior English instruction that will enable them to access mainstreams of knowledge, understand various world views and communicate the Filipino culture and intellectual legacy to the rest of the world, the Department of English and Comparative Literature remains to be the second largest department in the University of the Philippines. Its commitment to high-quality academic achievement has brought about its leadership in the field of English and Comparative Literature not only in the Philippines but also in the Southeast Asia. It has been recognized as a Center of Excellence in Literature and in the English Language by the Commission on Higher Education. It offers baccalaureate degrees in English Studies (Anglo-American Literature and English Language), Comparative Literature (Asian, European and Philippine Literatures in English and in English Translation) and Creative Writing. It also offers graduate degrees: M.A. in English Studies (Anglo-American Literature and English Language), Comparative Literature and Creative Writing as well as Ph. D. in English Studies (Anglo-American Literature and English Language), Comparative Literature and Creative Writing.

## **The Department of European Languages**

Putting top priority on developing students' communication skills in foreign languages together with their knowledge and understanding of foreign cultures, the Department of European Languages was declared a Center of Excellence in Foreign Languages by the Commission on Higher Education in 2000. With most of its faculty members trained in various language and academic institutions in Europe and North America, the Department offers a Baccalaureate degree in European Languages, Master of Arts degrees in Spanish, French and German, and a Doctor of Philosophy degree in Hispanic Literature.

## **The Department of Filipino and Philippine Literature**

The Department of Filipino and Philippine Literature is concerned with the development of Philippine languages. It pioneers researches on Filipino ethno-linguistic groups and literary traditions, and in the process, paves the way for a relevant, pro-Filipino and nationalist education. It offers a certificate course in Creative Writing in Filipino (Sertipiko sa Malikhaing Pagsulat sa Filipino), Baccalaureate degrees in Philippine Studies, Filipino and Creative Writing, Graduate Degrees in Philippine Studies and Filipino (Creative Writing, Translation, Literature, Language), and a Doctor of Philosophy degree in Filipino.

## **Department of Speech Communication and Theatre Arts**

With programs designed to prepare its students for a holistic career, the Department of Speech Communication and Theatre Arts imparts responsive instruction to its students who are immersed in the theoretical, factual and practical aspects of human communication and theatre arts. Its graduates have consistently held positions in broadcasting (radio and television) as well as the performing arts (stage and film).

As it provides innovative approaches in the study of speech communication and theatre arts, the Department develops ethical, critical and creative communicators and artists. It envisions itself as a Center of Excellence in its field not only in the country but also within the Asia-Pacific region within the next decade.

The Department actively participates in national and international drama festivals. Dulaang UP (DUP) is the Department's cultural arm that serves as a channel through which students are exposed to a worldwide drama repertoire, giving them an opportunity to experience all the aspects of theatre production. It is also the official performing arts group for theatre of the University of the Philippines. The Department offers baccalaureate and master's degrees in Speech Communication and Theatre Arts, as well as a certificate course in Theatre Arts.

**B.A. Theatre Arts.** Students who undertake the B.A. Theatre Arts program are sufficiently exposed in the practical and theoretical foundations of Theatre. The four-year course is interdisciplinary in nature and consists of 132 units, which include core Theatre courses and electives which involve actual theatre production experience, together with general education subjects designed to equip students with a holistic background.

**Certificate in Theatre Arts.** Students may opt to get a two-year study on Performance or Technical Theatre and Management. The certificate programs could be taken in two years, each of them consisting of 60 units and usually serve as pre-baccalaureate courses..

## **Curriculum**

**The following are theatre subjects offered in the undergraduate level:**

### **Theatre**

**Onstage, Offstage.** A window to the world of theatre, its humanizing role in society and its relationship to the others. (3 units)

Dula at Palabas. An introductory survey to Philippine Theatre from rituals to contemporary forms. (3 units)

Acting Workshop. An introduction to the art and skill of acting for the theatre. (3 units)

Introduction to Drama and Theatre Arts. Survey of the theater as seen through plays and production techniques. Attendance and critiques of plays required. (3 units)

Theatre Practicum. Actual theatre production in stage, lights, sound, props, costumes. (3 units; may be taken 4 times for a total of 12 units)

Voice for the Theatre. Theories and exercises on the production of verbal and non-verbal sounds, as used in theatrical productions. Prereq: Theatre 100/Consent of Instructor. (3 units)

Stage Movement. Theories and exercises in body movement. Examination of gestures, manners, games, martial arts, and dances and their application to stage movement. Prereq: Theatre 100/COI. (3 units)

Beginning Acting. Fundamentals of body movement and voice production. Exercises in relaxation, concentration, and improvisation. Prereq: Theatre 100/COI. (3 units)

Intermediate Acting. Application of techniques in creating and communicating roles from dramatic literature. Intensive scene study and techniques of determining the actors intentions. Prereq: Theatre 131. (3 units)

Production Methods. Principles and practice of stage management, house and ticket office operations, publicity and other theatre-related activities. Prereq: Theatre 131/COI. (3 units)

Stage Direction I. Theory and practice of stage direction. Exercises in blocking and production of short scenes. Prereq: Theatre 131/COI. (3 units)

Stage Direction II. Rehearsal problems and direction of two and one-act plays. Prereq: Theatre 141. (3 units)

Elementary Stagecraft. Elementary training on the basic aspects of stagecraft. General principles and practice in planning, constructing, and painting and mounting stage sets; also familiarization with the scheme of theatre organizations. Prereq: Theatre 100/COI. (3 units)

Scene Design. Theory and practice of designing scenery as a functional environment for stage. Prereq: Theatre 151/COI. (3 units)

Lighting Design. Theory and practice in applying methods and principles of lighting in theatrical productions. Prereq: Theatre 151/COI. (3 units)

Costume Design and Make-up. Theory, design and construction of costumes for the stage. Theory and practice of stage make-up in eastern and Western theatre forms. Prereq: Theatre 151/COI. (3 units)

History of the Theatre. The history of the theatre from antiquity to the present. Special emphasis on the development of the physical theatre arts and crafts. Contributions of actors, playwrights, and designers. Prereq: Theatre 151. (3 units)

Contemporary Philippine Theatre. Trends in contemporary theatre in the Greater Manila area and in the provinces. Discussion of the problems and prospects of Philippine theatre. Attendance and critique of productions requires. Prereq: 12 units of Theatre. (3 units)

Creative Theatre for Children and Youth. Principles and methods of creating theatre with children. Problems in producing plays for children and youth. Prereq: Speech 122, 12 units of Theatre/COI. (3 units)

Playwriting. The principles of dramatic composition taught through practice. Development of plots and character, the writing of a play scenario and a one-act play. Prereq: Theatre 100, 12 units of English. (3 units)

Special Projects. Prereq: 18 units of Theatre. (3 units)

Undergraduate Thesis Production. (3 units)

M.A. Theatre Arts. Theatre graduates, scholars and practitioners who wish to specialize in the field of theatre by acquiring a solid theoretical foundation could take the masteral degree program in theatre arts. Qualified applicants are provided with the option to either take the comprehensive examination or come up with a thesis before they graduate. In order to be admitted into the program, the student must pass an interview and/or audition, or must possess a credible portfolio. Students which do not possess sufficient disciplinary background in theatre are required to take undergraduate courses.

**The following are theatre subjects offered in the masteral level:**

**History of the Theatre (Core Course)**

Theatre History II. A comparative study of Western drama & theatre from the Romantic Period to the present. Prereq: Theatre 201. (3 units)

Theatre Theory I. Survey of major dramatic theories & critical works from classical to the late 18th century. Prereq: COI. (3 units)

Theatre Theory II. Survey of major dramatic theories & critical works from the 19th century to the present. Prereq: COI. (3 units)

Dramatic Criticism. Standards & methods of criticism of drama in performance. Prereq: COI. (3 units)

Asian Drama & Theatre . Comparative studies in dramatic literature & performance techniques of the theatres of Japan, China, India & Southeast Asia. Prereq: COI. (3 units)

Production Design and Technical Theatre. Selected topics in production design & technical theatre (stage, lighting/costume design). Prereq: Theatre 152, 153/154/COI. (3 units)

Performing Arts Management. Theory and practice in publicity, finance, ticket office, house management & stage management. Prereq: COI. (3 units)

Studies in Acting. Advanced theory & practice of acting. Prereq: Theatre 132/COI. (3 units)

Studies in Directing. Advanced theory & practice of directing. Prereq: Theatre 142/COI. (3 units)

Studies in Playwriting. Advanced theory & practice of playwriting. Prereq: Theatre 171/CW 130/COI. (3 units)

Seminar in Selected Areas of Theatre. Prereq: COI. (3 units)

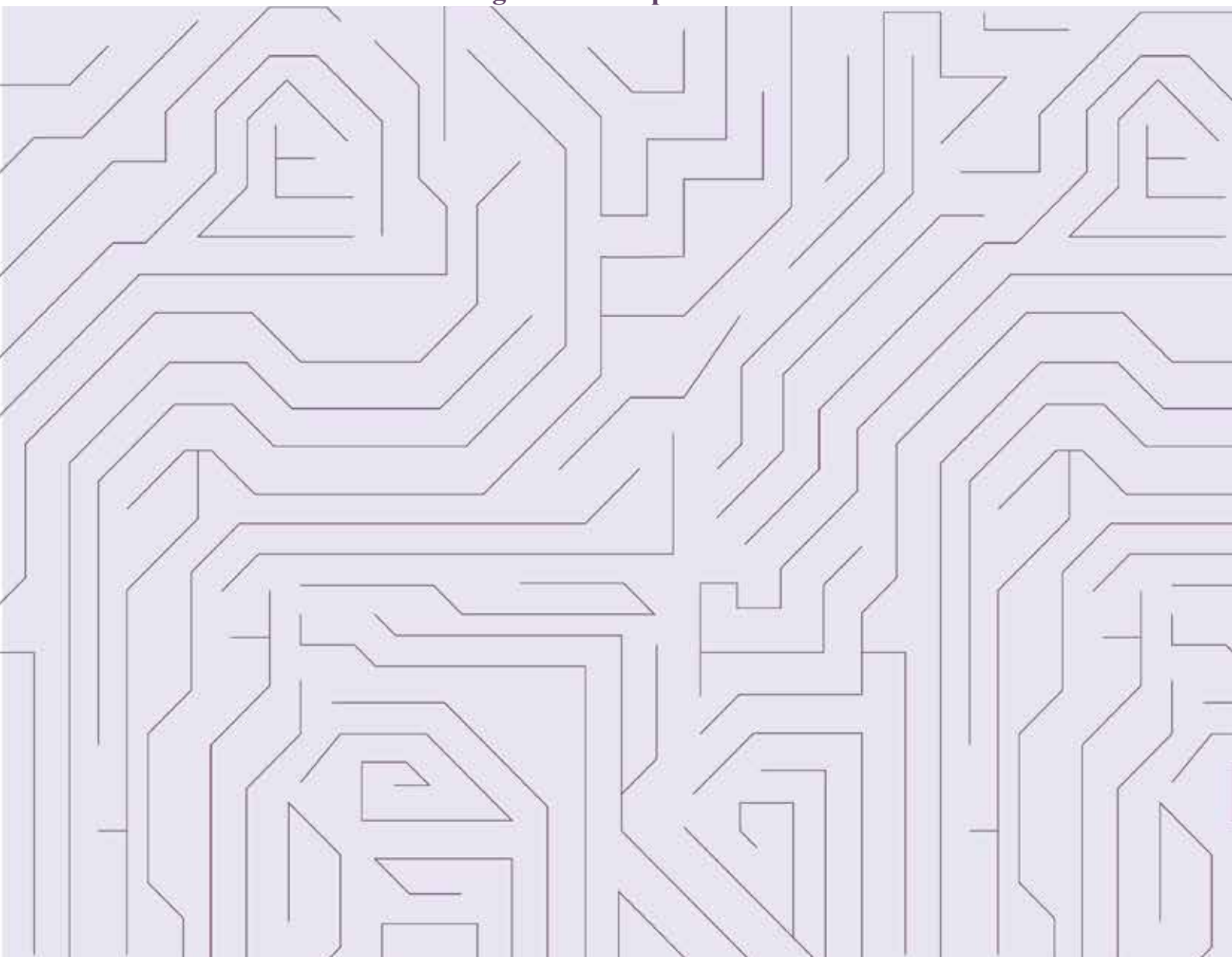
Special Problems. Prereq: COI. (3 units)

Research. Prereq: COI. (3 units)

Thesis. (6 units)

# 舞台剧照相关信息

Stage Photos Explanations





1. 《坠落之前》  
*1. Before The Fall*

改编：丁如如、霍樱  
导演：丁如如、霍樱  
演出时间：2018年3月27日至4月5日  
演出地点：实验剧场  
演出班级：导演系2013级本科班

Adapter: Ding Ruru, Huo Ying  
Director: Ding Ruru, Huo Ying  
Date: Mar. 27 to Apr. 5, 2018  
Venue: Experimental Theatre  
Class: 5<sup>th</sup> - Year Undergraduate Students of the Directing Department



2. 《皇帝的新装》  
*2. The Emperor's New Clothes*

编剧：叶甫盖尼·施瓦茨（苏联）  
导演：米哈伊尔·阿纳托利耶维奇·伊林（俄）、曹艳、张端  
演出时间：2018年4月17日至4月24日  
演出地点：实验剧场  
演出班级：戏剧教育系2014级本科班

Writer: Yevgeny Rivovich Schwartz (USSR)  
Director: Mikhail Anatolievich Ilyin (Russia), Cao Yan, Zhang Duan  
Date: Apr. 17 to 24, 2018  
Venue: Experimental Theatre  
Class: 4<sup>th</sup> - Year Undergraduate Students of the Department of Theatre Pedagogy



3. 《费加罗的婚礼》  
*3. The Marriage of Figaro*

编剧：达·蓬泰  
导演：王良波  
演出时间：2018年5月3日至5月5日  
演出地点：镜框式舞台剧场  
演出班级：歌剧系2013级歌剧表演班

Writer: Lorenzo Da Ponte  
Director: Wang Liangbo  
Date: May 3 to 5, 2018  
Venue: Proscenium Stage Theatre  
Class: 5<sup>th</sup> - Year Students of the Department of Western Opera



#### 4. 《上尉的女儿》

##### 4. *The Captain's Daughter*

编 剧：亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金（俄罗斯）

导演/改编：娜塔莉亚·科洛托娃（俄罗斯）

演出时间：2018年5月5日至5月12日

演出地点：小剧场2

演出班级：表演系2015级话剧影视表演双学位本科班

Writer: Aleksander Sergeyeovich Pushkin

Director/Adapter: Natalia Kolotova

Date: May 5 to 12, 2018

Venue: Black Box Studio 2

Class: 3<sup>rd</sup> - Year Undergraduate Students of the Acting Department (Dual Degree Programme)



#### 5. 《家》

##### 5. *Home*

原 著：巴金

导演/改编：杨硕、霍樱

演出时间：2018年5月26日至6月1日

演出地点：小剧场1

演出班级：导演系2015级戏剧影视导演本科班

Writer: Ba Jin

Director/Adapter: Yang Shuo, Huo Ying

Date: May 26 to Jun. 1, 2018

Venue: Black Box Studio 1

Class: 3<sup>rd</sup> - Year Undergraduate Students of the Directing Department



#### 6. 《北京邻居》

##### 6. *Beijing Neighbors*

编 剧：傅玲

导 演：陈刚、海燕

演出时间：2018年6月23日至6月30日

演出地点：小剧场2

演出班级：表演系2015级话剧影视表演本科班

Writer: Fu Ling

Director: Chen Gang, Hai Yan

Date: Jun. 23 to 30, 2018

Venue: Black Box Studio 2

Class: 3<sup>rd</sup> - Year Undergraduate Students of the Acting Department



7. 《山村女教师》  
7. *A Village Teacher*

作 曲：郝维亚  
编 剧：刘恒  
导 演：刘立滨  
演出时间：2018年12月14日至12月21日  
演出地点：镜框式舞台剧场  
演出班级：歌剧系2014级歌剧表演班

Composer: Hao Weiya  
Writer: Liu Heng  
Director: Liu Libin  
Date: Dec.14 to 21, 2018  
Venue: Proscenium Stage Theatre  
Class: 4<sup>th</sup>-Year Students of the Department of Western Opera



8. 《精品折子戏》  
8. *Highlights of Peking Operas*

导 演：曹艳、张云、李楠  
演出时间：2018年12月10日至12月15日  
演出地点：实验剧场  
演出班级：京剧系2015级本科毕业班

Director: Cao Yan, Zhang Yun, Li Nan  
Date: Dec.10 to 15, 2018  
Venue: Experimental Theatre  
Class: 4<sup>th</sup>-Year Students of the Department of Peking Opera



9. 《仲夏夜之梦》  
9. *A Midsummer Night's Dream*

编 剧：威廉·莎士比亚（英国）  
翻 译：王仁果  
导 演：杜克斯布里·马  
演出时间：2018年12月21日至12月31日  
演出地点：小剧场2  
演出班级：表演系2016级本科1班

Writer: William Shakespeare  
Translator: Wang Renguo  
Director: Duxbury-M  
Date: Dec.21 to 31, 2018  
Venue: Black Box Studio 2  
Class: Class 1, 3<sup>rd</sup>-Year Students of the Acting Department





10. 《仲夏夜之梦》  
10. *A Midsummer Night's Dream*

编 剧：威廉·莎士比亚（英国）  
翻 译：朱生豪  
导 演：黄凯、王琳娜  
演出时间：2018年12月26日至12月31日  
演出地点：小剧场2  
演出班级：戏剧教育系2015级

Writer: William Shakespeare  
Translator: Zhu Shenghao  
Director: Huang Kai, Wang Linna  
Date: Dec.26 to 31, 2018  
Venue: Black Box Studio 2  
Class: 4<sup>th</sup>-Year Students of the Department of Theatre Pedagogy

韩国·中央大学戏剧系  
Department of Theatre, Chung-Ang University, South Korea



1. 《线，点和立方体》  
1. *Line, Dots and Cube*

编 剧：藤田贵大  
导 演：金受正  
演出时间：2018年2月9日至11日  
演出地点：中央大学公演艺术院1959空间剧场

Writer: Fujita Takahiro  
Director: Kim Su-Jung  
Date: Feb. 9-11, 2018  
Venue: Space 1959, Performing Arts Building, Chung-Ang University



2. 《语言》  
2. *L'angue, Vague*

编 剧：共同创作  
导 演：孙愉梨  
演出时间：2018年2月12日至13日  
演出地点：中央大学公演艺术院四楼排练室

Writer: Co-Creation  
Director: Shon Yu-Ri  
Date: Feb. 12-13, 2018  
Monday-3PM, 8PM/Tuesday-3PM, 8PM  
Venue: 4F, Performing Arts Building, Chung-Ang University



### 3. 《春之觉醒》

#### 3. *Spring Awakening*

编 剧：弗兰克·魏德金

导 演：金雨蓝（音译）

演出时间：2018年2月23日至25日

演出地点：中央大学公演艺术学院实验工作室

Writer: Frank Wedekind

Director: Kim Woo-Lam

Date: Feb. 23-25, 2018

Friday-8PM/Saturday-3PM, 7PM/Sunday-3PM

Venue: Workshop Space, Performing Arts Building, Chung-Ang University



### 4. 《日光浴》

#### 4. *The Sunshine Shower*

编 剧：张宇在（音译）

导 演：慧智

演出时间：2018年3月1日至3日

演出地点：中央大学公演艺术学院1959空间剧场

Writer: Jang Woo-Jae

Director: Yoo Hae-Ji

Date: Mar. 1-3, 2018

Thursday-8PM/Friday-8PM/Saturday-3PM, 7PM

Venue: Space 1959, Performing Arts Building, Chung-Ang University



### 5. 《暴风雨》

#### 5. *The Tempest*

编 剧：莎士比亚

导 演：金设旻

演出时间：2018年6月8日至10日

演出地点：中央大学公演艺术学院1959空间剧场

Writer: William Shakespeare

Director: Kim Seol-Min

Date: Jun. 8-10, 2018

Friday-8PM/Saturday-3PM, 7PM/Sunday-2PM, 5PM

Venue: Space 1959, Performing Arts Building, Chung-Ang University



6. 《在底层》  
6. *The Lower Depth*

编 剧：高尔基  
导 演：柳慧智  
演出时间：2018年8月17日至19日  
演出地点：中央大学公演艺术学院戏剧实验工作室

An original story: Maxim Gorky  
Director: Yoo Hae-Ji  
Date: Aug. 17-19, 2018  
Friday-7:30PM/Saturday-3PM, 7PM/Sunday-3PM  
Venue: Workshop Space, Performing Arts Building, Chung-Ang University



7. 《和爸爸在一起》  
7. *The Face of Jizo*

编 剧：井上厦  
导 演：金受正  
演出时间：2018年8月24日至26日  
演出地点：中央大学公演艺术学院戏剧实验工作室

Writer: Inoue Hisashi  
Director: Kim Su Jung  
Date: Aug. 24-26, 2018  
Friday-7:30PM/Saturday-3PM, 7PM/Sunday-3PM  
Venue: Workshop Space, Performing Arts Building, Chung-Ang University



8. 原创音乐剧《仙甘学园》  
8. *Musical Seon-Gam Do*

编 剧：赵晔志  
导 演：赵晔志  
演出时间：2018年8月29日至9月1日  
演出地点：中央大学公演艺术学院1959空间剧场

Writer: Cho Hyeon-Jee  
Director: Cho Hyeon-Jee  
Date: Aug. 29 -Sept.1, 2018  
Thursday-7:30PM/Friday-3PM, 7:30PM/Saturday-3PM  
Venue: Space 1959, Performing Arts Building, Chung-Ang University



### 9.《推销员之死》

9. *Death of a Salesman*

编 剧：阿瑟·米勒

导 演：车敬京

演出时间：2018年11月9日至11日

演出地点：中央大学公演艺术院1959空间剧场

Writer: Arthur Miller

Director: Cha Min-Kyung

Date: Nov. 9-11, 2018

Friday-7:30PM/Saturday-3PM, 7:30PM/Sunday-3PM

Venue: Space 1959, Performing Arts Building, Chung-Ang University



### 10.《妻子的直觉》

10. *Sense of the Missus*

编 剧：高延钰

导 演：郑赞栋

演出时间：2018年11月23日至25日

演出地点：中央大学公演艺术院1959空间剧场

Writer: Ko Yeon-Ock

Director: Chung Chan-Dong

Date: Nov. 23-25, 2018

Friday-7:30PM/Saturday-3PM, 7PM/Sunday-3PM

Venue: Space 1959, Performing Arts Building, Chung-Ang University

## 中国·香港演艺学院戏剧学院

School Of Drama, The Hong Kong Academy for Performing Arts, China



### 1.《误会》

1. *Le Malentendu*

导 演：罗松坚

演出时间：2018年2月5日至10号

演出地点：演艺学院实验剧场

剧目简介：卡缪的《误会》讲述一个为了追逐自己的幸福而谋财害命的悲剧故事。

Director: Law Chung-kin

Date: Feb.5 to 10, 2018

Venue: Academy Studio Theatre

Introduction: *Le Malentendu* told a tragedy about one who murders for money and self-interest.



## 2. 《三姊妹》

### 2. *Three Sisters*

导演/改编：陈丽珠

演出时间：2018年4月30日至5月5号

演出地点：演艺学院实验剧场

剧目简介：《三姊妹》讲述三个姊妹：奥尔加、玛莎和伊里娜·普罗佐罗夫的故事。

Director /Adaptation: Bonni Chan

Date: Apr.30 to May 5, 2018

Venue: Academy Studio Theatre

Introduction: *Three Sisters* tells the story of the three sisters: Olga, Masha and Irina Prozorov.



## 3. 《谁怕苍蝇王》

### 3. *Who's Afraid of Lord of the Flies*

编剧/导演：潘惠森

演出时间：2018年5月2日至5月5号

演出地点：演艺学院戏剧院

剧目简介：英国作家威廉·戈尔丁出版于1954年的小说《苍蝇王》，描述了一群因逃避战祸而流落荒岛的小孩，在无成人看管、远离文明社会的环境中，如何建构他们的生活秩序。

Playwright / Director: Poon Wai-sum

Date: May 2 to May 5, 2018

Venue: Academy Drama Theatre

Introduction: Written by British writer William Golding and published in 1954, the novel *Lord of the Flies* reveals to us a group of children, in the midst of a wartime evacuation, stranded on an uninhabited island where they try to establish the order of life.



## 4. 《儿欺》

### 4. *Luna Gale*

编剧：丽贝卡·吉尔曼

导演：郑传军

演出时间：2018年11月26日至12月1号

演出地点：演艺学院实验剧场

剧目简介：故事讲述经验丰富的非常社工卡洛琳，遇上了因吸毒而疏忽照顾女婴的一对年轻男女彼得以及卡莉。

Playwright: Rebecca Gilman

Director: Terence Chang

Date: Nov.26 to Dec.1, 2018

Venue: Academy Studio Theatre

Introduction: *Luna Gale* tells the story of seasoned social worker Caroline, who is handling a case of young drug-addicted couple Peter and Karlie and their neglected baby daughter.



### 5. 《加数机》

#### 5. *The Adding Machine*

导演 / 改编：张艺生

演出时间：2018年11月28号至12月1号

演出地点：演艺学院实验剧场

剧目简介：艾马·莱斯的《加数机》写于机械迅速发展的20年代，探讨人与社会制度的关系。

Director / Adaptation: Alex Cheung

Date: Nov.28 to Dec.1, 2018

Venue: Academy Studio Theatre

Introduction: The Adding Machine explores the relationship between man and social institution.

## 印度·国立戏剧学院 National School of Drama, India



### 1. 《拉阿格·达尔巴里》

#### 1. *RAAG Darbari*

导演：阿米泰什·格罗夫

演出时间：2018年6月6日至10日

演出地点：巴胡穆赫礼堂

演出班级：大一学生

Director: Amitesh Grover

Date: From 6 to 10 June, 2018

Venue: Bahumukh Auditorium

Class: 1<sup>st</sup>-Year Students



### 2. 《阳光下的葡萄干》

#### 2. *A Raisin in the Sun*

导演：阿尼鲁达·库特瓦德

演出时间：2018年9月27日至30日

演出地点：巴胡穆赫礼堂

演出班级：毕业班

Director: Aniruddha Kutwad

Date: Sept. 27 to 30, 2018

Venue: Bahumukh Auditorium

Class: Final Year Students



1. 《死亡诗社》

1. *Dead Poets Society*

编 剧：布莱希特

演出时间：2018年6月14日-6月15日

演出班级：二年级学生

Writer: Tom Schulman

Date: May 30 to 31, 2018

Class: 2<sup>nd</sup>-Year Students



2. 《四川好人》

2. *Der gute Mensch von Sezuan*

编 剧：布莱希特

演出时间：2018年6月14日-6月15日

演出班级：二年级学生

Writer: Bertolt Brecht

Date: Jun. 14 to 15, 2018

Class: 2<sup>nd</sup>-Year Students



3. 《老妇还乡》

3. *Der Besuch der alten Dame*

编 剧：弗里德里希·迪伦马特

演出时间：2018年6月5日-6月6日

演出班级：三年级学生

Writer: Friedrich Dürrenmatt

Date: Jun. 5 to 7, 2018

Class: 3<sup>rd</sup>-Year Students



#### 4. 《普拉东诺夫》

##### 4. *Platanov*

编 剧：契诃夫

演出时间：2018年6月11日-12日

演出班级：四年级学生

Writer: Anton Chekhov

Date: Jun. 11 to 12, 2018

Class: 4<sup>th</sup>-Year Students



#### 5. 《遗失》

##### 5. *What You Lost*

编 剧：创作团队“毒”

演出时间：2018年11月7日-8日

演出班级：一年级

Writer: Creative Team “Dok”

Date: Nov. 7 to 8, 2018

Class: 1<sup>st</sup>-Year Students



#### 6. 《燃烧的黑夜》

##### 6. *EN LA ARDIENTE OSCURIDAD*

编 剧：安东尼·奥布埃罗·巴列霍

演出时间：2018年11月12日-13日

演出班级：二年级学生

Writer: Antonio Buero Vallejo

Date: Nov. 11 to 12, 2018

Class: 2<sup>nd</sup>-Year Students





7. 《白痴与傻瓜》  
7. *Idiots and Fools*

编 剧：金相烈  
演出时间：2018年11月21日-22日  
演出班级：二年级学生

Writer: Sang Yeol-Kim  
Date: Nov. 21 to 22, 2018  
Class: 2<sup>nd</sup>-Year Students



8. 《站着死去的树》  
8. *Los árboles mueren de pie*

编 剧：阿里杭德罗·卡索纳  
演出时间：2018年12月6日-7日  
演出班级：三年级学生

Writer: Alejandro Casona  
Date: Dec. 6 to 7, 2018  
Class: 3<sup>rd</sup>-Year Students



9. 《拜访森林》  
9. *Into the Woods*

编 剧：斯蒂芬·桑德海姆  
演出时间：2018年12月26日-27日  
演出班级：三年级

Writer: Stephen Sondheim  
Date: Dec. 26 to 27, 2018  
Class: 3<sup>rd</sup>-Year Students



10. 《奔流的汉江》  
10. *Han River is Flowing*

编 剧：柳致真  
演出时间：2018年12月10日-11日  
演出班级：四年级

Writer: Yoo Chi-Jin  
Date: Dec. 10 to 11, 2018  
Class: 4<sup>th</sup> - Year Students

越南·河内戏剧电影大学  
Hanoi Academy of Theatre and Cinema, Vietnam



1. 《乳花盛开时》  
1. *Season of Milky Flower*

编 剧：阮安边（音译）  
导 演：戏剧系主任潘通清（音译）副教授、  
杰出艺术家道金安（音译）

演出时间：2018年6月  
演出班级：表演系毕业班  
剧情梗概：本剧讲述了一家人对先人留下的古庙如何处置产生的矛盾及情感纠葛。

Playwright: Nguyen Anh Bien  
Director: A.Prof. Dr. Phan TrongThanh - Distinguished teacher, Head of Department of Drama; M.A Dao Kim Oanh - Distinguished artist  
Date: June, 2018  
Class: Graduating Class of Acting Department  
Synopsis: This story is about a family in conflict due to the settlement of the legacy of an ancient temple.



2. 《生命的光源》  
2. *Source of Light in Life*

编 剧：卢广武（音译）  
导 演：戏剧系主任潘通清（音译）副教授、  
杰出艺术家道金安（音译）

演出时间：2018年6月  
演出班级：表演系毕业班  
剧情梗概：故事讲述了两个退役军人的战后生活。

Playwright: LuQuang Vu  
Director: A.Prof. Phan TrongThanh - Distinguished teacher, Head of Department of Drama; M.A Dao Kim Oanh - Distinguished artist  
Date: June, 2018  
Class: Graduating Class of Acting Department  
Synopsis: The story of 2 former soldiers' postwar period.

日本・桐朋学园艺术短期大学  
TOHO-Gakuen College of Drama and Music, Japan



1. 《一片乌云，一座港城》  
*1. A Rag of Cloud, a Port Town*

编 剧：福田善之  
导 演：福田善之  
演出时间：2018年2月26日至28日  
演出地点：千川剧场  
演出班级：专攻科

Writer: FukudaYoshiyuki  
Director: FukudaYoshiyuki  
Date: Feb. 26 to 28, 2018  
Venue: Sengawa Theatre  
Class: Diploma Course



2. 《升龙传说》  
*2. The Legend of Rising Dragon*

编 剧：冈安伸治  
导 演：冈安伸治  
演出时间：2018年2月21日至22日  
演出地点：俳优座剧场  
演出班级：戏剧专业毕业班

Writer: Okayasu Shinji  
Director: Okayasu Shinji  
Date: Feb. 21 to 22, 2018  
Venue: Haiyu-za Theatre  
Class: Ggraduation Performance of Drama Course



3. 《春之觉醒》  
*3. Spring Awakening*

作 者：弗兰克·韦德金德  
编 剧：史蒂文·萨特  
导 演：信太美奈  
演出时间：2018年2月25日至26日  
演出地点：俳优座剧场  
演出班级：音乐剧专业毕业班

Based on the work: Frank Wedekind  
Writer: Steven Sater  
Director: Shida Mina  
Date: Feb. 25 to 26, 2018  
Venue: Haiyu-za Theatre  
Class: Graduation Performance of Musical Course



4. 《等待戈多的60分钟》  
4. *60+ Minutes of Waiting for Godot*

作 者：塞缪尔·贝克特  
导 演：彼得·格斯纳  
演出时间：2018年5月18日  
演出地点：首尔·中央大学艺术中心

Writer: Samuel Becket  
Director: Peter Goessner  
Date: May 18, 2018  
Venue: Arts Centre Chung-Ang University, Seoul



5. 《罗素姆万能机器人》  
5. *Rossum's Universal Robots*

作 者：卡雷尔·恰佩克  
导 演：三浦刚  
演出时间：2018年6月22日至6月24日  
演出地点：桐朋学园小剧场  
演出班级：专攻科

Writer: Karel Capek  
Director: Miura Go  
Date: Jun. 22 to 24, 2018  
Venue: Toho Theatre  
Class: Diploma Course



6. 《等待戈多的60分钟》  
6. *60+ Minutes of Waiting for Godot*

作 者：塞缪尔·贝克特  
导 演：彼得·格斯纳  
演出时间：2018年9月  
演出地点：印度尼西亚日惹

Writer: Samuel Becket  
Director: Peter Goessner  
Date: September, 2018  
Venue: Indonesia Yogyakarta



7. 《什么是戏剧 0.1》  
7. *What's the Play 0.1*

导 演：宫崎真子  
演出时间：2018年11月10日至11日  
演出地点：桐朋学园小剧场  
演出班级：戏剧专业

Director: Miyazaki Masako  
Date: Nov. 10 to 11, 2018  
Venue: Toho Theatre  
Class: Drama Course



8. 《看，飞机在翱翔》  
8. *Look, How High the Plane Flies*

编 剧：永井爱  
导 演：越光照文  
演出时间：2018年11月16日至18日  
演出地点：桐朋学园小剧场  
演出班级：专攻科

Writer: Nagai Ai  
Director: Koshimitsu Terufumi  
Date: Nov. 16 to 18, 2018  
Venue: Toho Theatre  
Class: diploma course



9. 《油脂》  
9. *Grease*

编 剧：吉姆·雅各布斯、沃伦·凯西  
导 演：信太美奈  
演出时间：2018年11月24日至25日  
演出地点：桐朋学园小剧场  
演出班级：音乐剧专业

Writer: Jim Jacobs, Warren Casey  
Director: Shida Mina  
Date: Nov. 24 to 25, 2018  
Venue: Toho Theatre  
Class: Musical Course



1. 《死魂灵》

1. *Dead Souls*

编 剧：尼古拉·果戈里  
指导老师：B·奥特冈巴特  
演出班级：四年级表演班第一组

Writer: Nikolai Gogol  
Master teacher: B. Otgonbat  
Class: Senior Acting Course (1<sup>st</sup> Group)



2. 《大红灯笼高高挂》

2. *Raise the Red Lantern*

编 剧：苏童  
指导老师：B·奥特冈巴特  
演出班级：四年级表演班第一组

Writer: Su Tong  
Master teacher: B. Otgonbat  
Class: Senior Acting Course (1<sup>st</sup> Group)



3. 《纳维奇公主》

3. *Princess Navch*

导 演：D·巴特，L·因赫巴亚  
指导老师：L·因赫巴亚  
演出班级：四年级表演班第二组

Director: D. Bat, L. Enkhbayar  
Master teacher: L. Enkhbayar  
Class: Senior Acting Course (2<sup>nd</sup> Group)



#### 4. 《李尔王》

##### 4. *Lear the King*

编 剧：威廉·莎士比亚  
 指导老师：S·萨朗图雅  
 演出班级：四年级表演班第三组

Writer: William Shakespeare  
 Master teacher: S. Sarantuya  
 Class: Senior Acting Course (3<sup>rd</sup> Group)



#### 5. 《暴风雨所诞生的》

##### 5. *The Storm*

编 剧：奥斯特洛夫斯基  
 指导老师：S·萨朗图雅  
 演出班级：四年级表演班第三组

Writer: Ostrovsky  
 Master teacher: S. Sarantuya  
 Class: Senior Acting Course (3<sup>rd</sup> Group)

## 美国·新墨西哥大学艺术学院 College of Fine Arts, University of New Mexico, USA



#### 1. 《笼中的女儿》

##### 1. *The House of Bernarda Alba*

导 演：谢普·索贝尔  
 设计指导：比尔·利奥塔、多萝西·贝卡  
 剧场指导：多米尼卡·拉斯特  
 摄 影：帕特·巴雷特  
 演出时间：2018年4月 演出地点：罗迪剧场  
 主创团队：戏剧与舞蹈系

Director: Shep Sobel  
 DesignSupervisors: Bill Liotta and Dorothy Baca  
 Theatre Supervisor: Dominika Laster  
 Photographer: Pat Barrett  
 Date: April, 2018 Venue: Rodey Theatre  
 Production Team: The Department of Theatre and Dance



2. 《牛奶树下》  
2. *Under Milkwood*

导 演：凯特·克拉克  
设计指导：比尔·利奥塔、多萝西·贝卡  
剧场指导：多米尼卡·拉斯特  
摄 影：帕特·巴雷特  
演出时间：2018年9月 演出地点：实验剧场  
主创团队：戏剧与舞蹈系

Director: Kate Clark  
DesignSupervisors: Bill Liotta and Dorothy Baca  
Theatre Supervisor: Dominika Laster  
Photographer: Pat Barrett  
Date: September, 2018 Venue: Experimental Theatre  
Production Team: The Department of Theatre and Dance



3. 《皆大欢喜》  
3. *As You Like It*

导 演：谢普·索贝尔  
设计指导：比尔·利奥塔、多萝西·贝卡  
剧场指导：多米尼卡·拉斯特  
摄 影：帕特·巴雷特  
演出时间：2018年11月 演出地点：罗迪剧场  
主创团队：戏剧与舞蹈系

Director: Shep Sobel  
DesignSupervisors: Bill Liotta and Dorothy Baca  
Theatre Supervisor: Dominika Laster  
Photographer: Pat Barrett  
Date: November, 2018 Venue: Rodey Theatre  
Production Team: The Department of Theatre and Dance

越南·胡志明戏剧电影大学  
University of Theatre and Cinema Ho Chi Minh City, Vietnam



1. 《国外剧目节选》  
1. *Foreign Plays Excerpts*

导 演、指导老师：陈仁慈  
摄 影：达阳  
演出时间：2019年5月16日  
演出地点：胡志明戏剧电影大学青年世界剧场  
演出班级：荧幕及舞台表演短期K1班

Director & Supervisor: Ms. Tran Yen Chi  
Photographer: Dac Duong  
Date: May 16, 2019  
Venue: Practice Stage - HCM University of Theatre and Cinema  
Class: Acting for Screen and Stage K1





## 2. 《父亲节》

### 2. *Day of Father*

导 演、指导老师：明汉

摄 影：隆德安

演出时间：2019年5月23日

演出地点：胡志明戏剧电影大学青年世界剧场

演出班级：荧幕及舞台表演K21A班

Director & Supervisor: Ms. Minh Hanh

Photographer: Luong Duc Anh

Date: May 23, 2019

Venue: Practice Stage - HCM University of Theatre and Cinema

Class: Acting for Screen and Stage K21A



## 3. 《2123》

### 3. *2123*

导 演、指导老师：泰金东

摄 影：隆德安

演出时间：2019年6月7日

演出地点：胡志明戏剧电影大学青年世界剧场

演出班级：荧幕及舞台表演K21B班

Director & Supervisor: Mr. Thai Kim Tung

Photographer: Luong Duc Anh

Date: Jun. 7, 2019

Venue: Practice Stage - HCM University of Theatre and Cinema

Class: Acting for Screen and Stage K21B



## 4. 《10M=29N》

### 4. *10M=29N*

导 演、指导老师：明汉

摄 影：阮汉亭

演出时间：2019年6月13日

演出地点：胡志明戏剧电影大学青年世界剧场

演出班级：荧幕及舞台表演K21A班

Director & Supervisor: Ms. Minh Hanh

Photographer: Do Nguyen Hanh Trinh

Date: Jun. 13, 2019

Venue: Practice Stage - HCM University of Theatre and Cinema

Class: Acting for Screen and Stage K21A



5. 《蝴蝶魂》  
5. *The Spirit of Butterfly*

导 演、指导老师：阮虎田  
摄 影：阮汉亭  
演出时间：2019年6月19日  
演出地点：胡志明戏剧电影大学青年世界剧场  
演出班级：荧幕及舞台表演短期K1班

Director & Supervisor: Mr. Nguyen Huu Tien  
Photographer: Do Nguyen Hanh Trinh  
Date: Jun. 19, 2019  
Venue: Practice Stage - HCM University of Theatre and Cinema  
Class: Short Term of Acting for Screen and Stage K1



6. 《华间的雷声》  
6. *Thunder in Hoa Lu*

导 演、指导老师：泰金东  
摄 影：达阳  
演出时间：2019年6月30日  
演出地点：胡志明戏剧电影大学青年世界剧场  
演出班级：荧幕及舞台表演K21班

Director & Supervisor: Mr. Thai Kim Tung  
Photographer: Dac Duong  
Date: Jun. 30, 2019  
Venue: Practice Stage - HCM University of Theatre and Cinema  
Class: Acting for Screen and Stage K21

日本·多摩美术大学  
Tama Art University, Japan



1. 《沙箱》  
1. *The Sandbox*

编 剧：爱德华·阿尔比  
导 演：山根茉莉  
演出时间：2018年11月17日至18日  
演出地点：上野毛校区舞蹈工作室A  
演出班级：戏剧舞蹈设计专业剧场美术方向

Writer: Edward Ablee  
Director: Yamane Make  
Date: Nov. 17 to 18, 2018  
Venue: Theatre and Dance Studio A of Kaminoge Campus  
Class: 2<sup>nd</sup> - Year Students of Stage Arts, the Department of Scenography Design, Drama, and Dance



2. 《多摩美 能乐集2》

2. *Tamami Nogaku Collection 2*

导 演：糸井幸之介

演出时间：2018年12月20日至22日

演出地点：上野毛校区戏剧舞蹈工作室B

演出班级：戏剧舞蹈设计专业剧场美术方向、  
戏剧舞蹈方向三年级

Director: Itoi Konosuke

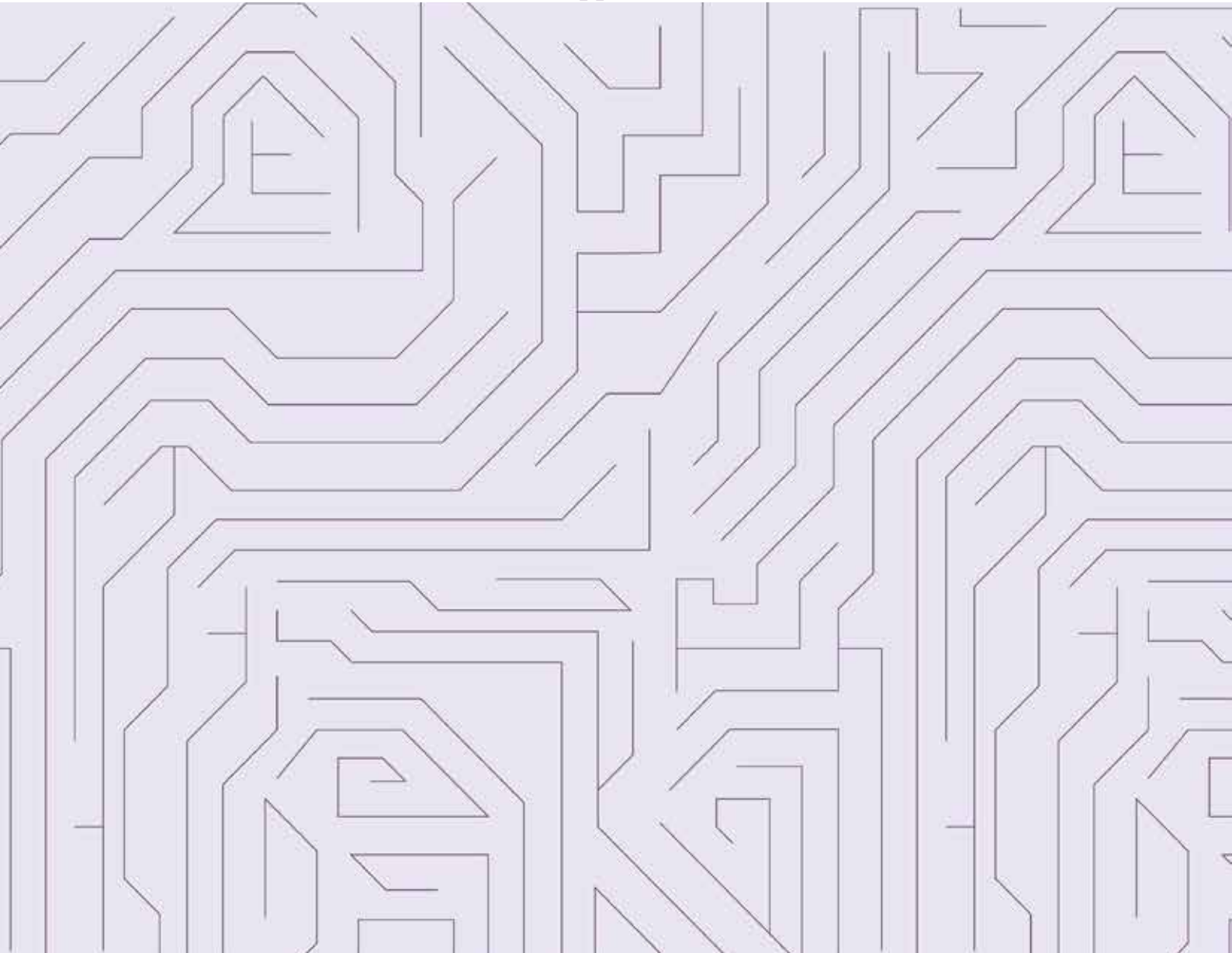
Date: Dec. 20 to 22, 2018

Venue: Theatre and Dance Studio B of Kaminoge Campus

Class: 3<sup>rd</sup> - Year Students of Stage Arts, the Department of Scenography  
Design, Drama, and Dance

# 附 件

Appendix



# 亚洲戏剧艺术院校联系方式

## Contacts of Dramatic Institutes in Asia

<p>中国·中央戏剧学院 THE CENTRAL ACADEMY OF DRAMA, CHINA</p>	<p>Add: 中国北京市昌平区宏福中路4号 邮编102209 4 Hong Fu Mid Road, Chang Ping District, 102209, Beijing, China Tel: +86-10-56620492 Fax: +86-10-56620492 URL: <a href="http://www.chntheatre.edu.cn">http://www.chntheatre.edu.cn</a></p>
<p>日本·日本大学艺术学部演剧学科 THEATRE DEPT. NIHON UNIVERSITY COLLEGE OF ARTS, JAPAN</p>	<p>Add: 日本国东京都练马区旭丘2-42-1 邮编176-8525 2-42-1 Asahigaoka Nerima-Ku, Tokyo176-8525, Japan Tel: +81-3-59958260/+81-9035475459 Fax: +81-3-59958319 URL: <a href="http://www.art.nihon-u.ac.jp">http://www.art.nihon-u.ac.jp</a></p>
<p>韩国·中央大学戏剧系 DEPARTMENT OF THEATRE, CHUNG-ANG UNIVERSITY, SOUTH KOREA</p>	<p>Add: 韩国首尔市钟路区梨花庄路86-8 邮编 03088 86-8, Ihwajang-gil, Jongno-gu, Seoul 110-810, South Korea Tel: +82-2-7650717 Fax: +82-2-7650718 URL: <a href="http://www.cau.ac.kr">http://www.cau.ac.kr</a></p>
<p>新加坡·南洋艺术学院 NANYANG ACADEMY OF FINE ARTS, SINGAPORE</p>	<p>Add: 新加坡明古连街80号 80 邮编189655 80 Bencoolen street, 189655, Singapore Tel: +65 6512 4001, 65124157, 65124176 Fax: +65 6334 5411 URL: <a href="http://www.nafa.edu.sg">http://www.nafa.edu.sg</a></p>
<p>中国·中国戏曲学院 NATIONAL ACADEMY OF CHINESE THEATRE ARTS, CHINA</p>	<p>Add: 北京市丰台区万泉寺400号国际合作与交流处 邮编100073 400 Wan Quan Si, Fengtai District, 100073, Beijing, China Tel: +8610 6335 1063 Fax: +8610 6333 9648 URL: <a href="http://www.nacta.cn">http://www.nacta.cn</a></p>
<p>中国·上海戏剧学院 SHANGHAI THEATRE ACADEMY, CHINA</p>	<p>Add: 上海市华山路630号国际交流中心 邮编200040 International 630 Hua Shan Road, 200040, Shanghai, China Tel: +862162498381 Fax: +862162485596 URL: <a href="http://www.sta.edu.cn">http://www.sta.edu.cn</a></p>
<p>中国·香港演艺学院 THE HONGKONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS, CHINA</p>	<p>Add: 香港湾仔告士打道一号 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong Tel: +852 2584 8585 Fax: +852 2584 8547 URL: <a href="http://www.hkapa.edu">http://www.hkapa.edu</a></p>
<p>印度·国立戏剧学院 NATIONAL SCHOOL OF DRAMA, INDIA</p>	<p>Add: Bahawalpur House, 1 Bhagwandas Road New Delhi110001 Tel: +91 11 2303 1172 Fax: +91 11 2338 4288 URL: <a href="http://www.nsd.govin">http://www.nsd.govin</a></p>
<p>韩国·青云大学 COLLEGE OF BROADCASTING &amp; ARTS, CHUNGWOON UNIVERSITY, SOUTH KOREA</p>	<p>Add: 韩国忠清南道洪城郡洪城邑南长里山29番地 San29 Namjang-ri, Hongseong-eup Hongseong-gun, Chungnam, South Korea 350-701 Tel: +82 41 630 3370 Fax: +82 41 630 3370 URL: <a href="http://chinese.chungwoon.ac.kr">http://chinese.chungwoon.ac.kr</a></p>
<p>越南·河内戏剧电影大学 HANOI ACADEMY OF THEATRE AND CINEMA, VIETNAM</p>	<p>Add: Arts and Culture Area, Mai Dich, Cau Giay, Hanoi, Vietnam Tel: +484 38341523 Fax: +484 38348732 URL: <a href="http://www.skda.ed.vn">http://www.skda.ed.vn</a></p>
<p>日本·桐朋学园艺术短期大学 TOHO GAKUEN COLLEGE OF DRAMA AND MUSIC, JAPAN</p>	<p>Add: 日本东京都调布市若叶町1-41-1 邮编: 182-8510 1-41-1, WAKABA-CHO, CHOFU-SHI, TOKO, JAPAN 182-8510 Tel: +81 3 3300 2111 Fax: +81 3 3300 4253 URL: <a href="http://www.toho.ac.jp">http://www.toho.ac.jp</a></p>
<p>哥伦比亚·卡利瓦耶大学戏剧系 DEPARTMENT OF PERFORMING ARTS, UNIVERSITY OF VALLE, CALI, COLOMBIA</p>	<p>Add: 卡利梅伦德斯13大街100号 CALLE 13 #100 Universidad del Valle Mel é ndez, Cali, Colombia Tel: +5723212302 Fax: +5723212300 URL: <a href="http://www.univalle.edu.co/">http://www.univalle.edu.co/</a></p>
<p>蒙古·国立艺术文化大学 MONGOLIAN STATE UNIVERSITY OF ARTS AND CULTURE, MONGOLIA</p>	<p>Add: 蒙古乌兰巴托210646, 巴嘎特依鲁-26 Baga Toiruu 26, Ulaanbaatar 210646, Mongolia Tel: +97611329137 Fax: +97611325205 URL: <a href="http://www.msuac.edu.mn">http://www.msuac.edu.mn</a></p>

美国·新墨西哥大学艺术学院 COLLEGE OF FINE ARTS, UNIVERSITY OF NEW MEXICO, USA	Add: 美国新墨西哥州阿伯丁市新墨西哥大学 邮编: MSC04-2570 MSC04 2575, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131, USA Tel: +15052774332 Fax: +15052778921 URL: <a href="http://finearts.unm.edu">http://finearts.unm.edu</a>
新加坡·拉萨尔艺术学院 LASALLE COLLEGE OF THE ARTS, SINGAPORE	Add: 1 McNally Street, Singapore 187940 Tel: +656496 5000/5004 Fax: +65 6496 5353 URL: <a href="http://www.lasalle.edu.sg/">http://www.lasalle.edu.sg/</a>
越南·胡志明戏剧电影大学 UNIVERSITY OF THEATRE AND CINEMA HO CHI MINH CITY, VIET NAM	Add: 越南胡志明市1区Nguyen Cu Trinh Ward, Cong Quynh街125号 125 Cong Quynh Street, Nguyen Cu Trinh Ward, District 1, Ho Chi Minh City Tel: +8408 3839 3658/3659 Fax: +84 08 3836 4116 URL: <a href="http://skdahcm.edu.vn/">http://skdahcm.edu.vn/</a>
澳大利亚·国立戏剧学院 NATIONAL INSTITUTE OF DRAMATIC ART, AUSTRALIA	Add: 215 Anzac Parade, Kensington, NSW, 2033, Australia Tel: +61 2 9697 7600 Fax: +61 2 9697 7415 URL: <a href="http://www.nida.edu.au">http://www.nida.edu.au</a>
乌兹别克斯坦·国立艺术学院 UZBEKISTAN STATE INSTITUTE OF ART, UZBEKISTAN	Add: 乌兹别克斯坦塔什干玛西夫兰戈齐大街127 “a” 127 “a”, Massiv Yalangach St., Tashkent, Uzbekistan, 100164 Tel: +99 871 268 5268 Fax: +99 871 230 2802 URL: <a href="http://www.dsmi.uz">http://www.dsmi.uz</a>
韩国·西京大学艺术学院 COLLEGE OF ARTS, UNIVERSITY OF SEOKYEONG	Add: 首尔市城北区贞陵1洞16-1号 124, Seokyeong-ro Seongbuk-gu Seoul, South Korea Tel: +82 2 940 7006 Fax: +82 2 940 7009 URL: <a href="http://www.skf.or.kr">http://www.skf.or.kr</a>
马来西亚·国家艺术文化遗产大学戏剧学院 FACULTY OF THEATRE, NATIONAL ACADEMY OF ARTS CULTURE AND HERITAGE (ASWARA), MALAYSIA	Add: 464 JalanTun Ismail, 50480 Kuala Lumpur, MALAYSIA. Tel: +603-2697-5572 Fax: +603-2697-5513 URL: <a href="http://www.aswara.edu.my">http://www.aswara.edu.my</a>
日本·多摩美术大学 TAMA ART UNIVERSITY, JAPAN	Add: 158-8558 东京都世田谷区上野毛3-15-34 3-15-34 Kaminoge, Setagaya-ku, Tokyo, Japan 158-8588 Tel: +81 3 37021186 Fax: +81 3 37021192 URL: <a href="https://www.tamabi.ac.jp/index_j.htm">https://www.tamabi.ac.jp/index_j.htm</a>
日本·武藏野美术大学 MUSASHINO ART UNIVERSITY, JAPAN	Add: 日本东京都小平市小川町1-736 邮编: 187-8505 1-736 Ogawa-cho, Kodaira-shi, Tokyo 187-8505 Japan 187-8505 Tel: +81 3 3300 2111 Fax: +81 3 3300 4253 URL: <a href="http://www.toho.ac.jp">http://www.toho.ac.jp</a>
格鲁吉亚·绍塔鲁斯塔维利戏剧电影大学 SHOTA RUSTAVELI THEATRE AND FILM GEORGIA STATE UNIVERSITY	Add: 格鲁吉亚第比利斯鲁斯塔维利大街19号 19Rustaveli Ave.0108 Tbilisi,Georgia Tel: +99532 2 99 7016 Fax: +99532 2990579 URL: <a href="http://www.tafu.edu.ge/wm.php">http://www.tafu.edu.ge/wm.php</a>
菲律宾·菲律宾大学蒂里曼分校 UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES DILIMAN, PHILIPPINES	Add: Department of Speech Communication and Theatre Arts, Faculty Center 3069, University of the Philippines, Diliman, Quezon city, Philippines Tel: +63 2 9248589 Fax: N/A
马来西亚·新纪元学院 KOLEJ NEW ERA COLLEGE, MALAYSIA	Add: lot5, seksyen10, Jalan Bukit,43000 Kajang, set, MALAYSIA. Tel: +603-87392770 Fax: +603-87336799 URL: <a href="http://www.newera.edu.my">http://www.newera.edu.my</a>
泰国·朱拉隆功大学 CHULALONGKORN UNIVERSITY, THAILAND	Add: Dept. of Dramatic Arts, Chulalongkorn University, 254 Phayathai Road,Bangkok 10330, Thailand Tel: +66 8 2218 4885/1846 2772 Fax: +66 8 2218 4885/ 2218 4867
斯里兰卡·凯拉尼亚大学 UNIVERSITY OF KELANIYA, SRI LANKA	Add: Drama & Theatre and Image Arts Unit, Department of Fine Arts, Faculty of Humanities, University of Kelaniya, Sri Lanka Tel: +94 112908785 Fax: +94 112908787
印度尼西亚·亚日惹艺术研究所 INDONESIA INSTITUTE OF THE ARTS OF YOGYAKARTA	Add: Jalan Parangtritis Km 6,5 Sewon, Bantul, Yogyakarta, INDONESIA 55518, PO Box 55001 Tel: +62 274 375380 Fax: +62 274 384108

<p>文莱·文莱大学 UNIVERSITY BRUNEI DARUSSALAM</p>	<p>Add: Theatre &amp; Drama Program, Faculty of Arts &amp; Social Sciences, Universiti Brunei Darussalam, Jalan Tungku Link, Gadong BE1410, Brunei Darussalam Tel: +673 2463001 Fax: N/A</p>
<p>中国·澳门演艺学院戏剧学校 THEATRE SCHOOL OF THE MACAO CONSERVATORY, CHINA</p>	<p>Add: 中国澳门海景花园87号U ( 友谊大马路 ) Praceta de Miramar no. 87-U, Edif. "Son On" , Macau Tel: +853 28701588 Fax: +853 28701568</p>



# 亚洲戏剧教育研究中心(ATEC)入会申请表

## Application Form for ATEC

法人会员专用

亚洲戏剧教育研究中心理事长 阁下

Mr. General Secretary of ATEC

申请人Applicant

国名 Nation		英语 English	
所在地 Location			
	英语 English		
学校名或团体名 Name of the school or organization			
	英语 English		
担当者姓名 Name of the principal			
	英语 English		
职务 position			
	英语 English		
电话号码 Tel			
传真号码 Fax			
电子邮箱 Email			

本校（团体）赞同亚洲戏剧教育研究中心的宗旨，申请作为法人会员入会。入会后，保证将以会员的身份积极参加和协助ATEC的活动，为亚洲戏剧教育研究的发展做出贡献。

We agree with the ATEC's motif and thereby apply for the membership. After the application is accepted, we promise to participate in and assist with the ATEC's events actively as the ATEC member.

申请时间Application time :

年year

月month

日date



推荐学校·推荐人名称 Recommended by		
------------------------------	--	--

	本国语 Native Language	英语 English
名称 Name		
所在地 Location	邮编 Area Code	
代表电话号码 Telephone of the Principal		
HP地址 Website		
代表人姓名 Name of Principal		
职务 Position		
创立日期 Establishment Time		
专职教职员人数 Number of full-time faculty		
非专职讲师人数 Number of partime faculty		
在籍学生人数 Number of students		
毕业生人数 Number of graduates		
学科·专业名称 以及入学时的名额 Departments and the number of recruitment per year		
大学以及团体的概要 (主要的特色等) Introduction of the school or organization		

请在下面登记入会后能够作为正式参加者积极参加·协助ATEC的活动的专职教职人员的姓名。

Please fill in the form with the 10 representatives from your school. The representatives are supposed to participate in the ATEC councils and other events on behalf of your school.

职务 Position	姓名 Name	姓名的英文拼写 English Name	性别 Sex	年龄 Age	专业领域 Profession

会员入会手续 Affiliation process

1. 在ATEC指定的入会申请书上按申请书的各项事项逐一填写登记，并附上大学或团体的简介资料，一并提交给事务局。

Please fill in the application form and send to ATEC Secretariat with the introduction of your school or organization and the other materials related.

2. 理事会提出的入会申请书进行审议，批准其入会。入会日以理事会批准日为准。

ATEC council will discuss on the application letter and vote to it. The date of membership is the approval date by ATEC Council.

3. 得到入会批准的入会会员将得到立即以理事长的名义送出的入会通知书，请在指定的日期将会费汇入指定的账户。

The approval letter with the signature of General Secretary of ATEC will be sent after approval. Please deposit the membership fee to the account assigned.

受理年月 Date of issue	理事会申请日 Application date	理事会批准日 Date of Approval	通知书送出日 Post date of approval letter	会费缴纳日 Date of membership fee	



《亚洲戏剧教育交流年鉴2019》资料征集通知：

请登录亚洲戏剧教育研究中心的网站，根据《亚洲戏剧教育交流年鉴2019》调查表里的相关内容提供相关材料，并发送至亚洲戏剧教育研究中心电子信箱。

亚洲戏剧教育研究中心

邮编：102209 中国北京市昌平区宏福中路4号405室ATEC办公室

Tel：0086-10-56620492 Fax：0086-10-56620492

E-mail：atec\_beijing@hotmail.com

URL：http://www.atecnet.org

Call for Materials for the 2019 Yearbook of Asia Theatre Education & Exchanges

Please fill in the questionnaire of "2019 Yearbook of Asia Theatre Education & Exchanges" in Appendix and send to Asia Theatre Education Centre by email. Or please visit our website and download the form.

Asia Theatre Education Centre

4# Hong Fu Middle Rd, Changping District., Beijing, China, 102209

Tel：0086-10-56620492 Fax：0086-10-56620492

E-mail：atec\_beijing@hotmail.com